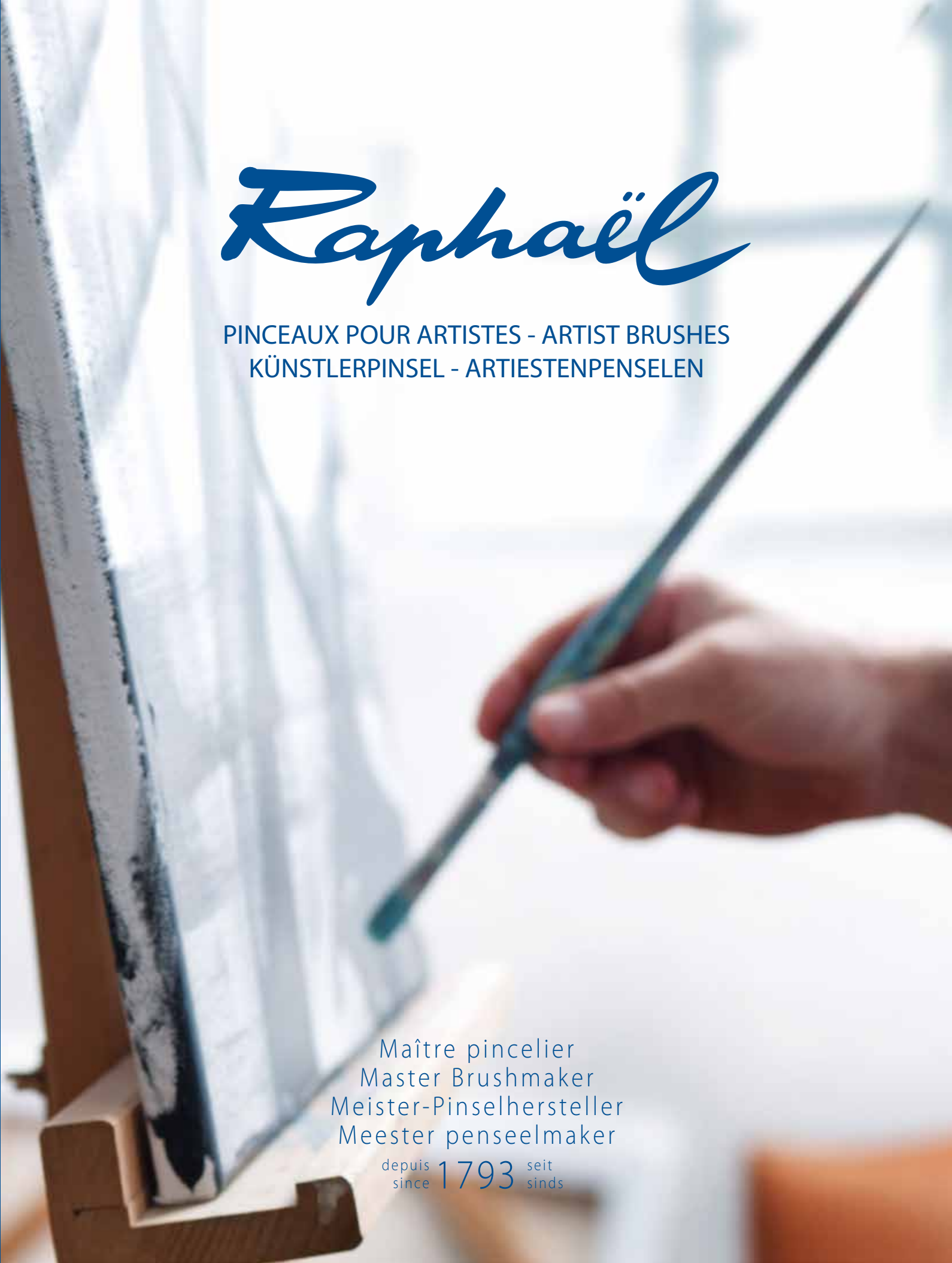


A close-up, slightly blurred photograph of a hand holding a paintbrush, applying white paint to a canvas on an easel. The background is bright and out of focus, suggesting a studio or workshop environment. The overall tone is artistic and professional.

Raphaël

PINCEAUX POUR ARTISTES - ARTIST BRUSHES
KÜNSTLERPINSEL - ARTIESTENPENSELEN

Maître pincelier
Master Brushmaker
Meister-Pinselhersteller
Meester penseelmaker

depuis 1793 seit
since sinds



Maître pincelier
Master Brushmaker
Meister-Pinselhersteller
Meester penseelmaker

depuis 1793 seit
since sinds



Sommaire

La plus ancienne fabrique européenne de pinceaux fins	7
Introduction	8
Préparation du garnissage, les viroles et les manches	11
Poils naturels, fibres synthétiques	13
Un savoir-faire transmis de génération en génération	14
Des unités de production performantes	17
Comment fonctionne le pinceau ?	19
Recherche et Développement	19
Démarche qualité	19
Comment sélectionner son pinceau ?	21
Comment nettoyer ses pinceaux ?	21
Les différentes formes	23
L'aide au choix	24
Scénario 1 : Peinture à l'huile	27
Scénario 2 : Peinture à l'acrylique	67
Scénario 3 : Aquarelle et Encres	93
Scénario 4 : Les arts décoratifs	131
Scénario 5 : L'éveil pictural	149
Responsabilité Sociétale de l'Entreprise	159
Vie associative et mécénat	159
Lexique	160

Inhalt

Die älteste europäische Feinpinsel-Fabrik	7
Einführung	8
Vorbereitung der Haare, Zwingen und Stiele	11
Naturhaare, Synthetikfasern	13
Von Generation zu Generation überliefertes Know-how	14
Leistungsfähige Produktionsstätten	17
Wie funktioniert ein Pinsel?	19
Forschung und Entwicklung	19
Qualitätsansatz	19
Wie wählt man den richtigen Pinsel aus?	21
Wie reinigt man Pinsel?	21
Die verschiedenen Formen	23
Hilfe bei der Auswahl	24
Scénario 1 : Ölfarbe	27
Scénario 2 : Acrylfarbe	67
Scénario 3 : Aquarell und Tusche	93
Scénario 4 : Dekorative Kunst	131
Scénario 5 : Das Künstlerische Erwerben	149
Unternehmerische Gesellschaftsverantwortung	159
Vereinsleben und Mäzenatentum	159
Lexikon	160

Contents

Europe's oldest fine brush factory	7
Introduction	8
Preparation of the filling, ferrules and handles	11
Natural fibers, synthetic fibers	13
A multiple generation know-how	14
Efficient production units	17
How does a fine brush work?	19
Research and Development	19
Quality policy	19
How to select a brush?	21
How should brushes be cleaned?	21
The different shapes	23
Shape variety	24
Scenario 1 : Oil painting	27
Scenario 2 : Acrylic painting	67
Scenario 3 : Watercolour and inks	93
Scenario 4 : Decorative Arts	131
Scenario 5 : The early days of painting	149
Corporate Social Responsibility	159
Community and philanthropy	159
Glossary	160

Inhoud

De oudste Europese fijne penselenfabriek	7
De voorbereiding van de vulling, De bussen en de stelen	11
Natuurlijke haren, synthetische vezels	13
Knowhow die van generatie op generatie doorgegeven wordt	14
Efficiënte productie-eenheden	17
Hoe werkt het penseel?	19
Onderzoek en ontwikkeling	19
Kwaliteitslabel	19
Hoe kies ik een penseel?	21
Hoe reinig ik mijn penselen?	21
De verschillende vormen	23
Hulp bij de keuze	24
Scenario 1 : Olieverf	27
Scenario 2 : Acrylverf	67
Scenario 3 : Aquarelverf en Inkten	93
Scenario 4 : Decoratiewerk	131
Scenario 5 : Spelend Leren Schilderen	149
Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen	159
Verenigingsleven en non-profitorganisaties	159
Woordenschat	160

Index numérique / Numerical index / Nummerindex / Numerieke Index

277	47	845	114	3592	40	8514	117	8802	51	Martora	104
280	127	860	77	3630	46	8520	135	8826	103	Mixacryl	124
281	128	861	81	3675	60	8524	117	8900	87	Oleo	44
291	129	862	53	3695	42	8530	134	8910	88	Oreille de boeuf	62
292	123	864	69	7200	147	8534	117	8930	90	Paris Classics	28
293	126	867	57	8101	141	8540	134	8938	88	Petit-Gris	152
295	124	868	63	8131	141	8560	135	8940	90	Petit-Gris Extra Pur...	106
296	129	869	73	8204	137	8564	117	8970	89	Precision Huile	86
298	125	870	78	8214	138	8570	135	16240	143	Precision Aquarelle	116
335	150	871	82	8224	139	8622	53	16331	143	Scolux	150
343	146	872	54	8234	138	8702	78	16360	144	Sepia	125
355	156	877	58	8244	139	8711	81	16684	101	Sépia Acryl	68
356	29	878	64	8254	138	8712	82	88026	103	Sépia Déco	132
357	30	879	74	8264	139	8713	84	d'Artigny	34	Softacryl	80
358	35	881	103	8274	139	8722	54	Design	102	Softaqua	112
359	36	882	51	8314	155	8728	50	Fresco	52	Spalters	122
362	45	903	110	8383	107	8740	70	Fun	154	Stencil	146
363	46	915	115	8394	120	8741	71	Hobby & Loisirs	140	Textura	76
760	144	916	111	8400	95	8745	69	Kaërell	128	Valandray	142
772	145	1636	143	8402	96	8747	70	Kaërell "S" Acryl	72		
802	153	1793	95	8404	98	8770	60	Kaërell "S" Orange	118		
803	108	1862	49	8408	97	8771	61	Kaërell Bleu	136		
804	119	1872	50	8413	101	8772	58	Kevrin+	56		
805	113	3570	30	8424	105	8782	64	Kid	153		
830	151	3572	32	8500	133	8792	74	Kolinsky	100		
831	154	3577	32	8504	117	8795	73	Kolinsky "S"	94		
835	152	3590	38	8510	134	8796	120	Kolinsky Gold	48		

 Diamètre / largeur virole (mm) • Ferrule diameter / width (mm) • Durchmesser Zwingen (in mm) Diametro • Diameter van de bus in mm

 Sortie en mm • Lenght out in mm • Haarlänge in mm • Uitgang (lengte van de zichtbare haren) in mm

*** Excellent • Best • Ausgezeichnet • Uitstekend ** Très bon • Better • Sehr gut • Zeer goed * Bon • Good • Gut • Goed







Usine à Hardicourt - Hardicourt factory - Werk in Hardicourt - Fabriek in Hardicourt - 1901



illustration anciens catalogues
Old catalogs illustrations
Illustration alter Kataloge
Illustratie oude catalogi

La plus ancienne fabrique européenne de pinceaux fins. Depuis 1793. C'est à Paris, à deux pas du Pont Neuf, que Parent a fondé sa fabrique de pinceaux en 1793. L'entreprise a prospéré malgré les incertitudes liées à la Révolution, à l'Empire et à la Restauration. Gérard poursuit l'activité de 1820 à 1825, suivi de Leferme de 1825 à 1847 et de Renard de 1847 à 1859. En 1859, âgé de 34 ans, Charles Sauer rachète l'affaire, et la décentralise à Oinville à 50 km de Paris. Son fils, Max Auguste Sauer, construit de 1895 à 1900, une usine à vapeur moderne pour l'époque à Hardricourt près de Oinville. En 1925, la fabrication des pinceaux fins est transférée à Saint-Brieuc par Max Sauer, fils cadet de Max Sauer père. Après le décès de Max Sauer, en 1960 la société Max Sauer, dirigée par Michel et Gérard Sauer est transférée en 1967 dans une nouvelle usine agrandie en 1973, 1987 et 1991. Avec la cinquième génération, la relève est représentée par Eric Sauer depuis 1987. L'innovation, la recherche et le développement, sont associés à la tradition et au savoir-faire. La rigueur familiale de la gestion de l'entreprise, le travail en équipe, la qualité et le service optimum aux clients, restent les priorités de Max Sauer.

Europe's oldest fine brush factory. In 1793, Mr. Parent created his brush workshop in Paris, very close to the Pont Neuf. The Company prospered despite the uncertainties of the Revolution, the Empire and the Restauration. Gerard continued the activity from 1820 to 1825, followed by Leferme from 1825 to 1847 and Renard from 1847 to 1859. In 1859, at the age of 34, Charles Sauer bought the Company and moved it from Paris to Oinville, 50kms away. From 1895 to 1900 his son, Max Auguste Sauer, built a highly modern steam factory, in Hardricourt, near Oinville. In 1925, the manufacture of Fine Brushes was transferred to Saint -Brieuc by Max Sauer junior. After the death of Max Sauer in 1960, the Max Sauer Company, headed by Michel and Gérard Sauer was transferred to a new factory (1967), expanded in 1973 and 1987 together with another addition in 1991. Since 1987, the company has been led by Eric Sauer, the Sauer fifth generation. Innovation, research and development are combined with both tradition and know-how. The family rigorous management, team-work, optimum quality and customer service remain the essential priorities of Max Sauer.

Die älteste europäische Feinpinsel-Fabrik. 1793 gründete Herr Parent seine Pinselfabrik in Paris. Die Firma florierte trotz der Unsicherheit, die während der Revolution, des Kaiserreichs und der Restaurationszeit herrschte. Herr Gérard verfolgte die Aktivität von 1820 bis 1825, gefolgt von Herrn Leferme, 1825 bis 1847, und von Herrn Renard, von 1847 bis 1859. 1859 kauft Charles Sauer, im Alter von 34 Jahren, die Firma und zieht 50 km ausserhalb von Paris, nach Oinville. Sein Sohn, Max Auguste Sauer, baut 1895 bis 1900 eine moderne Dampf-fabrik in Hardricourt, in der Nähe von Oinville. 1925 verlegt Herr Max Sauer, der jüngste Sohn von Max Sauer, die Herstellung der feinen Pinsel nach St-Brieuc. Nach dem Tode von Herrn Max Sauer im Jahre 1960, wird die Firma Max Sauer von den Herren Michel und Gérard Sauer geleitet und 1967 in eine neue Fabrik verlegt, die 1973, 1987 und 1991 ausgebaut wurde. Mit der Nachfolge durch Eric Sauer seit 1987 ist bereits die fünfte Generation vertreten. Ständige Weiterentwicklung durch intensive Forschung sind mit Tradition und Know-How verbunden. Eine für Kontinuität sorgende Führung durch die Familie, die Teamarbeit, das Streben nach bestmöglicher Qualität und ein optimaler Kundenservice sind die Prioritäten von "Max Sauer".

De oudste Europese fijne penselenfabriek. Parent bouwde zijn penselenfabriek in 1793 in Parijs, vlakbij de Pont Neuf. Het bedrijf was een succes, ondanks de onzekere periode tijdens de Franse Revolutie, het Franse Keizerrijk en de Restauratie. Van 1820 tot 1825 zet Gérard de werkzaamheden voort, gevolgd door Leferme van 1825 tot 1847 en door Renard van 1847 tot 1859. Charles Sauer de zaak op 34-jarige leeftijd over en verhuist deze naar Oinville op 50 km afstand van Parijs. Zijn zoon, Max Auguste Sauer, bouwt van 1895 tot 1900 een voor die tijd zeer moderne stoomfabriek in Hardricourt, vlakbij Oinville. Vanaf 1925 worden de fijne penselen voortaan in Saint-Brieuc gefabriceerd door Max Sauer, de jongste zoon van vader Max Sauer. Na het overlijden in 1960 van Max Sauer wordt de firma Max Sauer, onder leiding van Michel en Gérard Sauer in 1967 overgebracht naar een nieuwe fabriek, die in 1973, 1987 en 1991 uitgebreid wordt. Met de vijfde generatie heeft Eric Sauer sinds 1987 de leiding. Innovatie, onderzoek en ontwikkeling worden geassocieerd met traditie en knowhow. Het zorgvuldige beheer van dit familiebedrijf, het teamwork, de optimale kwaliteit en klantenservice zijn nog steeds de prioriteiten van de firma Max Sauer.

Nos pinceaux sont fabriqués par des pincelières hautement spécialisées. Les produits sont contrôlés à chaque étape de la fabrication. Les manches et les viroles sont sélectionnés pour assurer au pinceau une présentation agréable et une solidité appréciable. La tradition, le Savoir-Faire de nos ouvrières transmis de génération en génération et le soin avec lequel nous préparons nos poils fins avant la fabrication sont des gages de qualité à l'utilisation que tout Artiste professionnel ou amateur reconnaît aux pinceaux Raphaël.

Plus de trente personnes participent à la fabrication d'un pinceau...

Sa touffe n'est jamais coupée, mais mise en forme entièrement à la main.

Raphael brushes are made by highly skilled brush crafters. The products are controlled at each stage of the manufacturing process. Both handles and ferrules are chosen to ensure an attractive presentation as well as longevity. Tradition and know-how are passed from generation to generation, and the fine hair preparation exacting process guarantees the superior quality of the finished product, thus ensuring a perfect dependability to both professional and recreational artists.

More than thirty people are involved in the making of a brush... The tufts are never cut, but rather shaped entirely by hand.

Unsere Pinsel werden von speziell ausgebildeten Facharbeiterinnen hergestellt. Durch ein zuverlässiges Kontrollsystem wird jeder Arbeitsgang während der Fabrikation geprüft. Haare, Zwingen und Stiele werden immer so ausgewählt, daß der fertige Pinsel nicht nur gut aussieht, sondern immer von gleich bleibender Qualität ist. Die Tradition und das Know-How unserer Facharbeiterinnen und die Sorgfalt, mit der wir unsere Ausgangsmaterialien verarbeiten, sind die Garantie für die Qualität, die Berufskünstler oder Amateure bei den Raphaëlpinseln so schätzen.

An der Herstellung eines Pinsels sind mehr als dreißig Personen beteiligt...

Das Haarbüschel wird niemals mit der Schere geschnitten, sondern wird, was die Fahne betrifft, vollständig mit der Hand geformt.

Onze penselen worden door gespecialiseerde penseelmaaksters met vele jaren ervaring vervaardigd. De producten worden bij elke fase van vervaardiging gecontroleerd. De stelen en bussen worden geselecteerd op esthetiek en degelijkheid. De traditie en de knowhow die onze medewerkers van generatie op generaties steeds doorgeven en de zorg waarmee wij voor de vervaardiging de fijne haren prepareren zijn allemaal kwaliteitsgaranties van gebruik die de penselen van Raphaël zo geliefd maken bij zowel professionele kunstenaars als liefhebbers.

Meer dan dertig personen zijn betrokken bij de vervaardiging van een penseel...

De haarbundel wordt nooit afgesneden, maar wordt volledig met de hand in vorm gebracht.







Raphaël ® KOLINSKY FRANCE 8408

La préparation du garnissage. Les poils fins ou extra-fins, les soies et les fibres synthétiques sont préparés en bottes, pour obtenir une tirure uniforme (le mot tirure désigne la longueur du poil utilisable pour la confection du pinceau). Les poils sont d'abord orientés en respectant leur sens : racine à la base et fleur à l'extrémité. Les fibres parasites (trop courtes, tête-bêche...) sont ensuite enlevées. Ainsi ils peuvent être assemblés en touffe bombée ou carrée, ronde ou aplatie. Fondamentale, cette préparation garantit la bonne tenue du pinceau en action.

Les viroles et les manches. La virole est la partie intermédiaire entre le poil et le manche. Les viroles coniques ou cylindriques sont utilisées dans les deux sens. Elles peuvent être naturelles (plumes d'oiseaux), métalliques (fer blanc, cuivre naturel verni, laiton nickelé ou doré) ou plastiques (imitation de plumes naturelles le plus souvent en polyamide). Les manches sont réalisés en bouleau, frêne ou hêtre. Ils sont fabriqués à partir de baguettes de bois qui sont poncés avant d'être apprêtés, laqués, vernis puis marqués du célèbre logotype Raphaël.

Preparation of the filling. Fine and extra-fine hair, bristles and synthetic fibers are all prepared in bundles in order to obtain a single, uniform bundle ("tirure") that can be formed into belly-shaped, square, round or flat tufts that are settled in the ferrule. The French word "tirure" designates the useful length to manufacture a brush. In order to obtain a uniform tuft, the fiber from a single "tirure" is tapped into a "mould" or cup, with such goal as to set the fiber (flag and root) in the same direction, and eliminate irregular ones (too short, too long, or lined up the wrong way). This vital preparation guarantees the consistency of the paintbrush tuft when in use.

Ferrules and handles. The ferrule is the part that connect the fibers to the handle. They can be conical or tubular, and used in both directions. They may be natural (bird quills), metallic (tin, varnished copper, brass, plated nickel or imitation gold), or polyamide (in the case of quill imitation). The handles are made out of birch, ash tree or beech. They are sanded down from wood strips, are coated with up to 4 coats of lacquer or varnish for a pleasant feel, and are stamped with the famous Raphaël logo.

Zubereitung der Haare. Die feinen oder extrafeinen Haare, synthetischen Fasern oder Borsten werden in einer einheitlichen Form zugerichtet und dann zu einem katzenzungenförmigen oder flach kurzen, runden oder abgeflachten Büschel zusammengesetzt und in die Zwinge gesteckt. Die für die Herstellung des Pinsels erforderliche Länge des Haarbündels ist vorgegeben und wird im Französischen mit "Tirure" bezeichnet. Um eine gleichmäßige Form zu erhalten, werden die Haare eines Bündels in einer Metallbüchse durch Aufstoßen vorgeformt. Dies hat einen doppelten Zweck : die Haare (Fahne und Wurzel) werden alle gleich zugerichtet und Fehler, wie zu lange oder zu kurze Haare, einzelne umgekehrt eingesetzte oder verkehrt gegeneinander liegende Haare können korrigiert werden. Dieser wesentliche Arbeitsschritt stellt den Zusammenhalt des Haarbündels beim Malen sicher.

Zwingen und Stiele. Zwingen : sie sind konisch oder zylindrisch ausgeformt und werden in beiden Richtungen verwendet. Sie bestehen aus :
Naturmaterial : Federkiele verschiedenen Ursprungs, je nach dem gewünschten Durchmesser.
Metall : rundgebogenes oder geschweißtes Weißblech, lackiertes reines Kupferrohr, vernickeltes oder vergoldetes gezogenes Messingrohr.
Plastik : Federkiel-Imitation, häufig aus Polyamidkunststoff
Stiele : Stäbchen aus Birken-, Eschen- oder Buchenholz, geschliffen, grundiert, lackiert oder für einen besseren Griff mit bis zu 4 Lackschichten überzogen.

De voorbereiding van de vulling. De fijne of extra fijne haren, het borstelhaar en de synthetische vezels worden in bosjes geprepareerd om een gladde bruiklengte te verkrijgen (het woord bruiklengte duidt op de bruikbare haarlengte voor de vervaardiging van het penseel). De haren worden eerst in de goede richting gelegd: wortel aan de basis en bloem aan het uiteinde. Storende vezels (te kort, buiten-boven...) worden vervolgens verwijderd. Nu kunnen ze tot bolle of platte haarbundels worden geassembleerd. Deze voorbereiding is fundamenteel omdat deze de stevigheid van het penseel in werking garandeert.

De bussen en de stelen. De bus is het gedeelte tussen de haren en de steel. Conische of cilindrische bussen kunnen in beide richtingen geplaatst worden. Ze kunnen uit natuurlijke materialen bestaan (vogelveren), maar ook van metaal (vertind blik, gevernist natuurskoper, geplaatst of geelmetaal) of plastic (imitatie natuurskoper, meestal van polyamide). De stelen worden van berken-, essen- of beukenhout gemaakt. Ze worden vervaardigd van houtstukjes die worden geschuurd voordat ze een grondlaag krijgen, gelakt en gevernist worden en tenslotte gemarkeerd met het beroemde logo van Raphaël.





Poils naturels

Les poils naturels ont des écailles qui absorbent et retiennent les liquides. Il en existe deux catégories :

- Les poils fins, coniques et à fleur unique comme la martre et le petit-gris présentent un ventre, commençant au centre de la longueur du poil, et se resserrant ensuite. Ces fibres sont à réserver aux techniques diluées comme l'aquarelle et l'encre.
- Les soies de porc, droites ou cambrées, et à fleur multiple sont à préférer pour les techniques en pâte comme l'huile, l'acrylique ou la gouache.

Fibres synthétiques

La recherche a permis de mettre au point une grande variété de fibres aux propriétés extrêmement différentes et pouvant répondre aux nombreux besoins des artistes (ex: Softaqua, Precision, Kevrin +).

Natural hair

Natural hair have scales that absorb and hold liquid. There are two categories:

- Fine, conical, single-flag fibers such as sable and squirrel hair have a swelling that begins at the mid-length of the fiber and then narrows down. These fibers should be used for wash techniques used in such medium as watercolor and ink.
- Straight or curved multiple-flag hog bristles that should be used for paste techniques such as oil, acrylic and gouache.

Synthetic fibers

Thorough research has led to the production of a wide variety of fibers that display extremely different properties meant to meet the many needs of artists (e.g. Softaqua, Precision, Kevrin +).

Naturhaare

Naturhaare besitzen Schuppen, die Flüssigkeiten aufnehmen und halten. Es gibt sie in zwei Kategorien:

- Die feinen, konischen Haare mit einer Spitze wie Marderhaar und Fehhaar weisen eine Wölbung auf, die in der Mitte entlang des Haares beginnt und sich anschließend verjüngt. Diese Fasern sind Nass-Maltechniken wie der Aquarell- und Tuschemalerei vorbehalten.
- Die geraden oder gebogenen Schweineborsten mit mehreren Spitzen (sog. Fahnen) sollten bevorzugt für Maltechniken mit Pasten wie Öl-, Acryl- oder Gouache-Malerei zum Einsatz kommen.

Synthetikfasern

Durch die Forschung konnte eine große Vielfalt an Fasern mit sehr unterschiedlichen Eigenschaften entwickelt werden, um den zahlreichen Bedürfnissen der Künstler gerecht zu werden (z.B. Softaqua, Precision, Kevrin+).

Natuurlijke haren

Natuurlijke haren hebben schubben die de vloeistoffen absorberen en vasthouden. Er zijn twee soorten haren:

- Fijne haren, conische haren en haren met één enkele bloem zoals de marter en de grijze eekhoorn hebben een buik, die begint bij het midden van de haarlengte en die vervolgens smaller wordt. Deze vezels worden gebruikt voor watergedragen technieken zoals aquarel en inkt.
- Varkenshaar, recht of gebogen, heeft meerdere bloemen en heeft de voorkeur voor technieken als plakkaatverf, olie, acryl of gouache.

Synthetische vezels

Door onderzoek is er een groot aantal vezels ontwikkeld met zeer uiteenlopende eigenschappen die beantwoorden aan de verschillende eisen van kunstenaars (bv: Softaqua, Precision, Kevrin+).

Plongé dans l'eau le poil de petit-gris se gonfle visiblement d'eau et double quasiment de volume, le poil de martre se dilate sensiblement tandis que la fibre synthétique Sépia reste identique. Cette expérience vise à prouver le pouvoir de rétention d'un pinceau selon le type de fibre sélectionnée.

When immersed in water, squirrel hair visibly swells with water and almost doubles in volume. Sable dilates significantly whereas synthetic fibre Sepia does not change. This experiment is aimed at demonstrating the retention power of a paintbrush depending on the type of hair or bristle selected.

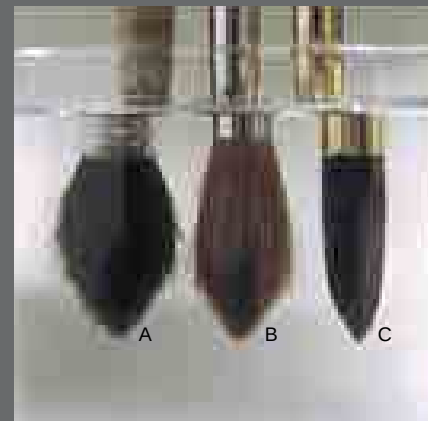
Ein ins Wasser getauchtes Fehhaar saugt sich sichtbar mit Wasser voll auf und verdoppelt praktisch sein Volumen, das Marderhaar dehnt sich wahrnehmbar, während die synthetische Faser Sepia unverändert bleibt. Dieses Experiment soll dazu dienen, die Farbaufnahmefähigkeit eines Pinsels je nach dem gewählten Haartyp nachzuweisen.

Grijze eekhoornhaar vult zich volledig met water zodra het nat wordt en verdubbelt bijna in volume; marterhaar zet ook aanzienlijk uit, terwijl synthetische vezels hetzelfde volume behouden. Deze ervaring is bedoeld om de mate van absorptie van een penseel aan te tonen, afhankelijk van het gekozen vezeltype.

Sec - Dry - Trocken - Droog



Mouillé - Wet - Angefeuchtet - Nat



A = Petit-Grise - Squirrel - Fehhaar - Eekhoorn

B = Poil de martre - Sable - Rotmarderhaar - Marter

C = Fibre synthétique - Synthetic fiber
Synthetische Fasern - Synthetische vezels



Un savoir-faire transmis de génération en génération
A know-how passed from generation to generation
Von Generation zu Generation überliefertes Know-how
Knowhow die van generatie op generatie doorgegeven wordt







Des unités de production performantes

Raphaël possède un savoir-faire artisanal unique combiné avec une dimension industrielle internationale lui permettant de répondre et de fournir des marchés qualitatifs sur des volumes industriels importants. 150 personnes travaillent à Saint-Brieuc et perpétuent la tradition du Made In France. 350 personnes travaillent aujourd'hui sur le site de l'île Maurice créée en 1975 avec le niveau de qualité et d'exigence qui caractérise la philosophie de l'entreprise. Ce site nous permet de mettre à disposition une capacité et une réactivité industrielle en adéquation avec des lancements d'envergure internationale.

Efficient production facilities

Raphaël combines a unique craftsmanship with an international industrial dimension, enabling the company to supply quality products with important industrial volumes. 150 people are perpetuating a long tradition of "Made in France" craftsmanship. 350 people are working in a subsidiary company founded in 1975 with the same high level of quality and performance that prevail in the company's philosophy. This production site allows Raphaël to offer an industrial capacity and reactivity in phase with global market launches.

Leistungsfähige Produktionsstätten

Raphaël verfügt über einzigartiges handwerkliches Know-how gepaart mit einer Unternehmensgröße von industriellem und internationalem Ausmaß, das es ihm ermöglicht, den Anforderungen von Qualitätsmärkten zu entsprechen und diese dabei mit hohen Produktionsmengen zu beliefern. 150 Angestellte sind in Saint-Brieuc tätig und lassen die Tradition des Gütesiegels "Made In France" fortbestehen. 350 Angestellte arbeiten heute in der Niederlassung auf der Insel Mauritius, die 1975 mit dem Qualitäts- und Anforderungsniveau gegründet wurde, durch das sich die Philosophie des Unternehmens auszeichnet. Dieser Standort ermöglicht es uns, Produktionskapazitäten und eine Reaktionsbereitschaft in industriellem Maßstab im Einklang mit Produkteinführungen auf internationaler Ebene bereitzustellen.

Efficiënte productie-eenheden

Raphaël beschikt over een unieke ambachtelijk knowhow in combinatie met een internationale industriële dimensie waardoor zij aan de vraag op de kwaliteitsmarkt kan voldoen door grote industriële hoeveelheden te leveren. In Saint-Brieuc zijn 150 personen werkzaam die de traditie van het Made In France in stand houden. Bovendien werken er nog eens 350 personen op de locatie op het Franse eiland Île Maurice, die in 1975 opgezet is met het kwaliteitsniveau en de hoge eisen die voor het bedrijf zo kenmerkend zijn. Met deze locatie kunnen we een industriële capaciteit en een reactiviteit opzetten die in lijn is met de internationale lanceringen.



Eric Sauer,
Max Sauer President
Geschäftsführer von Max Sauer
Voorzitter van Max Sauer

Créée en 1793, il y a plus de 220 ans, Max Sauer est une entreprise indépendante dont l'actionnariat familial lui a conféré un caractère propre où la pérennité et les décisions à long terme l'ont toujours emporté sur la rentabilité immédiate et les projets à court terme.

C'est pourquoi elle a rapidement souhaité s'ouvrir au monde par l'internationalisation de ses ventes ainsi que par son implantation industrielle à l'île Maurice il y a 40 ans.

Installée à Saint Brieuc depuis 1925, Max Sauer a toujours rempli et maintenu ses devoirs envers ses salariés briochins et cette Bretagne si attachante. Nous les devons également à nos millions de clients, nos 600 collaborateurs, et bien sûr, à notre environnement économique, associatif et culturel.

Created in 1793, Max Sauer is a family-owned company. Lasting quality and long-term decisions have always prevailed over immediate profitability and short-term projects. That is Max Sauer's philosophy. With such clear goals in mind, the company looked at international development early on and set up its industrial facility in Mauritius Island 40 years ago. Located in Saint-Brieuc, French Brittany since 1925, the company is dedicated to its strong roots and work force. Our duty is to honor our millions of customers and 600 employees, as well as our cultural environment.

1793 gegründet- vor über 220 Jahren! - Max Sauer ist ein unabhängiges Unternehmen, dessen familiäre Aktienhaberschaft ihm einen individuellen Charakter verliehen hat, wobei die Kontinuität und die langfristigen Entscheidungen ihm stets zu sofortigem Erfolg und kurzfristige Projekte verholfen haben.

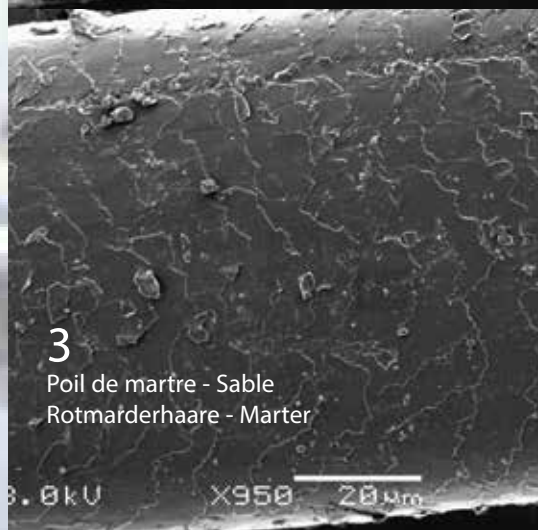
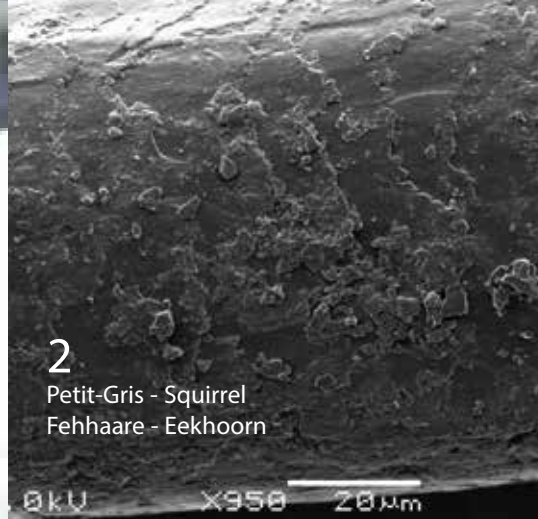
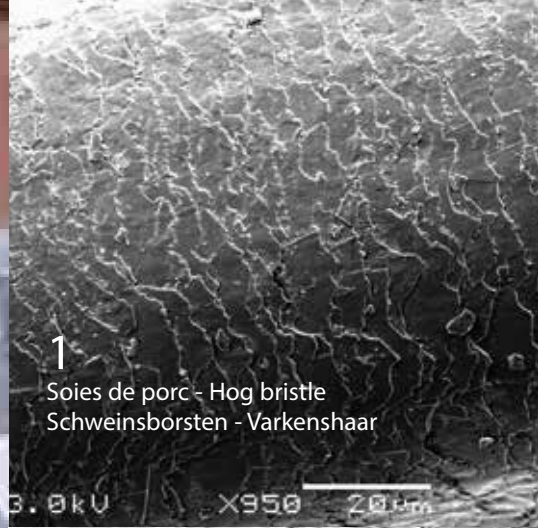
Aus diesem Grund heraus entstand in ihm schnell der Wunsch, sich durch Internationalisierung seiner Verkäufe sowie durch seine industrielle Präsenz auf der Insel Mauritius vor 40 Jahren der Welt zu öffnen.

Mit der Hauptniederlassung in Saint Brieuc hat Max Sauer seit 1925 stets seine Pflichten gegenüber seinen ortsansässigen Angestellten und dieser so faszinierenden Region Bretagne erfüllt und gewahrt. Dies sind wir auch unseren Millionen Kunden, unseren 600 Mitarbeitern, und natürlich unserem Wirtschafts-, Verbands- und kulturellen Umfeld schuldig.

Max Sauer is meer dan 200 jaar geleden, in 1793, opgezet en is een onafhankelijk bedrijf dat door de generatieoverdracht haar eigen identiteit heeft weten te behouden en waarvoor het voortbestaan en de lange termijn beslissingen altijd voorrang hadden op de directe omzet en de korte termijnprojecten.

Daarom heeft het bedrijf al snel besloten om zich met haar verkoop op de internationale markt te richten en heeft haar industriële vestiging 40 jaar geleden ook op het Franse eiland Île Maurice neergezet.

Max Sauer heeft zich 25 jaar geleden in Saint-Brieuc geïnstalleerd en heeft altijd haar verwachtingen vervuld jegens haar personeel daar en in het zo hartelijke Bretagne. Dit zijn wij onze miljoenen klanten eveneens verschuldigd, onze 600 medewerkers en uiteraard, ons economisch en cultureel erfgoed en het verenigingsleven.



Comment fonctionne le pinceau?

Propriétés et caractéristiques :

Capillarité : pouvoir d'absorption de la couleur - plus le poil est fuselé, plus son ventre est accentué, meilleure est sa rétention capillaire, et plus la distribution de la couleur sera régulière : les poils naturels ont des écailles garantissant cette fonction (voir photo 1, 2 et 3 sous microscope électronique) vitale pour les techniques liquides ou semi-pâteuses. Les fibres synthétiques n'ayant pas d'écailles (voir photo 4) laissent glisser la couleur.

Rétention ou réserve : par les propriétés inhérentes à chaque fibre ou par leur longueur : traceurs, brosses à lettre.

Elasticité, nervosité, ressort : dépend de la nature de la fibre et de sa "sortie" (longueur apparente de la fibre) et du couple largeur/épaisseur : plus la fibre est courte et/ou épaisse, meilleure sera la mémoire de forme. Plus la fibre est longue, plus le pinceau sera souple.

How does a fine brush work?

Properties and characteristics:

Capillarity: colour absorption capacity - the more the fibers is tapered, the more its belly is accentuated, and the better its capillary retention, the more regular the colour is distributed. Natural hair and bristles have scales that ensure this function (see photos 1, 2 and 3 taken with an electronic microscope), which is essential for liquid and semi-paste techniques. Synthetic fibers, which do not have scales (see photo 4) allow the colour to flow off.

Retention : inherent properties to each fiber or to their length: tracers, letter brushes.

Elasticity, responsiveness, spring: depends on the nature of the fiber and its length - the visible length of the fiber and the pairing of the width and thickness: the shorter and/or thicker the fiber, the better the shape memory. The longer the fibre, the more flexibility for the brush.

Wie funktioniert ein Pinsel?

Eigenschaften und Merkmale :

Kapillarität : Saugfähigkeit : je finer die Spitzen und je bauchiger die Haare, umso höher ist die Kapillarität und umso gleichmäßiger und länger die Farbabgabe : Die Naturhaare besitzen eine Art Schuppenschicht, die für die flüssigen oder dickflüssigen Maltechniken unerlässlich ist. (siehe Foto 1, 2 und 3 unter einem Elektronenmikroskop). Die synthetischen Fasern, die keine oder nur wenig Schuppen aufweisen, lassen die Farbe abgleiten (Foto 4)

Farbaufnahme- oder Speicherfähigkeit : Sie ist durch die besonderen Eigenschaften jeder Faser gegeben ob Strichzieher oder Schriftenpinsel.

Elastizität, Formbeständigkeit, Sprungkraft : sie hängen von der Art und der Länge der Fasern - sowie von ihrer Breite/Dicke ab: Je kürzer und/oder je dicker die Faser ist, um so größer ist ihr "Formeninnerungsvermögen". Je länger die Faser ist, desto weicher ist der Pinsel.

Hoe werkt het penseel?

PrEigenschappen en kenmerken:

Capillariteit: de absorptiekracht van een verf - hoe gestroomlijnder het haar, hoe geaccentueerder zijn buik, en des te beter zijn capillaire werking, en zal de kleurverdeling regelmatig zijn: de natuurlijke haren hebben schubben die daarvoor zorgen (zie foto 1, 2 en 3 onder elektronische microscoop), wat een absolute vereiste is voor vloeibare of semiplakkaat-technieken. Synthetische vezels hebben geen schubben (zie foto 4) waardoor de verf eraf glijdt.

Absorptie of reserve: door de eigenschappen van elke vezel of door hun lengte: slepers, letterpenselen.

Elasticiteit, kracht, veerkracht: afhankelijk van het type vezel en van zijn "uitgang" -zichtbare lengte van de vezel- en van de combinatie breedte/dikte: hoe korter en/of dikker de vezel, hoe beter zijn vormgeheugen. Hoe langer de vezel, hoe soepeler het penseel.

Recherche et Développement. Entre tradition et innovation, Raphaël mobilise continuellement son laboratoire de recherche pour répondre aux besoins des artistes. Kevrin+, Softaqua, Softacryl, Textura... Raphaël met continuellement au point des fibres innovantes. Leurs caractéristiques uniques de rétention et de résistance séduisent les artistes du monde entier.

Démarche qualité. Les manches et les viroles sont sélectionnés pour assurer au pinceau une présentation et une solidité irréprochables. Chaque produit fini est soumis à un contrôle qualité strict sur des critères-clés : perte de poils, dégorgeement, nervosité et aspect de la touffe de poils, aspect et marquage du manche. Cet ensemble de mesures permet de garantir un haut niveau de qualité et une fonctionnalité technique parfaite grâce au savoir-faire unique et à l'expérience de nos pincelieres.

Research and Development. Between tradition and innovation, Raphaël uses its research laboratory to the full to meet the needs of artists, designing innovative fibers such as Kevrin +, Softaqua, Softacryl, Textura, etc., Artists the world over are attracted by their unique retention and resistance.

Quality policy. The handles and ferrules are selected to ensure that the brush offers an irreproachable appearance and solidity. Every finished product is subjected to strict quality controls for the following key criteria: bristle loss, discharge, responsiveness and aspect of the tuft of bristles and the appearance and marking of the handle. All these measures guarantee a high level of quality and technical functionality, thanks to the unique know-how and experience of our brush-makers.

Forschung und Entwicklung. Zwischen Tradition und Innovation mobilisiert Raphaël stetig sein Forschungslabor, um den Bedürfnissen der Künstler nachzukommen. Kevrin+, Softaqua, Softacryl, Textura... Raphaël arbeitet fortlaufend an der Entwicklung innovativer Fasern. Deren einzigartige Eigenschaften in Sachen Farbbhaltevermögen und Widerstandsfähigkeit begeistern Künstler auf der ganzen Welt.

Qualitätsansatz. Die Stiele und Zwingen werden im Hinblick darauf ausgewählt, eine unvergleichliche Präsentation und Haltbarkeit des Pinsels zu gewährleisten. Jedes Endprodukt wird einer strengen Qualitätskontrolle nach Schlüsselkriterien unterzogen: Haarverlust, Auslaufen, Spannkraft und Erscheinungsbild des Haarbüschels, Aussehen und Kennzeichnung des Stieles. Mit dieser Reihe von Maßnahmen lässt sich einer hoher Qualitätsgrad und eine ausgezeichnete technische Funktionalität erzielen - auch dank des einmaligen Know-hows und der Erfahrung unserer Pinselmacher.

Onderzoek en ontwikkeling. Tussen traditie en innovatie is Raphaël continu aan het werk in zijn onderzoekslaboratorium om tegemoet te komen aan de eisen van kunstenaars. Kevrin+, Softaqua, Softacryl, Textura... Raphaël werkt continu aan innoverende vezels. De unieke eigenschappen van absorptie en weerstand verleiden kunstenaars over de hele wereld.

Kwaliteitslabel. De stelen en de bussen worden geselecteerd voor een perfecte presentatie, stevigheid en degelijkheid. Elk afgewerkt product wordt onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole met sleutelcriteria: haarverlies, uitlopen, kracht en uiterlijk van de haarbundel, uiterlijk en markering van de steel. Al deze controles garanderen een hoog kwaliteitsniveau en een perfecte techniek dankzij een unieke knowhow en de ervaring van onze penseelmakers.



Comment sélectionner son pinceau?

- Par la technique d'expression : "douce", diluable : Aquarelle, Encres, Soies, Gouache, Pastels, sur support "doux" ou en pâtes : Huile, Acrylique.
- Par la Couleur : réversible ou irréversible séchage lent ou rapide, aqueuse ou à base de solvant...agressive ou diluée.
- Par le support : doux ou rugueux, lisse ou abrasif, souple ou rigide... papier, toile, bois, porcelaine, préparé ou apprêté ou enduit... absorbant, poreux ou non absorbant.
- Par le style : impressionniste, pointilliste, réaliste.
- Par la taille : miniature ou géante, bloc ou feuille.
- Par l'application de la couleur : empâtement, lavis, glacis, détails, aplats, retouche...
- Par le nombre de couleurs.

How to select a brush?

- By technique: "soft", dilutable: watercolour, Inks, Ink screens, Gouache, Pastels, on "soft" substrates or in paste form such as Oils and Acrylics.
- By type of colour : reversible or irreversible, slow or fast drying, water or solvent based, concentrated or diluted.
- By substrate : soft or rough, smooth or abrasive, flexible or rigid... paper, canvas, wood, porcelain, prepared, sized or coated, absorbent, porous or non-absorbent.
- By style : impressionist, pointillist, realist.
- By size : miniature or large format, pad or sheet.
- By application of the colour: impastos, washes, glazes, detail work, solid colours, touch ups, etc.
- By number of colours.

Wie wählt man den richtigen Pinsel aus?

- Nach der Maltechnik : "weich" mit verdünnbaren Farben : Aquarellieren, Tuschzeichnung, Malen auf Seide, Gouache, Pastell, auf "weichem" Malträger oder pastos : Öl, Acryl.
- Nach der Farbe : reversibel, irreversibel, langsam oder schnell trocknend, wässrig oder auf Lösungsmittelbasis ...aggressiv oder verdünnt.
- Nach dem Malträger : weich oder hart, glatt oder rau, biegsam oder steif... Papier, Leinwand, Holz, Porzellan, präpariert, appetriert oder beschichtet... saugfähig, porös oder wasserabweisend.
- Nach dem Stil : impressionistisch, pointillistisch, realistisch.
- Nach der Größe : Miniatur oder Großformat, Block oder Blatt.
- Nach dem Farbauftrag : dicker Farbauftrag, Lavierung, Lasur, feine Detailarbeiten, flächiger Farbauftrag, Übermalung...
- Nach der Zahl der Farbtöne.

Hoe kies ik een penseel?

- Met de expressietechniek : "zacht", oplosbaar : aquarel, inkt, zijde, gouache, pastel, op "zachte" ondergrond of plakkaat : olie, acryl.
- Met de kleur : omkeerbaar of niet-omkeerbaar langzaam of snel drogen, op basis van water of op basis van oplosmiddel... agressief of verdund.
- Met de ondergrond : zacht of ruw, glad of schurend, soepel of stijf... papier, doek, hout, porselein, geprepareerd of met grond- of deklaag... absorberend, poreus of niet-absorberend.
- Met de stijl : impressionistisch, pointillistisch, realistisch.
- Met de grootte : miniatuur of gigantisch, blok of blad.
- Met het aanbrengen van de verf : plakkaat, lavis, geglaazuurd, details, volvlak, bijwerken...
- Met het aantal kleuren.

Comment nettoyer ses pinceaux?

L'entretien des pinceaux est primordial pour leur bon fonctionnement et leur durée de vie. La méthode de nettoyage dépend de la peinture utilisée et de la nature du poil et de la fibre. Voici quelques conseils utiles : Aquarelle et gouache : On utilise simplement l'eau du robinet pour nettoyer les pinceaux pour l'aquarelle, en poils fins de Martre Kolinsky ou de Petit-Gris. On peut également éliminer les traces de couleur avec du savon, puis rincer à l'eau claire ensuite.

Huile : Les solvants tels que l'essence de térébenthine ou le white spirit sont nécessaires pour ôter les couleurs à l'huile des brosses en soies ou les poils fins tel que le Kevrin.

Acrylique : Les couleurs acryliques étant irréversibles après leur séchage, il convient d'être vigilant et de nettoyer à l'eau les pinceaux en fibre synthétique, Kaerell ou Sépia, immédiatement après chaque séance de travail et même parfois en cours de travail à cause de la rapidité du séchage. On peut utiliser des produits spéciaux pour retarder le séchage.

How should brushes be cleaned?

Fine brushes must be properly maintained for them to work properly and to ensure they have a long life. The cleaning method depends on the type of paint used and the nature of the bristle or fibre. Here is some useful advice:

Water colours and gouache : water colour brushes made out of fine Kolinsky Sable or Squirrel hair may simply be cleaned in tap water. Traces of colour can also be removed with soap, followed by rinsing with clean water.

Oils : Solvents such as turpentine or white spirit need to be used to remove oil colours from fine bristle or hair brushes such as Kevrin.

Acrylics : Since acrylic colours are irreversible once they have dried, it is important to be vigilant and to clean paintbrushes made out of synthetic fibre, Kaerell or Sepia, in water immediately after each work session and sometimes even while working due to the speed with which they dry. Special drying-retardant products may be used.

Wie reinigt man Pinsel ?

Die Pflege der Pinsel ist für ihre einwandfreie Funktionsweise und für ihre Lebensdauer äußerst wichtig. Die Art der Reinigung hängt von der verwendeten Farbe sowie von der Art des Pinselhaars und der Faser ab. Hier einige nützliche Hinweise :

Aquarell und Gouache : Zum Reinigen der Aquarellpinsel aus feinen Kolinsky Marderhaaren oder aus blauen Fehhaaren verwendet man ganz einfach Leitungswasser. Die Farbreste können auch mit Kernseife ausgewaschen werden, dann mit Klarwasser nachspülen.

Ölfarbe : Um die Ölfarben von den Borsten oder Feinhaaren wie Kevrin zu entfernen, sind Lösungsmittel wie Terpentin und Waschbenzin erforderlich oder spezielle Pinselreiniger.

Acrylfarbe : Da die Acrylfarben nach dem Trocknen nicht mehr entfernbar sind, ist es ratsam, den Pinsel aus synthetischen Fasern wie Kaërell oder Sepia unmittelbar nach jeder Arbeit und aufgrund des raschen Trocknens der Farbe sogar im Laufe der Arbeit mit Wasser zu reinigen. Um das Trocknen zu verzögern, können Spezialprodukte verwendet werden.

Hoe reinig ik mijn penselen?

Het onderhoud van een penseel is een vereiste voor de goede functionering en de levensduur. De manier van reinigen hangt af van het soort verf dat gebruikt is en van het type haar en vezel. Hieronder een aantal nuttige tips:

Aquarel en gouache : u gebruikt kraanwater voor het reinigen van de penselen die voor aquarel gebruikt worden, met fijne Kolinsky-marterharen of Grijze Eekhoornharen. U kunt eveneens de kleursporen met zeep verwijderen, en daarna met water afspoelen.

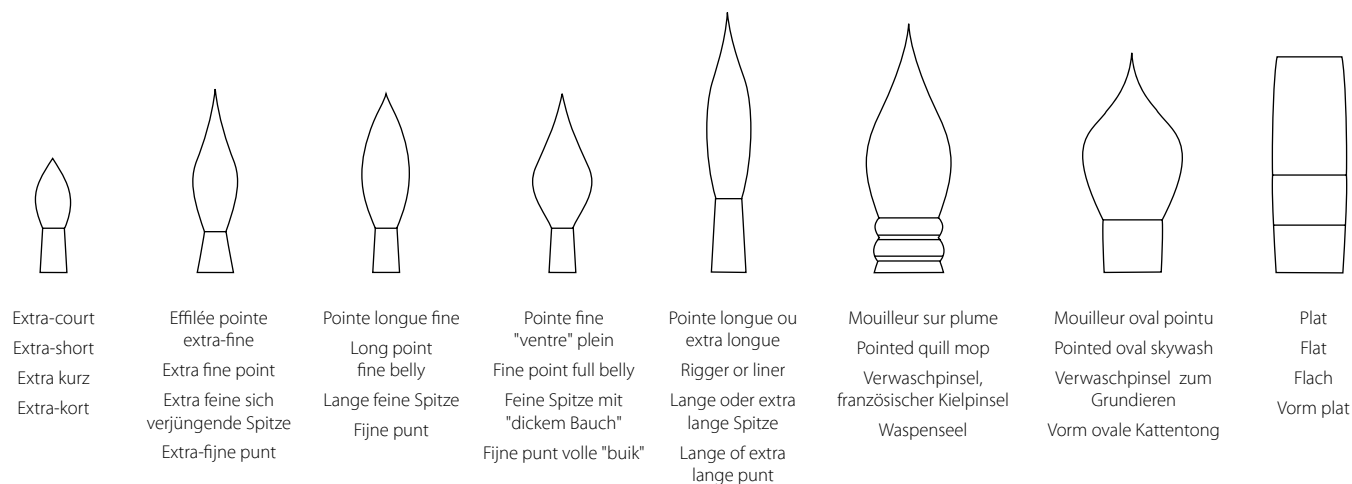
Olie : u heeft een oplosmiddel als terpentijn of white spirit nodig om de olieverf te verwijderen van varkenshaar borstels of de fijne haren zoals die van Kevrin.

Acryl : acrylkleuren zijn onomkeerbaar nadat ze opgedroogd zijn, en u moet dus heel voorzichtig zijn wanneer u de penselen van synthetische vezels, zoals Kaërell of Sépia, met water reinigt direct na elke gebruik en soms zelfs tijdens het werken omdat deze zo snel drogen. U kunt speciale producten gebruiken om het drogen te vertragen.

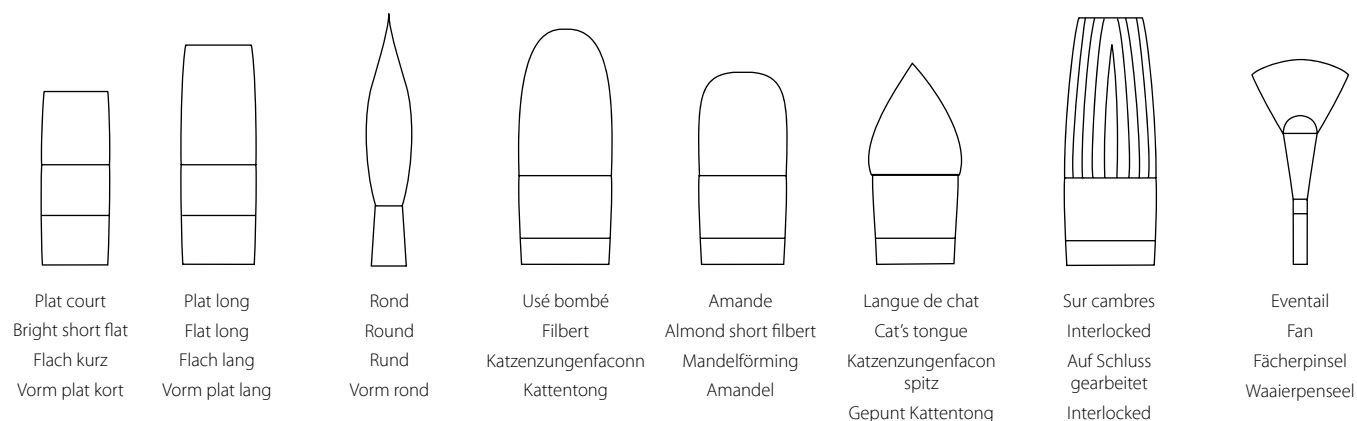


Les différentes formes / The different shapes / Die verschiedenen Formen / De verschillende vormen

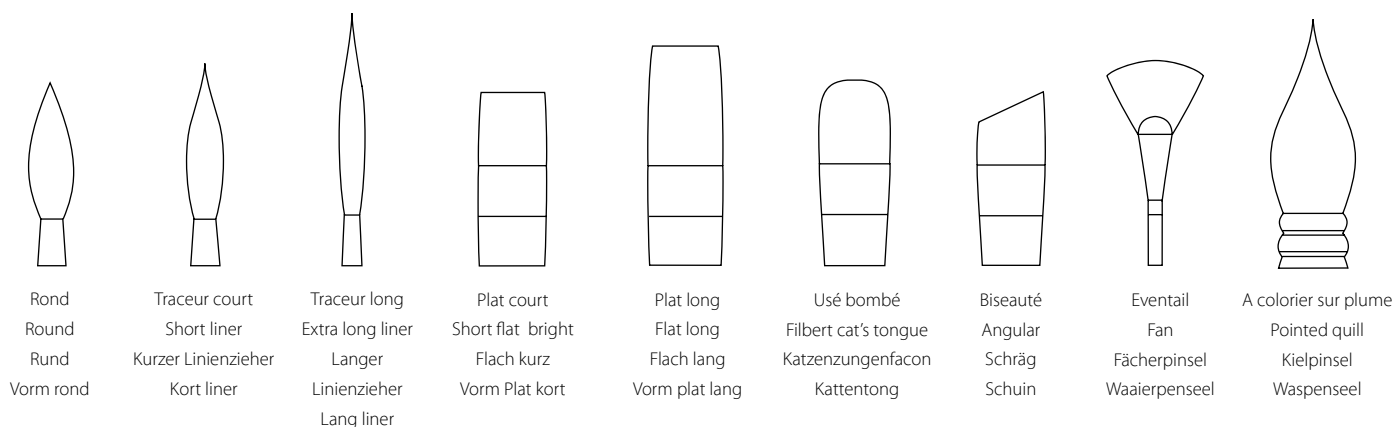
Aquarelle / Watercolour / Aquarell / Aquarelverf



Huile & acrylique / Oil & acrylic / Öl und Acryl / Olieverf & acrylverf



Arts décoratifs / Decorative arts / Dekorative Kunst / Decoratiewerk



Aide au choix

Selection guide

Hilfe bei der Auswahl

Hulp bij de keuze



Fonds et Aplats
Backgrounds
and solid colours
Grundieren
und flächiger
Farbauftrag
Grond en volvlak



Motifs
Motifs
Motive
Motieven



Détails
Details



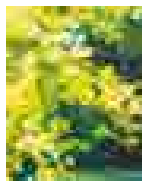
Effets spéciaux
Special effects
Besondere Effekte
Speciale effecten

SCENARIO #1

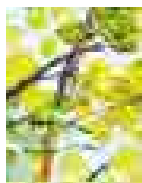
Peinture à l'huile
Oil painting
Ölfarbe
Olieverf



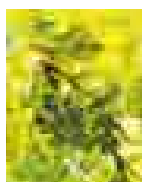
KOLINSKY GOLD 1872p50
KEVRIN+ 877p58
D'ARTIGNY 359p36
FRESCO 872p54



KEVRIN+ 8772p58
KEVRIN+ 8770p60
D'ARTIGNY 3590p38
D'ARTIGNY 3592p40
FRESCO 8722p54
OLEO 3630p46



KOLINSKY GOLD 1862p49
KEVRIN+ 867p57
D'ARTIGNY 358p35
FRESCO 862p53
OLEO 362p45



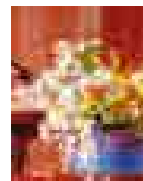
KEVRIN + 3675p60
KEVRIN+ 8771p61
D'ARTIGNY 3695p42

SCENARIO #2

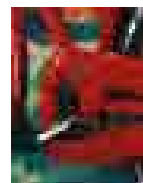
Peinture à l'acrylique
Acrylic painting
Acrylfarbe
Acrylverf



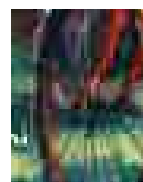
KAERELL S 879p74
SEPIA 8740p70
PRECISION 8930p90
TEXTURA 870p78



KAERELL S 8792p74
SEPIA 8747p70
PRECISION 8938p88
PRECISION 8940p90
TEXTURA 8702p78



KAERELL S 869p73
SEPIA 864p69
PRECISION 8900p87
TEXTURA 860p77



KAERELL S 8795p73
SEPIA 8745p69
PRECISION 8910p88
PRECISION 8970p89

SCENARIO #3

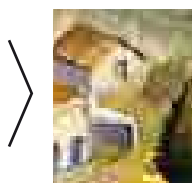
Aquarelle et Encre
Watercolour and Inks
Aquarell und Tusche
Aquarelverf en Inkten



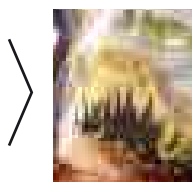
PETIT-GRIS 803	p108
PETIT-GRIS 903	p110
PETIT-GRIS 916	p111
SOFTQUA 805	p113
SOFTQUA 915	p115



KOLINSKY S 8404	p98
MARTORA 8424	p105
KAZAN 8383	p107
KAERELL S 8394	p120
KAERELL S 8796	p120
PRECISION 8534	p117
SOFTQUA 845	p114



KOLINSKY S 8402	p96
KOLINSKY S 8408	p97
KOLINSKY S 8400	p95
KOLINSKY 8413	p101
PRECISION 8504	p117
PRECISION 8524	p117



KOLINSKY 16684	p101
KOLINSKY 8826	p103
KOLINSKY 88026	p103
KOLINSKY 881	p103

SCENARIO #4

Arts décoratifs
Decorative Arts
Dekorative Kunst
Decoratiewerk



Porcelaine/Céramique/Verre
 Porcelain/Pottery/Glass
 Porzellan/Keramik/Glas
 Porselein/Aardewerk/Glas



VALANDRAY 760	p144
VALANDRAY 772	p145
VALANDRAY 16331	p143
VALANDRAY 16240	p143
VALANDRAY 1636	p143

Bois/Plâtre/Carton/Métal/Tissu
 Fonds et Aplats
 Wood/Plaster/Cardboard/Metal/Fabric
 Backgrounds and solid colours
 Holz/Gips/Pappe/Metall/Stoff
 Grundieren und flächiger Farbauftrag
 Hout/Gips/Karton/Metaal/Stof
 Fonds et Aplats



SEPIA DECO 8530	p134
KAERELL BLEU 8234	p138
KAERELL BLEU 8254	p138

Bois/Plâtre/Carton/Métal/Tissu
 Motifs
 Wood/Plaster/Cardboard/Metal/Fabric
 Motifs
 Holz/Gips/Pappe/Metall/Stoff
 Muster
 Hout/Gips/Karton/Metaal/Stof
 Motieven



SEPIA DECO 8560	p135
KAERELL BLEU 8264	p139
KAERELL BLEU 8244	p139
KAERELL BLEU 8274	p139

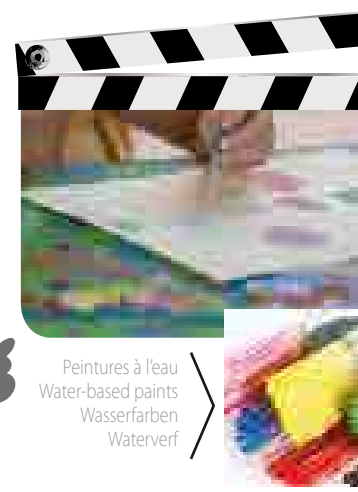
Bois/Plâtre/Carton/Métal/Tissu
 Détails
 Wood/Plaster/Cardboard/Metal/Fabric
 Détails
 Holz/Gips/Pappe/Metall/Stoff
 Details
 Hout/Gips/Karton/Metaal/Stof
 Details



SEPIA DECO 8500	p133
SEPIA DECO 8520	p135
KAERELL BLEU 8204	p137
KAERELL BLEU 8214	p138
KAERELL BLEU 8224	p139

SCENARIO #5

L'Eveil pictural
The early days of painting
Das Künstlerische Erwachen
Spelend Leren Schilderen



Peintures à l'eau
 Water-based paints
 Wasserfarben
 Waterverf



PETIT-GRIS 835	p152
FUN 831	p154
FUN 355	p156



Décoration d'objets
 Object decoration
 Verzierung von Gegenständen
 Decoratie van voorwerpen



HOBBY 8131	p141
HOBBY 8101	p141



Aide en ligne sur www.raphael.fr
ou sur tablettes en magasin
Online help on www.raphael.fr or on
tablets in the store
Hilfe finden Sie online auf www.raphael.fr
oder auf Tablets im Geschäft
Online hulp op www.raphael.fr of op een
tablet in de winkel



A close-up photograph of a hand holding a paintbrush. The hand is positioned on the left side of the frame, with the thumb and index finger gripping the handle. The paintbrush is held horizontally, extending towards the right. The handle is dark and has some text on it, including "ROCHEFORT EN TERRE". The background is a blurred artist's studio, showing a wooden table, a palette with various colors of paint, and other art supplies. The lighting is warm and natural, suggesting an indoor setting with light coming from a window.

SCENARIO #1

**PEINTURE A L'HUILE
OIL PAINTING
ÖLFARBE
OLIEVERF**

Rochefort-en-Terre, 25/06, 10h

Paris Classics



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Outil intemporel issu de la grande tradition pincelière française, le Paris Classic associe authenticité et perfection. Cet élégant pinceau est apprécié des artistes les plus exigeants depuis le 19^{ème} siècle. Inchangé, il offre toujours les mêmes qualités de fibres haut de gamme (préparation parfaite de soies de porc "beau blanches" bouillies trois fois), ce qui en fait un favori des artistes modernes.

Brosses à tableaux en soies droites beau blanc extra.
Virole cuivre naturel, manche long laqué noir.

EN A timeless brush derived from France's great brush-making tradition, the Paris Classic combines authenticity and perfection. This elegant brush has been popular with even the most demanding artists since the 19th century. It has not changed and still offers the same properties of a high-quality fibre (rigorous preparation of "fine white" hog bristles boiled three times), making it a favourite with modern artists.

Oil colour Artists' brushes in extra white straightened bristles. International series.
Pure copper ferrule, long black varnished handle.

DE Als zeitloses Werkzeug, das aus der großen französischen Pinselmacher-Tradition hervorgeht, verbindet der Paris Classic Authentizität und Perfektion. Dieser elegante Pinsel wird seit dem 19. Jahrhundert von den anspruchsvollsten Künstlern geschätzt. Seitdem unverändert, bietet er noch immer die gleichen hochwertigen Faserqualitäten (perfekte Aufbereitung der dreimal gebrühten, feinen weißen Schweineborsten), was ihn zu einem Favoriten moderner Künstler macht.

Künstlerölmalspinsel. Schneeweiße Borsten.
Kupferzwing. Langer schwarz lackierter Stiel.

NL De Paris Classic is tijdloos gereedschap uit de traditionele Franse penselencollectie en combineert authenticiteit en perfectie. Dit elegante penseel wordt al vanaf de 19e eeuw gewaardeerd door de meest veeleisende kunstenaars. Hij blijft onveranderd en biedt nog steeds dezelfde vezelkwaliteit van hoge kwaliteit (perfecte voorbereiding van het witte varkenshaar dat drie keer gekookt wordt), waardoor hij favoriet is bij moderne kunstenaars.

Penselen in wit varkenshaar voor olie.
Koperen huls natuurlijke, lange steel zwart gelakt.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

356

N° # Nr	1	2	3	4	5	6	8	10	12
	2,8	3,2	3,6	4,6	5,7	6,7	8	11,2	13,9
	14	16	19	22	25	28	32	36	40



Rond
Détails, retouches et repiques

Round
Detail, touch-ups and retouches

Rund
Details und Retuschen

Vorm Rond
Details, retoucheren en precisie



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

357

N° # Nr	2	4	6	8	10	12
Ø	5	10,5	13	15	17	20
⌢	14	18	21	24	28	32



Plat
Fonds, jus et aplats

Flat
Solid backgrounds and dilutions



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

3570

N° # Nr	2	4	6	8	10	12
Ø	5	10,5	13	15	17	20
⌢	6	10	12	14	17	19,5



Plat court
Petites surfaces et touches plus visibles

Bright
Small areas, more visible strokes



14	16	18	20
22,5	30	31,5	34
36	40	42	44

Flach

Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen

Plat lang

Grond, spoeling en volvak



14	16	18	20
22,5	30	31,5	34
24	30	32	34

Flach, kurz

Kleine Oberflächen und strukturierte Pinselführungen

Plat kort

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

3572



N° # Nr	2	4	6	8	10	12
⌀	5	10,5	13	15	17	20
	14	18	21	24	28	32



Usé bombé

Petites surfaces et touches plus visibles

Filbert

Small areas, more visible strokes



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

3577



N° # Nr	2	4	6	8	10	12
⌀	5	10,5	13	15	17	20
	8	11	13	16	20	24



Amande

Modelés, retouches, finitions

"French filbert" short length

Dabbing in short, rounded soft touches, finishes



14

22,5

36

16

30

40

18

31,5

42

20

34

44

Katzenzungenfacon

Kleine Oberflächen und strukturierte Pinselführungen

Kattentong, plat

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar



14

22,5

28

16

30

33

18

31,5

36

20

34

39

Mandelförmig

Modellieren durch leichte Striche, Retuschen, Endbearbeitungen

Vorm Amande

Modellieren, retoucheren, afwerking



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Les brosses d'Artigny sont utilisées et reconnues internationalement car leurs fibres naturelles en soies de porc beau blanc extra bénéficient d'une sélection stricte des origines et d'une préparation parfaite. Ces fibres naturelles à fleur multiple permettent de faire parfaitement pénétrer la peinture sur le support. Rigides, elles sont idéales pour le travail en épaisseur et les empâtements. Elles conservent très bien leur forme naturelle et offrent une excellente longévité. Soies blanches d'excellente qualité, fines et rigides montées sur cambre. Excellente capacité de rétention, touche très précise et très nerveuse. Un pinceau nerveux et précis idéal pour le travail en épaisseur et les empâtements. Virole longue cuivre nickelé, manche long laqué incolore.

EN d'Artigny brushes are used and recognised internationally as their natural "fine white" hog bristles are strictly selected for their origin and undergo rigorous preparation. These natural multiple-flag fibers help the paint penetrate the surface. They are rigid, therefore ideal for thick paint and impasto work. They keep their natural shape very well and are extremely durable. Excellent quality fine and stiff white bristles mounted onto a curved ferrule. Excellent paint-holding capacity, with a very lively and precise touch. A brush with a lot of spring, perfect for working with thicker layers and impasto. Long Nickel brass ferrule, long natural varnished handle.

DE Die d'Artigny-Pinsel finden internationale Verwendung und Anerkennung, da ihre natürlichen Fasern aus extra-feinen weißen Schweineborsten einer strengen Auswahl hinsichtlich der Herkunft und einer hervorragenden Aufbereitung unterzogen werden. Dank dieser natürlichen Borsten mit mehreren Spitzen kann die Farbe perfekt in den Untergrund eindringen. Da sie starr sind, eignen sie sich ideal für die Schichtenmalerei und den Impasto-Farbauftrag! Sie behalten ihre natürliche Form sehr gut bei und besitzen eine außerordentliche Langlebigkeit. Feine, starre weiße Borsten von herausragender Qualität, auf gewölbtem Profil angebracht. Hervorragendes Farbhaltevermögen, sehr präzise und sehr elastische Pinselführung. Elastischer und präziser Pinsel, ideal für die Schichtenmalerei und Impasto-Farbauftrag. Lange Silberzwinge. Langer natur lackierter Stiel.

NL De borstels van d'Artigny hebben internationale bekendheid en worden gebruikt om hun natuurlijke vezels van extra wit varkenshaar die een strenge oorsprongselectie gehad hebben en een perfecte voorbereiding. Met deze natuurlijke vezels met meerdere bloemen wordt de verf perfect door het oppervlak opgenomen. Ze zijn stijf en daardoor ideaal geschikt voor dikte- en plakkaatwerk. Zeer goed behoud van de natuurlijke vorm en lange levensduur. Wit zijde van uitstekende kwaliteit, fijn en stijf en gebogen bevestigd... Uitstekend absorptievermogen, zeer nauwkeurige en krachtige streek. Een krachtig en nauwkeurig penseel dat perfect geschikt is voor dikte- en plakkaatwerk. Huls lang vernikkeld koper, lange steel gevernist natuurhout.



N° # Nr	Ø	Ø
0	3,2	11
2	3,6	11
4	4,3	16
6	5,1	17
8	6,1	21
10	7,2	24
12	8	26
14	8,9	30
16	9,9	32
18	10,4	33
20	11,2	35
24	13,5	40
28	16,3	45

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

358



Rond
Détails, retouches et repiques

Round
Detail, touch-ups and retouches

Rund
Details und Retuschen

Vorm Rond
Details, retoucheren en precisie



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

359



N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	14
	4	6,8	7,6	9,2	11,2	12	12,7	15
	9.5	13	14	16	18	22	24	25



N° # Nr	22	24	26	28
	22,9	25	30	35
	36	38	39	41



Plat
Fonds, jus et aplats

Long Flat
Backgrounds, dilutions, solid background

Flach, lang
Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen

		
16	18	20
16,3	18	21,7
29	30	33

	
30	
38,6	
44	

Vorm Plat Lang

Grond, spoeling en volvlak





Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

3590



N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	14
	4	6,8	7,6	9,2	11,2	12	12,7	15
	6	8	11	11	13	15	16	19



N° # Nr	22	24	26	28
	22,9	25	30	35
	25	29	32	36



Plat court

Petites surfaces et touches plus visibles

Bright

Small areas, more visible strokes

Flach, kurz

Kleine Oberflächen und strukturierte
Pinselführungen



16	18	20
16,3	18	21,7
21	22	24



30
38,6
38

Vorm Plat Kort

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar





Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

3592



N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	14
	4	6,8	7,6	9,2	11,2	12	12,7	15
	12	14	16	17	20	22	25	29



N° # Nr	22	24	26	28
	22,9	25	30	35
	36	38	41	45



Usé bombé

Petites surfaces et touches plus visibles

Filbert

Small areas, more visible strokes

Katzenzungenfacon

Kleine Oberflächen und strukturierte
Pinselführungen



16	18	20
16,3	18	21,7
30	33	35



30
38,6
48

Vorm Kattentong, Plat

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar





Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

3695

N° # Nr	2	4	6	8	10	12
Ø	25	30	35	40	45	50
	10	13	15	17	19	23



Eventail

Fondus, estompes, glacis et effets spéciaux

Fan

Shading, fading, glazing and special effects

Fächerpinsel

Verlaufende, verwischte, lasierende und besondere Effekte



12/12

70

42

Waaierpenseel

Natwerken, vervlakken, geglaazuurd en speciale effecten



Oleo



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Pinceau épuré au design sobre, Oléo est l'outil des artistes à la recherche d'une relation originelle avec la couleur. Sa soie blanche garantit une excellente rétention et un excellent rapport qualité-prix.

Soies qualité intermédiaire. Bonne rétention, touche précise et nerveuse. Bon rapport qualité/prix.

Virole aluminium anodisé, manche long bois brut (362-363-3630).

Virole fer blanc, manche court bois brut (277).

EN Clean-lined with a sober design, Oléo is the brush for artists looking for an original relationship with colour. Its white bristles guarantee excellent retention and very good value for money.

Medium quality bristles. Good paint retention with a lively and precise touch. Great value for the money.

Polished aluminium ferrule, long plain wooden handle (362-363-3630).

Tin ferrule, short plain wooden handle (277).

DE Als ein puristischer Pinsel im schlichten Design ist der Oléo das Werkzeug für Künstler, die eine ursprüngliche Beziehung zur Farbe suchen. Seine weiße Borste sorgt für ein exzellentes Farbbhaltevermögen und ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis.

Borste mittlerer Qualität. Gutes Farbbhaltevermögen, präzise und elastische Pinselführung. Gutes Preis-Qualitäts-Verhältnis.

Aluzwinge. Langer roher Holzstiel (362-363-3630).

Weisse Blechwinge. Kurzer Holzstiel (277).

NL Oléo is een minimalistisch penseel met een sober design en is het gereedschap van kunstenaars die een originele band met de kleur zoeken. Het witte varkenshaar garandeert een uitstekende absorptie en een prima prijs-kwaliteitsverhouding.

Haar van middenkwaliteit. Houdt water goed vast, nauwkeurige en krachtige streek. Goede prijs-kwaliteitsverhouding.

Huls geanodiseerd aluminium, lange steel ruw hout (362-363-3630).

Korte steel, huls wit ijzer (277).

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

362

N° # Nr	2	4	6	8	10	14
	2,6	3,7	4,2	5	5,7	7,2
	11	14	16	18	21	27



Rond
Détails et contours

Round
Details and contours

Rund
Details und Konturen

Vorm Rond
Details en contours





Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

363

N° # Nr	2	4	6	10	14	18
	4	5,8	10,3	14,5	17,8	21
	10	13	15	19	26	31
	Plat Fonds, jus et aplats		Flat Solid backgrounds and dilutions		Flach Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen	
					Vorm Plat Grond, spoeling en volvlak	



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

3630

N° # Nr	2	4	6	10	14	18
	4	5,8	10,3	14,5	17,8	21
	4	6	9	12	17	22
	Plat court Petites surfaces et touches plus visibles		Bright Small areas, more visible strokes		Flach, kurz Kleine Oberflächen und strukturierte Pinselführungen	
					Vorm Plat Kort Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar	

Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

277

N° # Nr	15	20	30	40	50	60	70	80
	15	20	30	40	50	60	70	80
	36	36	36	36	38	43	43	43



Spalter

Fonds, jus et aplats

Multimedia Flat brush

Solid backgrounds and dilutions

Universalpinsel

Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen

Platte spalter penseel

Grond, spoeling en volvlak

Kolinsky Gold



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR La martre Kolinsky, ancien nom du vison de Sibérie, est une espèce vivant au nord de la Russie et de la Chine dont le poil possède un ressort, une élasticité et une vigueur incomparable. Grâce à sa fleur unique, ce poil d'aspect fauve rouge doré est idéal pour un travail fin et précis. C'est le poil privilégié de tous les pinceaux d'artistes et son prix au gramme a parfois dépassé celui de l'or. Avec son design élégant, le Kolinsky Gold est considéré comme la brosse d'excellence et est surnommé la Rolls des pinceaux.
Martre Kolinsky extra. Précision extrême et grande finesse du tracé. La Rolls des pinceaux Raphaël.
Virole laiton doré, manche long laqué noir.

EN The Kolinsky sable, the former name for the Siberian mink, is a species that lives in Northern Russia and China. Its fur has incomparable spring and elasticity. With its single flag, this tawny golden red fibre is ideal for fine, precise work. It's a favourite fibre for all artists' brushes and its price per gram has sometimes been higher than that of gold. With its elegant design, the Kolinsky Gold is considered to be the brush of excellence and is known as the Rolls Royce of brushes.
Premium Kolinsky sable. Extreme precision and great stroke finesse. The Rolls Royce of Raphaël brushes.
Seamless golden ferrule, long black varnished handle.

DE Der Kolinsky-Rotmarder (früher auch unter den Namen Feuerwiesel oder Sibirischer Nerz bekannt) ist ein Sibirien und im Norden Chinas lebende Tierart, dessen Haar sich durch eine unvergleichliche Federwirkung, Elastizität und Spannkraft auszeichnet. Dank seiner einzelnen Spitze ist dieses Haar mit rotgold-rehbraunem Erscheinungsbild ideal für feines und präzises Arbeiten geeignet. Es ist das bevorzugte Haar für alle Künstlerpinsel, und sein Grammpreis lag zuweilen über dem von Gold. Mit seinem eleganten Design gilt der Kolinsky Gold als Spitzenpinsel und trägt den Beinamen Rolls-Royce unter den Pinseln.
Kolinsky-Marderhaar, Premiumqualität. Enorme Präzision und große Feinheit der Linienführung. Das Spitzenmodell der Raphaël-Pinsel für Öl und Acryl.
Nahtlose vergoldete Zwingen. Langer schwarz lackierter Stiel.

NL De Kolinsky-marter, de oude benaming van de Siberische wezel, leeft in het Noorden van Rusland en van China en heeft haar met een ongeëvenaarde veerkracht, elasticiteit en kracht. Dankzij de unieke bloem, is dit rossige en goudkleurige haar perfect geschikt voor fijn en nauwkeurig werk. Het is het haar bij uitstek voor kunstenaarspenselen en de gramprijs is soms hoger geweest dan die van goud. De Kolinsky Gold heeft een elegant design en wordt beschouwd als het ideale penseel, waar hij zijn bijnaam de Rolls-Royce onder de penselen aan te danken heeft.
Extra Kolinsky-marter. Zeer nauwkeurig en grote finesse van de lijn. De Rolls-Royce onder de Raphaël penselen.
Huls vergulde messing, lange steel zwart gelakt.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

1862

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
	1,5	1,5	1,7	2,4	3,2	4	4,6	5,7	6,7	7,2	7,6
	7,5	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26



Rond

Détails, retouches et repiques

Round

Detail, touch-ups and lifting

Rund

Details und Retuschen

Vorm rond

Details, retoucheren en precisie

**Plat**

Petites surfaces et touches plus visibles

Bright

Small areas, more visible strokes

Flach, kurz

Kleine Oberflächen und strukturierte Pinselführungen

Vorm plat kort

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar

1872N°
Nr

2

3,8

6

4

4,5

8

6

7

11

8

10

13

10

11,6

15

12

14,5

17

14

15,5

20

16

17,4

23

8728

Echelle 1 - Scale 1 - Staffel 1 - Schaal 1

**Usé bombé**

Petites surfaces et touches plus visibles

Filbert

Small areas, more visible strokes

Katzenzungenzacon

Kleine Oberflächen und strukturierte Pinselführungen

Kattentong, plat

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8802

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16
	1,7	1,9	2,8	3,6	4	4,3	5,7	7,3
	26	28	30	32	34	36	38	41
	Rond pointu sortie longue Détails, contours, retouches		Long pointed rigger Details, retouching, finishing		Rund, Lang Details, Retuschieren, abschließende Arbeiten		Vorm Rond Lang Details, bijwerken en precisie	



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

882

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16
	1,9	2,5	2,9	3,8	4,7	5	5,9	6,4
	16	18	20	23	26	29	32	34
	Rond pointu Détails, contours, retouches		Round pointed rigger Details, retouching, finishing		Rund spitz lang Details, Retuschieren, abschließende Arbeiten		Vorm Gepunt Details, retoucheren en precisie	

Fresco



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Conçus en poil de martre rouge, les pinceaux Fresco offrent nervosité, grâce au ventre de sa fibre, et douceur, de par sa fleur unique. Développés pour répondre aux exigences des artistes peignant à l'huile, ces pinceaux sont également utilisés pour l'acrylique et la gouache. Ils sont idéals pour le travail de précision et de détails.

Martre. Précision et finesse. Pinceau en Martre avec un très bon rapport qualité/prix.
Virole laiton nickelé, manche long laqué marron foncé, extrémité beige.

EN Fresco brushes are made with red sable to offer responsiveness, thanks to the bulge in its fibre, and softness due to its single flag. These brushes are designed for artists using oil paints but may also be used for acrylics and gouache. They're ideal for precise and detailed work.

Sable. Precision and finesse. A very good value Sable brush.
Nickel brass ferrule, long brown varnished handle.

DE Gefertigt aus Rotmarderhaar bieten die Fresco-Pinsel Spannkraft dank der Wölbung ihrer Fasern und Sanftheit aufgrund ihrer einzelnen Spitze. Diese Pinsel, die dafür entwickelt wurden, den Anforderungen von Ölmalerei betreibenden Künstlern gerecht zu werden, kommen auch bei der Acryl- und Gouache-Malerei zum Einsatz. Sie eignen sich ideal für die Präzisionsarbeit und für Details.

Marderhaar. Präzision und Feinheit. Pinsel aus Marderhaar mit einem sehr guten Preis-Leistungsverhältnis.
Vernickelte Messingzwinde. Langer braun lackierter Stiel. Beige Spitze.

NL De penselen van de serie Fresco zijn vervaardigd van rood marterhaar en bieden kracht, door de buik van de vezel, en zachtheid door de unieke bloem. Ze zijn ontwikkeld om tegemoet te komen aan de vereisten van olieverfkunstenaars en worden eveneens gebruikt voor acrylwerkzaamheden en gouache. Ze zijn perfect geschikt voor nauwkeurig en detailwerk.

Marter. Precisie en finesse. Penseel van marterhaar met een zeer goede prijs-kwaliteitverhouding.
Huls vernikkelde messing, lange steel kastanjekleur, beige uiteinden

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

862

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	24
	1,5	1,5	1,7	2,4	3,2	4	4,6	5,7	6,7	7,2	7,6	8,5
	7,5	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	30



Rond
Détails, contours et retouches

Round
Details, contours and touch-ups

Rund
Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond
Details, contouren en retouches



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8622

N° # Nr	2	6	8	10
	1,7	2,8	3,8	4,8
	8	12	14	16



Rond aplati pointu
Touches type pointilliste

Rond shape and flat pointed end
Pointillist brushstrokes

"Katzenzunge" Spitz
Pointillistischen Pinselstriche

Vorm Druppelvormig
Pointillistische streken



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

872

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	14
	2,5	3,2	5,5	6,8	9	11	12,6	15
	4	5	7	8	11	12	14	16



Plat

Fonds, jus, aplats et touches plus visibles

Short Bright

Backgrounds, dilutions, solid background

Flach, kurz

Hintergründe, flüssiges Malen, Flächen und strukturierte Pinselführungen



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8722

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18
	3,2	5,5	6,8	9	11	12,6	15	18,5	20,5
	4	7	10	12	14	16	18	21	23



Usé bombé

Modelés, reprises et glacis

Filbert

Models, touch-ups and glazing

Katzenzungenfaconnfacon

Modellierungen, Retuschen und Lasierungen



16	20	24
18,5	22	25,5
18	23	27

Vorm plat kort

Grond, spoeling, volvlak en meer zichtbare streken



20	22	24
22	24	25,5
26	29	32

Vorm Kattentong

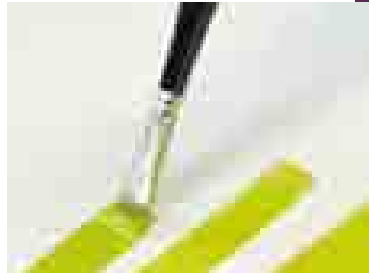
Modelleren, reprise en glazuren



Kevrin+



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Fruit de deux années de recherche et de développement, Raphaël mobilise une fois de plus sa force d'innovation pour mettre au point un tout nouveau mélange de fibres qui imite la Mangouste. Cette fibre est très appréciée pour sa polyvalence et son équilibre parfait entre résistance et finesse. Ce mélange combine les atouts de poils fins naturels aux toutes dernières découvertes Raphaël en fibres synthétiques.
Imitation Mangouste. Touche très nerveuse et précise. Résistance similaire à celle d'une soie, précision et élasticité comparables à celles d'une martre.
Virole laiton nickelé, manche long laqué noir, extrémité beige.

EN The result of two years of research and development: once again, Raphaël has used its innovative ability to produce a brand-new mix of fibers that imitate Mongoose. This fibre is very popular for its versatility and ideal balance between resistance and finesse. This mix combines the advantages of fine natural fibers with Raphaël's very latest synthetic fibre discoveries.
Mongoose Imitation. Very precise and lively to the touch. Similar resistance to fine hog bristle, comparable precision and elasticity to sable.
Nickel brass ferrule, long black varnished handle, beige tip.

DE Raphaël setzt einmal mehr seine Innovationskraft ein, um als Ergebnis zweijähriger Forschungs- und Entwicklungsarbeit eine völlig neue Fasermischung zu entwickeln, die Mangustenhaar imitiert. Dieser Faser wird wegen ihrer Vielseitigkeit und ihrer perfekten Ausgewogenheit zwischen Widerstandsfähigkeit und Feinheit geschätzt. Diese Mischung vereint die Vorzüge feiner Naturfasern mit den neuesten Erkenntnissen von Raphaël im Bereich der Synthetikfasern.
Mangustenhaarimitat. Ähnliche Widerstandsfähigkeit wie Borste, vergleichbare Präzision und Elastizität wie Marderhaar.
Vernickelte Messingzwingle. Langer schwarz lackierter Stiel. Beige Spitze.

NL Het resultaat van twee jaar onderzoek en ontwikkeling : Raphael heeft al zijn innovatiekracht in een nieuw vezelmelange geïnvesteerd dat veel weg heeft van de Mangoest. Deze vezel wordt erg gewaardeerd om zijn veelzijdigheid en zijn perfecte evenwicht tussen weerstand en finesse. Dit melange combineert de voordelen van fijn natuurhaar met de laatste uitvinding van Raphaël op het gebied van synthetische vezels.
Imitatie Mangoest. Zeer krachtige en nauwkeurige streek. Weerstand vergelijkbaar met die van varkenshaar, precisie en elasticiteit vergelijkbaar met die van marterhaar.
Huls vernikkelde messing, lange steel zwart gelakt, beige uiteinden.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

867

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	24
	2	2,1	2,5	2,7	3,2	4	5,2	6	6,6	7,4	8,4
	8	10	11	12	13	14	16	19	21	26	30

	Rond Détails, contours et retouches	Round Details, contours and touch-ups	Rund Details, Konturen und Retuschen	Vorm rond Details, contoureren, retoucheren
---	---	---	--	---



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

877



N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16
	3,5	6	8	9,5	10,5	13,5	15	18,5
	6	9	11	13	14	15	16	18



Plat

Petites surfaces, touches plus visibles

Flat

Small areas, more visible strokes

Flach

Kleine Oberflächen, strukturierte
Pinselführungen



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8772



N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16
	3,5	5,5	8	9,5	10,5	13,5	15	18,5
	7	10	11	13	15	16	18	20



Usé bombé

Modelés, reprises et glacis

Filbert

Models, touch-ups and glazing

Katzenzungenfacon

Modellierungen, Retuschen und Lasierungen



18	20	24
20,5	22	27
21	23	27

Vorm Plat

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar



18	20	24
19	21	25
24	26	30

Vorm Kattentong

Modelleren, reprise en glazuren





Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8770



N° # Nr	2	4	8	14
	3,5	5,5	9	15
	4	5	8	13
	Plat extra-court Petites surfaces et touches visibles Extra-short Flat Backgrounds, dilutions and solid background, more visible strokes Flach extra-kurz Kleine Oberflächen, strukturierte Pinselführungen Vorm plat extra-kort Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar			



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

3675



N° # Nr	2	4	6	8
	25	30	35	40
	10	13	15	17
	Eventail Fondus, estompes, glacis et effets spéciaux Fan Shading, fading, glazing and special effects			



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8771



N° # Nr	4	6	10	14
	5,5	8	11	15
	9/6	11/7	13/8	18/12
	Biseauté Traits de largeur variable Angular Use on point or edge Schräg Dekore mit vollen und feinen Linien Vorm Schuin Streken van verschillende breedte			



10	12	12/12
45	50	90
19	23	42

Fächerpinsel
Verlaufende, verwischte, lasierende und besondere Effekte

Vorm waaierpenseel
Natwerken, vervlakken, glazuren en speciale effecten

Oreille de boeuf



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Souhaitant un pinceau offrant nervosité et résistance, Raphaël utilise la fibre naturelle d'oreille de bœuf pour son poil fort et inusable. La qualité de ce poil en fait un bon compromis entre la martre et la soie. Le touché doux de ce pinceau permet d'estomper, de dégrader et de faire des modelages. Très appréciée des artistes, la gamme Oreille de bœuf convient à toutes les peintures.

Brosses à tableaux en Oreille de boeuf.

Virole laiton nickelé, manche long laqué beige clair, extrémité marron.

EN Looking for a brush that offers responsiveness and resistance, Raphaël uses natural ox-ear fibre for its tough, hard-wearing properties. The fibre's quality makes it a good compromise between sable and bristle. The brush's soft touch can be used to tone down, layer and shape. The ox-ear range is very popular with artists and is suitable for all types of paints.

Ox-ear hair Artists' brushes for oil colour.

Nickel brass ferrule, long beige varnished handle, brown tip.

DE Im Bestreben, einen Pinsel zu schaffen, der Spannkraft und Widerstandsfähigkeit bietet, verwendet Raphaël die natürliche Faser von Rindsohren wegen ihres kräftigen und strapazierfähigen Haares. Aufgrund der Qualität dieses Haares ist es ein guter Kompromiss zwischen Marderhaar und Borste. Die weiche Beschaffenheit dieses Pinsels ermöglicht Verwischen, Abstufungen und Modellierungen. Die bei Künstlern hochgeschätzte Rindsohr-Produktreihe eignet sich für alle Malereien.

Rindsohrenhaar.

Vernickelte Messingzwinde. Langer hell beige lackierter Stiel, braune Spitze.

NL Raphaël wilde een krachtig penseel met weerstand, en gebruikte daartoe de natuurlijke vezel van runderoorhaar om zijn sterke en slijtvaste haar. De kwaliteit van dit haar maakt dat het een goed compromis is tussen de marterhaar en varkenshaar. Door de zachte streek van dit penseel kan ermee vervlakt worden, dégradé en gemodelleerd worden. De serie Oreille de bœuf is zeer gewaardeerd en is geschikt voor alle schildertechnieken.

Penselen voor olie in runderorenhhaar.

Huls vernikkelde messing, lange steel beige gelakt, kastanjekleur uiteinden.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

868



N° # Nr	2	6	10	14	16	20
	1,5	2,4	4	5,7	6,7	7,6
	8	12	16	20	22	26
	Rond Détails, retouches et repiques					
	Round Detail, touch-ups and retouches					
	Rund Details und Retuschen					
	Vorm Rond details en retouches					



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

878

N° # Nr	2	4	6	8	12	14
	3	5,5	7	9,5	13	15
	3	6	8	10	14	16
	Plat Petites surfaces, touches plus visibles		Flat Small areas, more visible strokes		Flach Kleine Oberflächen, strukturierte Pinselführungen	
					Vorm Plat Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar	



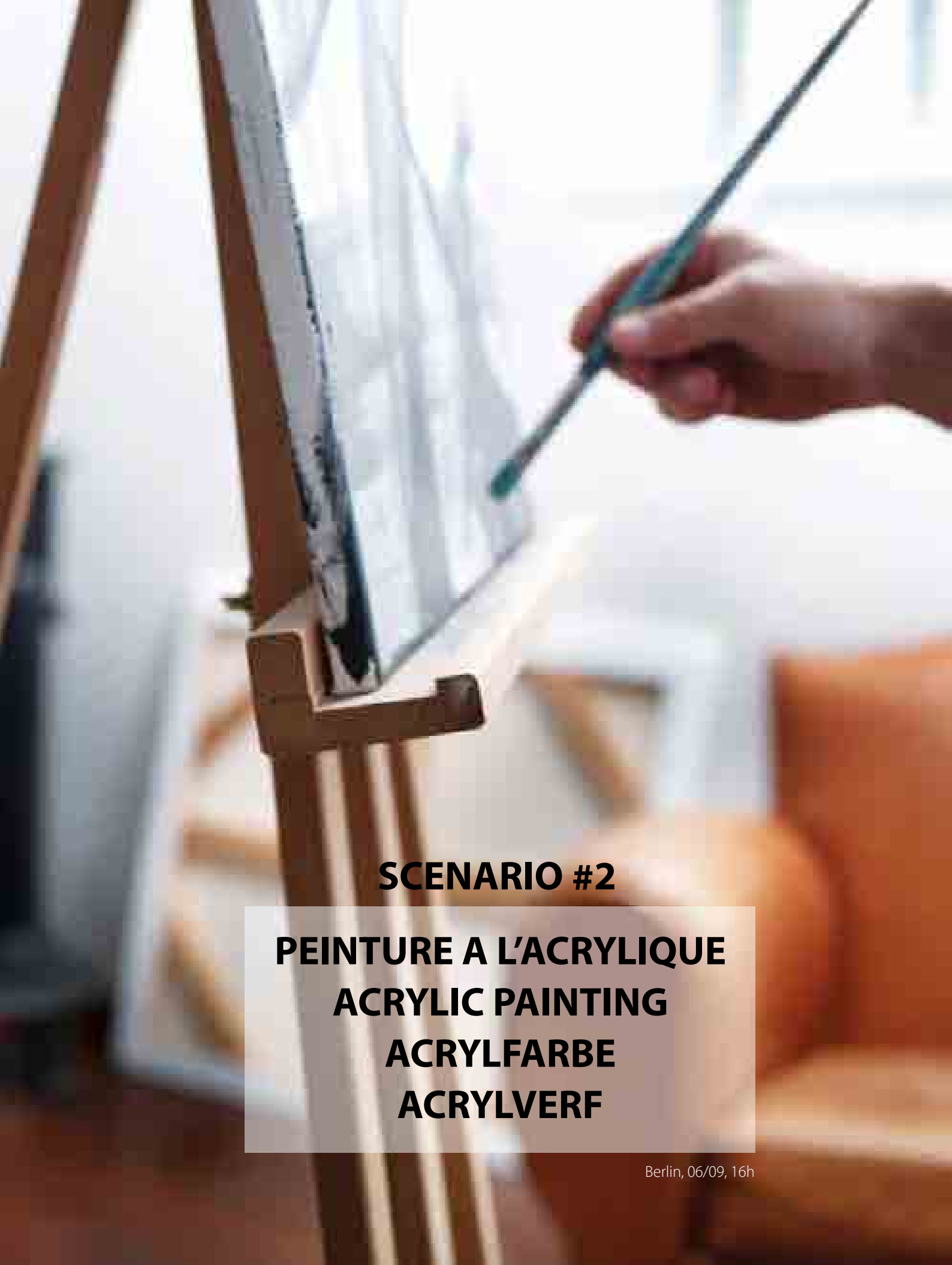
Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8782

N° # Nr	2	4	6	8	12	14
	3	5,5	7	9,5	13	15
	9	12	14	16	20	22
	Usé bombé Modelés, reprises et glacis		Filbert Models, touch-ups and glazing		Katzenzungenfacon Modellierungen, Retuschen und Lasierungen	
					Vorm Kattentong Modellieren, reprise en glazuren	





A close-up, shallow depth-of-field photograph of a hand holding a paintbrush, applying paint to a canvas. The canvas is mounted on a wooden easel. The background is blurred, showing a bright, indoor setting with a window and some furniture.

SCENARIO #2

**PEINTURE A L'ACRYLIQUE
ACRYLIC PAINTING
ACRYLFARBE
ACRYLVERF**

Berlin, 06/09, 16h

Sépia Acryl



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Le Sépia Acryl est un des premiers pinceaux créé pour l'acrylique. Parfait pour le travail en épaisseur et les empâtements, le Sépia Acryl est considéré comme un des best-sellers synthétiques. Ses fibres synthétiques cambrées, dures, nerveuses et précises ont une excellente réponse sur la toile. Avec son design élégant, le Sépia Acryl comblera les artistes cherchant élasticité, nervosité et précision.

Fibres synthétiques en polyamide Sépia cambrées. Elasticité, nervosité et précision, idéal pour le travail en épaisseur. Virole laiton doré, manche long lasuré bordeaux.

EN The Sépia Acryl is one of the first brushes designed for acrylic painting. Ideal for thick paint and impasto work, the Sépia Acryl is considered to be one of the synthetic best-sellers. Its curved, hard, tense, precise synthetic fibers respond superbly on the canvas. With its elegant design, the Sépia Acryl will satisfy artists looking for elasticity, responsiveness and precision.

Curved sepia polyamide synthetic fibers. Elasticity, liveliness and precision, perfect for working with thicker layers. Nickel brass ferrule, long beige varnished handle, brown tip.

DE Der Sépia Acryl ist einer der ersten für die Acrylmalerei geschaffenen Pinsel. Perfekt für die Schichtenmalerei und den Impasto-Farbauftrag geeignet, gilt der Sépia Acryl als Bestseller unter den Kunsthaarpinseln. Seine gebogenen, harten, elastischen und präzisen Synthetikfasern bieten eine hervorragende Farbwiedergabe auf der Leinwand. Mit seinem eleganten Design wird der Sépia Acryl Künstler, die auf der Suche nach Elastizität, Spannkraft und Präzision sind, begeistern.

Gebogene Sepia-Synthetikfasern aus Polyamid. Elastizität, Spannkraft und Präzision, ideal für die Schichtenmalerei. Lange vergoldete Messingzwingen. Langer weinrot lackierter Stiel.

NL De Sépia Acryl is een van de eerste penselen die voor het acrylschilderen gecreëerd is. De Sépia Acryl is ideaal voor dikte- en plakkaatwerk en wordt beschouwd als een van de synthetische bestsellers. De geronde, harde, krachtige en nauwkeurige synthetische vezels reageren uitstekend op het doek. Met zijn elegante design beantwoordt de Sépia Acryl aan alle eisen van kunstenaars op het gebied van flexibiliteit, kracht en precisie.

Synthetische Sepia polyamide geronde vezels. Elasticiteit, kracht en precisie, perfect voor diktewerk. Huls vergulde messing, lange steel bordeaux gelakt.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%

**Rond**

Détails, contours et retouches

Round

Details, contours and touch-ups

Rund

Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond

Details, contouren, retoucheren

Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1**864**N°
Nr**20**

12,6

36

16

9,7

33

12

7,8

26

10

6,6

25

8

6

22

6

4,4

18

4

4

16

2

3,9

11

0

3,1

10

2/0

2,2

8

8745

N° # Nr

4**6**

45

55



18

22

**Eventail**

Fondus, estompes et glacis

Fan

Blending, fading and glazing

Fächerpinsel

Verlaufende, verwischte und lasierende Effekte

Vorm waaierpenseel

Modelleren, reprise en glazuren



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8747

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	16	20
	6,7	7,6	9	11	11,8	12,6	15,7	21
	8	10	11	12	15	16	21	24



Langue de chat

Utilisation en pointe ou sur la tranche, aplats ou détails fins

Cat's tongue

Use in specific points or across the canvas, solid background or fine detail

Katzenzungenfacon, spitz

Nutzung mit der Spitze oder Kante, Hintergründe oder feine Details

Vorm Gepunt Kattentong

Wordt in punt gebruikt of met de zijde. Achtergronden of fijne details



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8740

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12
	4	6,7	7,6	9	11	11,8	12,6
	6	8	10	11	12	15	16



Plat court

Petites surfaces et touches plus visibles

Bright

Small areas, more visible strokes



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8741



N° # Nr	4	8	12	16	20
	9	11	12,6	15,7	21
	10/6	12/9	15/11	24/17	32/21



Biseauté

Traits de largeur variable

Angular

Use on point or edge

Schräg

Dekore mit vollen und feinen Linien

Vorm Schuin

Streken van verschillende breedte



16	20	24	30	36
15,7	21	24	29	38
21	24	30	33	41

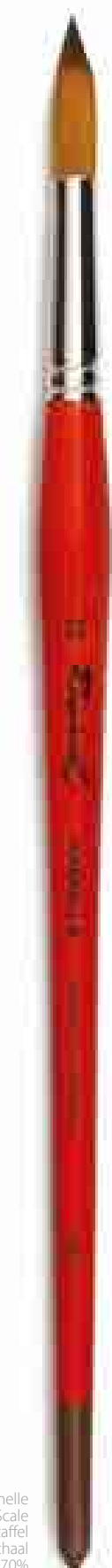
Flach

Kleine Oberflächen und strukturierte Pinselführungen

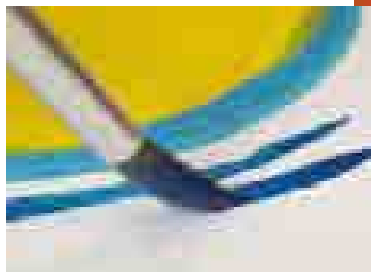
Vorm Plat

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbaar

Kaërell "S" Acryl



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Le Kaërell "S" Acryl est la première martre synthétique. Mise au point après plusieurs années de recherche, cette fibre possède les caractéristiques fonctionnelles et visuelles de sa jumelle naturelle. Elles offrent souplesse et élasticité permettant d'obtenir une excellente précision sur la toile. Chaque pinceau frappé du S est testé individuellement pour en garantir la qualité.

Fibres synthétiques extra-souples en polyamide Kaërell "S" doré supérieur. Souplesse et rétention. Le célèbre Kaërell Raphaël pour une application de la peinture tout en douceur!

Virole laiton nickelé, manche long lasuré orange, extrémité marron.

EN The Kaërell "S" Acryl is the first synthetic sable. Perfected after several years of research, this fibre has the functional and visual characteristics of its natural twin, offering the suppleness and elasticity needed to achieve a high level of precision on the canvas. Every "S" brush is tested individually to guarantee its quality.

Extra-supple, superior quality Kaërell "S" golden polyamide synthetic fibers. Suppleness and paint retention. Raphaël's famous Kaërell brush, for the softest possible stroke!

Nickel brass ferrule, long orange varnished handle, brown tip.

DE Der Kaërell „S“ Acryl ist der erste Pinsel aus synthetischem Marderhaar. Diese nach mehreren Jahren der Forschung entwickelte Faser besitzt die funktionalen und optischen Eigenschaften seines natürlichen Zwillings. Sie bieten Geschmeidigkeit und Elastizität, womit sich eine hervorragende Präzision auf der Leinwand erzielen lässt. Jeder mit dem „S“ bedruckte Pinsel wird zur Sicherstellung seiner Qualität einzeln geprüft.

Extraweiche, goldfarbene Synthetikfasern aus Polyamid Kaërell "S", Spitzenqualität. Geschmeidigkeit, sehr gutes Farbhaltevermögen. Der erfolgreiche Kaërell Raphaël für einen vollkommen sanften Farbauftrag!

Nahtlose Siberzwinge, langer orange lackierter Stiel, braune Spitze.

NL De Kaërell "S" Acryl is de eerste synthetische martervezel. Deze vezel is ontwikkeld na een aantal jaren van onderzoek en hij heeft dezelfde functionele en visuele eigenschappen als zijn natuurlijke broertje. Ze bieden souplesse en elasticiteit waarmee een uitstekende precisie op het doek verkregen wordt. Elke penseel dat een S heeft, is individueel getest om de kwaliteit ervan te garanderen.

Kaërell "S" superieur vergulde extra soepele synthetische polyamide vezels. Souplesse en absorptie. De beroemde Kaërell Raphaël voor geleidelijk en zacht aanbrengen van de verf!

Huls vernikkelde messing, lange steel oranje gelakt, kastanjekleur uiteinden.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%



Rond
Détails, contours et retouches

Round
Details, contours and touch-ups

Rund
Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond
Details, contouren, retoucheren

Echelle 1 - Scale 1 - Staffel 1 - Schaal 1

N°
Nr



869



0	1,5	3,5
2	1,7	4
4	1,9	7
6	2,4	11
8	3,2	14
10	4	18
12	5,1	21
14	6,1	23
16	6,7	25
18	7,2	26
20	7,6	28
22	8	30
24	8,5	32
28	9,9	35



N°
Nr



12	50	23
10	45	19
8	40	17
6	35	15
4	30	13
2	25	10



8795

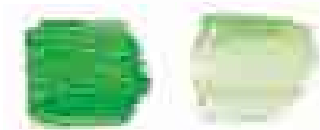


Eventail
Fondus, estompes
et glacis

Fan
Shading, fading
and glazing

Fächerpinsel
Verlaufende, verwischte und
lasierende Effekte

Vorm Waaierspenseel
Natwerken, vervlakken,
glazuren



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

879



N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	14	16	18
	2,5	3	5,5	7,5	10	11,5	12,7	15	18	20
	6	8	10	12	14	15	16	19	20	22



Plat

Fonds, jus et aplats

Flat

Solid backgrounds and dilutions



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8792



N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	14	16
	2,5	3	5,5	7,5	10	11,5	12,7	15	18
	6	8	10	12	14	17	20	22	24



Usé bombé

Modelés, reprises et glacis

Filbert

Models, touch-ups and glazing



20	22	24	28	32
21	24	25,5	30	38
24	25	27	31	42

Flach

Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen

Vorm plat

Grond, spoeling en volvlak



18	20	22	24	32
20	21	24	25,5	38
26	28	30	32	55

Katzenzungenfacon

Modellierungen, Retuschen und Lasierungen

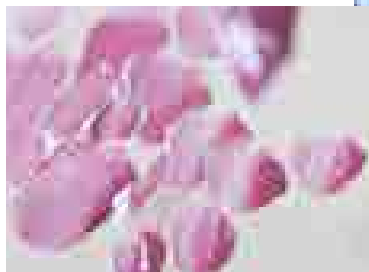
Vorm Kattentong

Modellieren, reprise en glazuren

Textura



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR La gamme de pinceaux Textura est destinée aux artistes qui peignent en empâtement et souhaitent créer des effets de relief avec des acryliques épaisses et gels de structure. Ces brosses, constituées de fibres synthétiques courtes et rigides très résistantes, offrent une excellente réponse sur le support.

Fibres synthétiques Textura courtes, extra-rigides et cambrée. Ultra tonique et ultra précis. L'outil idéal entre le pinceau et le couteau à peindre.

Virole longue laiton nickelé mat, manche long teinté ébène.

EN The Textura range of brushes is especially aimed at artists who paint using impasto techniques and want to create relief effects using thick acrylics and structure gels. The brushes are made using very strong, short, rigid synthetic fibers and offer an excellent response to thick colours and mediums.

Short, extra-rigid and curved synthetic Textura fibers. Ultra-responsive and ultra-precise. The perfect tool, between a brush and a painting knife.

Long matt nickeled-brassed ferrule, ebony-stained long handle.

DE Die Pinselreihe Textura ist für Künstler gedacht, die Strukturen beim Malen aufbauen und mit dickflüssigen Acrylfarben und Strukturgels Reliefeffekte bewirken wollen. Diese Pinsel mit ihren kurzen, starren, sehr widerstandsfähigen Synthetikfasern reagieren hervorragend auf den Untergrund.

Kurze, extra-steife, gebogene Textura-Synthetikfasern. Ultra-geschmeidig und ultra-präzise. Das ideale Werkzeug für pastose Arbeit, verbindet die Eigenschaften von Pinsel und Palettemesser.

Nahtlose lange matte Silberzwinge. Langer ebenholzschwarz lackierter Stiel.

NL Het assortiment Textura penselen is tot stand gebracht voor kunstenaars die dikke lagen verf aanbrengen en reliëfeffecten willen creëren met dikke acrylverf en structuurgels. Deze uit korte, harde en zeer sterke kunstvezels gemaakte penselen bieden een uitstekend resultaat op de drager.

Textura korte synthetische vezels, extra stijf en gerond. Uiterst ritmisch en nauwkeurig. De ideale combinatie van een penseel en een schildersmes.

Huls vernikkelde messing mat, lange zwarte steel.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

860

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	16	20
	2,1	3	4,2	5	6	6,6	7,8	9,5	11,2
	7	10	13	15	17	19	21	23	25

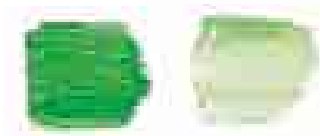


Rond
Détails, contours et retouches

Round
Details, contours and touch-ups

Rund
Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond
Details, contouren, retoucheren



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

870

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	16
	3,9	6,7	7,6	9	10,7	11,7	12,6	15,6
	8	10	12	13	14	17	19	22



Plat

Fonds, jus et aplats

Bright

Backgrounds, dilutions, solid background



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8702

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	16
	3,9	6,7	7,6	9	10,7	11,2	12,6	15,6
	8	10	12	13	14	17	19	22



Usé bombé

Modelés, reprises et glacis

Filbert

Models, touch-ups and glazing



20	24	32	36
20,7	25,5	36,2	40
27	33	37	40

Flach, kurz

Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen

Vorm Plat kort

Grond, spoeling en volvlak



20	24	32	36
20,7	25,5	36,2	40
27	33	37	40

Katzenzungenfacon

Modellierungen, Retuschen und Lasierungen

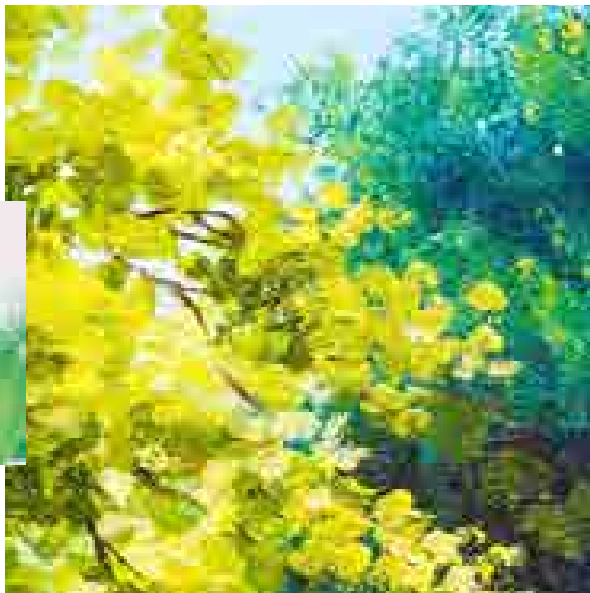
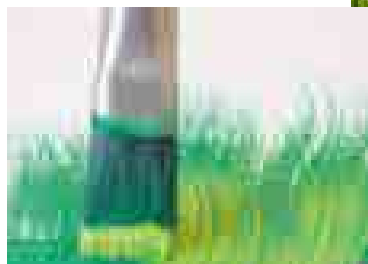
Vorm Kattentong

Grond, spoeling en volvlak

Softacryl



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Les brosses Softacryl sont composées de fibres synthétiques souples et résistantes. Grâce à la souplesse de leurs fibres, elles conviennent parfaitement pour la pose de vernis et pour l'application de peintures fluides telles que l'acrylique ou la gouache. Ces brosses offrent une très bonne réponse sur le support. Les professionnels, les étudiants tout comme les amateurs, apprécieront ces pinceaux au design sobre pour leur bon rapport qualité-prix et leur résistance à l'usure.

Mélange idéal de fibres synthétiques souples et de fibres synthétiques élastiques.
Virole longue laiton nickelé mat, manche long lasuré gris.

EN Softacryl brushes are made from soft, resistant synthetic fibers. Thanks to the gentle fibre, they are perfectly suited for applying varnishes and fluid paints such as acrylic or gouache. Their flexibility provides an excellent response on the base material. Professionals, students, and art lovers alike will all appreciate these simply designed, durable brushes that offer high quality and excellent value.

The perfect blend of supple and elastic synthetic fibers.
Long Nickel brass ferrule, long grey varnished handle

DE Die Softacrylpinsel bestehen aus weichen und widerstandsfähigen Synthetik- Fasern. Dank der Flexibilität ihrer Fasern eignen sie sich perfekt für das Auftragen von Firnis sowie von verdünnten Acryl- oder Gouache-Farben. Ihre Elastizität bietet eine sehr gute Reaktion auf alle Malgründe. Künstler, Kunststudenten und Amateure schätzen diese Pinsel für ihr nüchternes Design, ihr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis und ihre Verschleißfestigkeit.

Ideale Mischung aus weichen Synthetikfasern und elastischen Synthetikfasern
Lange matte Silberzwinge. Langer grau lackierter Stiel.

NL De Softacryl schilderskwasten zijn samengesteld uit soepele en duurzame kunstvezels. Dankzij de soepelheid van de vezels zijn ze uitstekend geschikt voor het aanbrengen van lak en voor de toepassing van verdunde verf zoals acrylverf of gouache. Door hun elasticiteit wordt een zeer goede reactie verkregen op de drager. De beroepsschilders, studenten alsmede amateurs zullen de goede prijs-kwaliteitsverhouding en de slijtageweerstand van deze penselen met een sober design waarderen.

Ideaal melange van synthetische soepele vezels en synthetische elastische vezels
Huls vernikkelde messing mat, lange grijze steel .

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%

**Rond**

Détails, contours et retouches

Round

Details, contours and touch-ups

Rund

Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond

Details, contouren, retoucheren

N°
Nr**861**

0	2,1	7
2	3	11
4	4,2	14
6	5	18
8	6	20
10	6,6	22
12	7,8	24
16	9,5	30
20	11,2	35
24	12,6	38
28	13,8	42
36	16,2	46

N°
Nr

20	20,7	32/21
16	15,6	26/16
12	12,6	20/11
8	10,7	17/9
4	7,6	12/6

**8711**

Echelle1 - Scale 1 - Staffel 1 - Schaal 1

**Biseauté**

Traits de largeur variable

Angular

Use on point or edge

Schräg

Dekore mit vollen und feinen Linien

Vorm Schuin

Streken van verschillende breedte



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

871

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12
	3,9	6,7	7,6	9	10,7	11,7	12,6
	8	10	12	13	14	17	19



Plat
Fonds, jus et aplats

Flat
Solid backgrounds and dilutions



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8712

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12
	3,9	6,7	7,6	9	10,7	11,7	12,6
	8	10	12	13	14	17	19

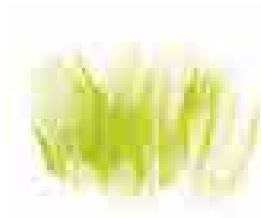


Usé bombé
Modelés, reprises et glacis

Filbert
Models, touch-ups and glazing

				
16	20	24	32	36
15,6	20,7	25,5	36,2	40
22	27	33	37	40
Flach Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen		Vorm plat Grondlagen, vlakken en spoelen		

				
16	20	24	32	36
15,6	20,7	25,5	36,2	40
22	27	33	37	40
Katzenzungenfacon Modellierungen, Retuschen und Lasierungen		Vorm Kattentong Modellieren, reprise en glazuren		



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8713

N° # Nr	4	6	8	10	12	16	20
Ø	7,6	9	10,7	11,7	12,6	15,6	20,7
	12/8	13/9	14/10	17/12	19/15	22/17	27/20



Double sortie
Effets d'herbe, feuillage

Double Length out flat
For grass and foliage effects

Flachpinsel, zwei Haarlängen
Für Laub- und Graseffekte.

Dubbele uitgang
Voor effecten van gras en gebladerte



Precision



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Précision est un pinceau imitation martre conçu pour tous les artistes à la recherche d'un pinceau ultra-précis. Il présente les qualités de la martre avec un très bon rapport qualité/prix. Il est particulièrement apprécié pour sa mémoire de forme, la finesse de sa pointe ainsi que pour sa nervosité et son ressort. Précision, une innovation au service des artistes par Raphaël.

Fibres synthétiques ultra-précises imitation martre. Finesse du tracé et extrême précision, bonne rétention. Conçu pour tracer la ligne parfaite.

Virole longue laiton nickelé mat, manche long lasuré marron.

EN PRECISION is an imitation sable brush for all those artists who are looking for an ultra-precise brush. It is the most accurate brush in its category, offering all the qualities of sable together with excellent value for money. The PRECISION brush is particularly popular with artists thanks to its shape retention memory and fineness of its tip, as well as its spring and suppleness. PRECISION, another innovation for artists from Raphaël.

Ultra-precise imitation sable synthetic fibers. Great finesse with the strokes and extreme precision, good paint retention. Long Nickel brass ferrule, long brown varnished handle.

DE PRECISION – dafür entwickelt, diese zu zeichnen – ist ein Pinsel aus Marderhaarimitat für alle Künstler, die einen ultrapräzisen Pinsel suchen. Als präzisester Pinsel seiner Klasse zeichnet er sich durch die hochwertigen Eigenschaften des Marderhaares aus, und dies bei einem sehr guten Preis-Leistungs-Verhältnis. Der PRECISION-Pinsel wird besonders für seine Formbeständigkeit, die Feinheit seiner Spitze sowie für seine Spannkraft und seine Elastizität geschätzt. PRECISION, eine neue Innovation im Dienste der Künstler mit dem Raphaël-Zeichen.

Ultra-präzise Synthetikfasern aus Marderhaarimitat. Feine Linienführung und enorme Präzision, gutes Farbhaltvermögen. Lange matte Silberzwinge, langer braun lackierter Stiel.

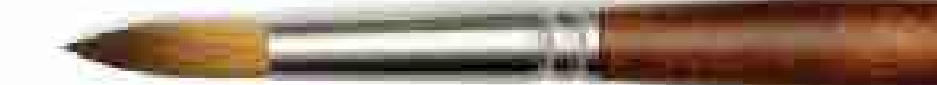
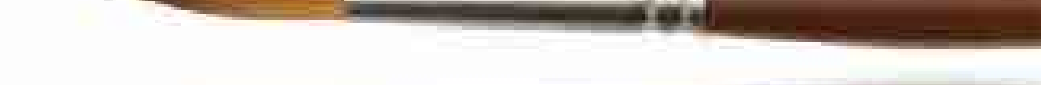
NL PRECISION is een penseel van imitatie marterhaar die speciaal ontworpen is voor kunstenaars op zoek naar een uiterst nauwkeurig penseel. Het penseel is één van de nauwkeurigste in zijn categorie, bevat de kwaliteit van marterhaar en heeft een zeer goede prijs/kwaliteitsverhouding.

Het PRECISION penseel is uiterst geschikt en bijzonder gewild om zijn vormgeheugen, de soepele punt maar ook zijn levendigheid en vering. Technieken: Acryl, olie. PRECISION, een innovatie speciaal voor kunstenaars, van Raphaël.

Uiterst nauwkeurige synthetische, imitatie martervezels. Finesse van de lijn en uiterste precisie, goede absorptie. Ontwikkeld voor het trekken van de perfecte lijn.

Huls vernikkelde messing mat, lange kastanje steel.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
70%

	N° # Nr	Ø	
	2/0	1,5	8
	0	2,1	10
	2	3	11
	4	4,2	16
	6	5	18
	8	6	21
	10	6,6	26
	12	7,8	28
	16	9,5	33
	20	11,2	38
	24	12,6	39
	28	13,8	42



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8900



Rond

Détails, contours et retouches

Round

Details, contours and touch-ups

Rund

Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond

Lange lijnen, details en contouren



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8910

N° # Nr	2/0	0	2	4
	1,5	2,1	3	4,2
	15	17	22	24



Traceur

Tracés longs,
détails et
contours

Liner

Long strokes,
details and
contours

Zeichenpinsel

Lange Linien,
Details und
Konturen

Vorm liner

Lange lijnen,
details en
contouren



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8938

N° # Nr	4	8	12	16
	7,6	10,7	12,6	15,9
	8	11	13	16



Plat court

Petites surfaces
et touches plus
visibles

Bright short

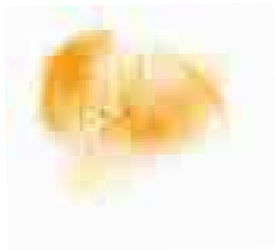
Small areas, more
visible strokes

Flach, kurz

Kleine
Oberflächen
und strukturierte
Pinselführungen

Vorm plat kort

Kleine
oppervlakken
en streken beter
zichtbaar



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8970

N° # Nr	2	4	6	8
	4,5	5	10	11
	10	13	15	17
 Eventail Fondus, estompes et glacis	Fan Models, touch- ups and glazing	Fächerpinsel Mischungen, Retuschen und Lasuren	Waaierpenseel Natwerken, vervlakken en glacis	





Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8930

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12
	3,9	6,7	7,6	9	10,7	11,7	12,6
	8	11	12	13	16	19	22



Plat
Fonds, jus et aplats

Long Flat
Solid backgrounds and dilutions



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8940

N° # Nr	0	2	4	6	8	10	12	16
	3,9	6,7	7,6	9	10,7	11,7	12,6	15,5
	8	10	11	12	13	15	20	25



Usé bombé
Modelés, reprises et glacis

Filbert
Models, touch-ups and glazing



16

15,9

24

20

20,7

30

24

25,5

36

32

38

38

36

40

42

Flach, lang

Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen

Vorm plat

Grondlagen, vlakken en spoelen



20

20,7

30

24

25,5

35

32

36,2

38

36

40

42

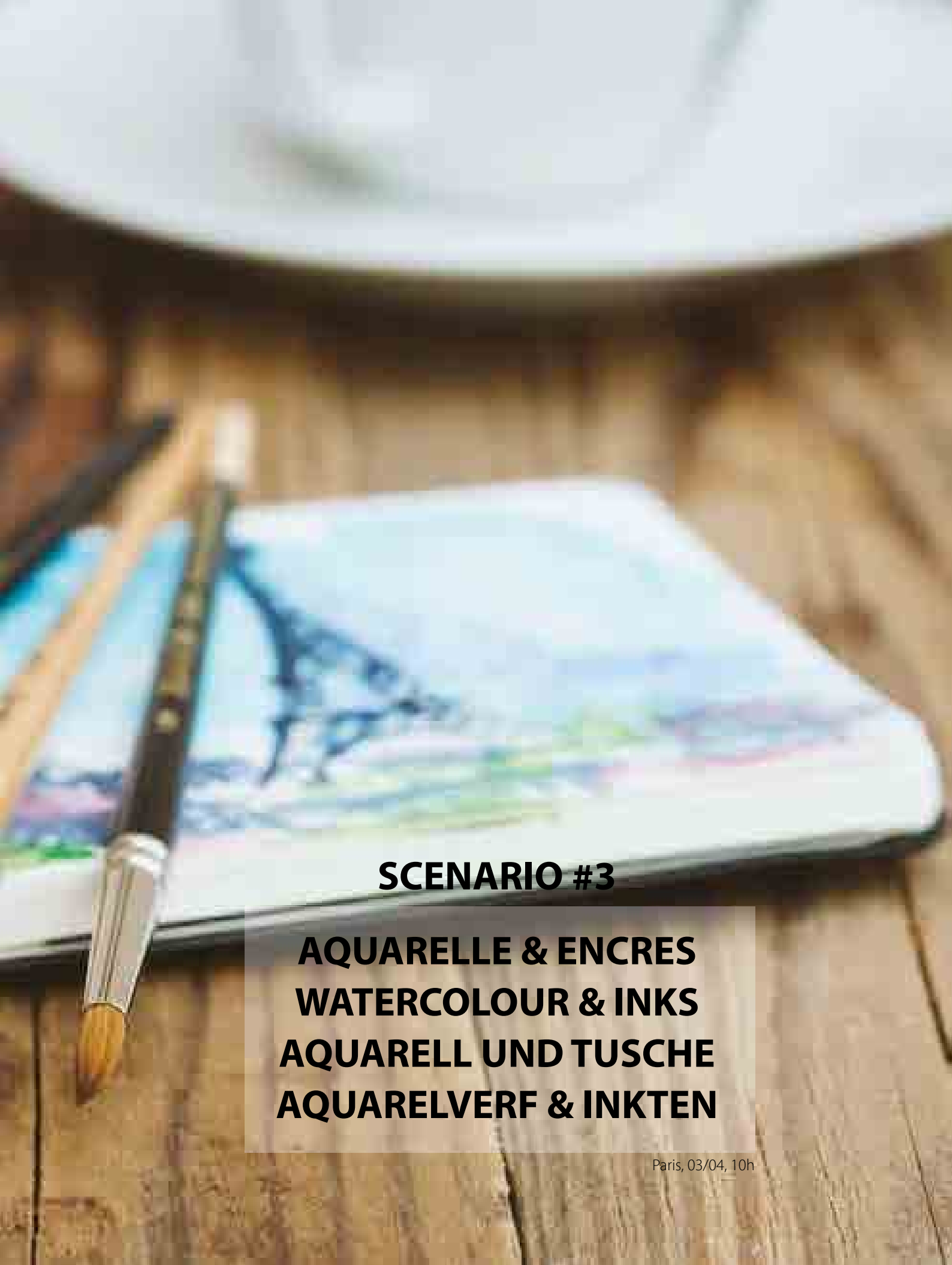
Katzenzungenfacon

Modellierungen, Retuschen und Lasierungen

Vorm kattentong

Modellieren, reprise en glazuren



A watercolor painting of the Eiffel Tower is shown on a small, open notebook. The painting is in shades of blue, green, and pink. A paintbrush with a wooden handle and a silver ferrule is resting on the left side of the notebook. The notebook is placed on a wooden surface. The background is a blurred, light-colored surface.

SCENARIO #3

**AQUARELLE & ENCRE
WATERCOLOUR & INKS
AQUARELL UND TUSCHE
AQUARELVERF & INKTEN**

Paris, 03/04, 10h

Kolinsky "S"



+ VIDEOS www.rafael.fr



FR Le Kolinsky, ancien nom du vison de Sibérie, est une espèce vivant en Sibérie et au nord de la Chine, dont le poil, la martre, possède un ressort, une élasticité et une vigueur incomparables. Grâce à sa fleur, ce poil d'aspect fauve rouge doré est idéal pour un travail fin, précis, et détaillé. Avec une excellente capacité de rétention, c'est le poil idéal de tous les pinceaux d'artistes. Appelé la Rolls des pinceaux, son prix au gramme a pu dépasser celui de l'or au cours de l'histoire. Chaque pinceau frappé du S est testé individuellement pour en garantir la qualité.

Martre Kolinsky extra. Pinceaux testés individuellement après fabrication. Précision et finesse incroyables. La Rolls des pinceaux Aquarelle. Qualité professionnelle.

Virole laiton nickelé. Numérotations internationales.

EN The Kolinsky sable, the former name for the Siberian mink, is a species that lives in Northern Russia and China. Its fur has incomparable spring, elasticity and vigour. With its single flag, this tawny golden red fiber is ideal for fine, precise work. With its excellent retention capacity, it's the ideal fiber for all artists' brushes. Known as the Rolls Royce of brushes, its price per gram has at times been higher than that of gold during the course of history. Every "S" brush is tested individually to guarantee its quality.

Premium Kolinsky sable. Each brush is individually tested after being crafted. Incredible precision and finesse. The Rolls Royce of watercolour brushes. For professional use.

Nickel brass ferrule, three different shapes of bundles, international sizes.

DE Der Kolinsky-Rotmarder (früher auch unter den Namen Feuerwiesel oder Sibirischer Nerz bekannt) ist ein Sibirien und im Norden Chinas lebende Tierart, dessen Haar sich durch eine unvergleichliche Federwirkung, Elastizität und Spannkraft auszeichnet. Dank seiner Spitze ist dieses rotgold-rehbraune Haar ideal für feines, präzises und detailliertes Arbeiten geeignet. Mit seinem hervorragenden Farbhaltevermögen ist es das ideale Haar für alle Künstlerpinsel. Auch als Rolls-Royce unter den Pinseln bezeichnet, konnte sein Grammpreis im Laufe der Geschichte den von Gold übersteigen. Jeder mit dem „S“ bedruckte Pinsel wird zur Sicherstellung seiner Qualität einzeln geprüft.

Kolinsky-Marderhaar, Premiumqualität, Pinsel nach Herstellung einzeln geprüft. Höchste Präzision und Feinheit. Das Spitzenmodell der Aquarell-Pinsel.

Vernickelte Messingzwingen, internationales Sortiment.

NL De Kolinsky-marter, de oude benaming van de Siberische wezel, leeft in het Noorden van Rusland en van China en heeft haar met een ongeëvenaarde veerkracht, elasticiteit en kracht. Dankzij de unieke bloem, is dit rossige en goudkleurige haar perfect geschikt voor fijn en nauwkeurig werk. Hij heeft een uitstekend absorptievermogen en is daarmee het ideale kunstenaarspenseel. Ook wel de Rolls-Royce onder de penselen genoemd, omdat zijn gram prijs in de geschiedenis soms hoger was dan die van goud. Elk penseel heeft een S die erop duidt, dat hij individueel getest is om de kwaliteit ervan te garanderen.

Extra Kolinsky-marter. Penselen individueel getest na vervaardiging. Ongelooflijke precisie en finesse. De Rolls-Royce onder de aquarelpenselen. Professionele kwaliteit.

Huls vernikkelde messing. Internationale series.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%



Rond sortie courte
Repiques et retouches

Short round
Retouches and touch-ups

Rund, kurzes Ende
Retuschen

Vorm rond, kort
Precisie en retoucheren

N°
Nr

Ø



8400



3/0	1,3	3
2/0	1,5	3,5
0	1,7	4
1	1,9	5
2	2,1	6
3	2,4	8
4	3,2	9
5	4	11
6	4,3	13
7	4,6	14
8	5,1	15
10	6,1	19

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1



1793



N° # Nr	-
Ø	4
	19

Ref 1793, Etui contenant un pinceau poche réversible série 8404 n°4, capuchon doré, virole laiton doré, manche court noir, forme ronde.

Ref 1793, Case containing a Reversible round pocket brush, series 8404 n°4, golden ferrule and cap, short black handle.

Etui mit einem Taschenpinsel Serie 8404 Nr. 4, vergoldete Kappe, Zwinge aus goldfarbenem Messing, kurzer schwarzer Stiel, runde Form.

Ref 1793, Etui met zak rond penseel, serie 8404 n°4, vergulde huls, zwart gelakte korte steel.



Rond pointe fine
Exécution générale et détails

Fine point round
General use and details

Rund, feine Spitze
Universelle Verwendung
und Details

Vorm rond fijne punt
Algemene werkzaamheden en
details



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8402



N° # Nr	Ø	Diagram
3/0	1,9	7
2/0	2,1	9
0	2,4	11
1	2,8	13
2	3,2	15
3	3,6	17
4	4	19
5	4,6	21
6	5,1	23
7	5,7	25
8	6,1	27
10	7,2	30
12	8	32



Rond pointe extra-fine
Détails fins et finitions

Extra-fine point round
Fine details and finishes

Rund, extrafeine Spitze
Feine Details und abschließende Arbeiten

Vorm rond, extra fijne punt
Fijne details en afwerking



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8408



		N° # Nr	Ø	
		5/0	1,5	5
		3/0	1,9	7
		2/0	2,1	9
		0	2,4	11
		1	2,8	13
		2	3,2	15
		3	3,6	17
		4	4	19
		5	4,6	21
		6	5,1	23
		7	5,7	25
		8	6,1	27
		10	7,2	30
		12	8	32



Rond pointe effilée

Détails fins et travail de précision

Round sharp tip

Fine details and precision work

**Rund, extrafein
ausgezogene Spitze**

Feine Details und Präzisionsarbeit

Vorm rond, spitsige punt

Fijne details en precisiewerk



8404

N° # Nr	6/0	5/0	4/0	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5
Ø	1,3	1,5	1,7	1,9	2,1	2,4	2,8	3,2	3,6	4	4,6
	4	5	6	7	9	11	13	15	17	19	21



Rond pointe fine
Exécution générale et détails

Fine point round
General use and details



6	7	8	9	10	12	14	16	20	24
5,1	5,7	6,1	6,7	7,2	8	8,9	9,9	12,7	13,9
23	25	27	29	30	32	34	36	42	46

Rund, feine Spitze

Universelle Verwendung und Details

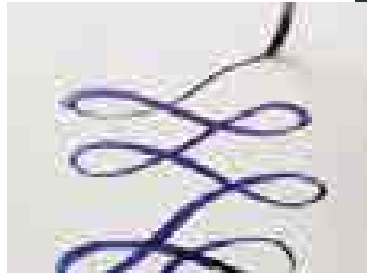
Vorm rond fijne punt

Algemene werkzaamheden en details



Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%

+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Le Kolinsky, ancien nom du vison de Sibérie, est une espèce vivant en Sibérie et au nord de la Chine, dont le poil, la martre, possède un ressort, une élasticité et une vigueur incomparables. Grâce à sa fleur, ce poil d'aspect fauve rouge doré est idéal pour un travail fin, précis, et détaillé. Grâce à leurs pointes fines, les pinceaux Kolinsky sont parfaits pour le graphisme et les touches finales à l'aquarelle ou à l'encre et sont dotés d'une grande mémoire de forme. Ce pinceau emblématique a vu le prix de son poil dépasser celui de l'or au cours de l'histoire.
Martre Kolinsky extra. Ultra-précis et très nerveux. Le pinceau d'excellence. Qualité professionnelle.
Virole laiton nickelé, manche court laqué noir (8413). Pinceaux DESSINATEURS sur plume et hampe noire (16684)

EN The Kolinsky sable, the former name for the Siberian mink, is a species that lives in Northern Russia and China. Its fur has incomparable spring, elasticity and vigour. With its single flag, this tawny golden red fiber is ideal for fine, precise work. With their fine tips, Kolinsky brushes are ideal for graphic work and final touches to watercolours or ink drawings, and have a great shape retention memory. The fibers on this iconic brush have at times seen their price exceed that of gold during the course of history.
Premium Kolinsky sable. Ultra-precise and very lively. Pure excellence in a brush. For professional use.
Nickel brass ferrule, short black varnished handle (8413). Quill brush (16684).

DE Der Kolinsky-Rotmarder (früher auch unter den Namen Feuerwiesel oder Sibirischer Nerz bekannt) ist ein Sibirien und im Norden Chinas lebende Tierart, dessen Haar sich durch eine unvergleichliche Federwirkung, Elastizität und Spannkraft auszeichnet. Dank seiner Spitze ist dieses rotgold-rehbraune Haar ideal für feines, präzises und detailliertes Arbeiten geeignet. Dank ihrer feinen Spitzen sind die Kolinsky-Pinsel perfekt für individuelles Gestalten und zum Verleihen des letzten Schliffes mit Aquarellfarbe oder Tusche geeignet. Zudem zeichnen sie sich durch gutes Formgedächtnis aus. Das Haar dieses symbolträchtigen Pinsels war im Verlauf der Geschichte in seinem Preis zeitweise teurer als Gold.
Kolinsky-Marderhaar, Premiumqualität. Ultra-präzise und sehr elastisch. Pinsel der Spitzenklasse.
Vernickelte Messingzwinge, kurzer schwarz lackierter Stiel (8413). Kiel-pinsel (16684).

NL De Kolinsky-marter, de oude benaming van de Siberische wezel, leeft in het Noorden van Rusland en van China en heeft haar met een ongeëvenaarde veerkracht, elasticiteit en kracht. Dankzij de unieke bloem, is dit rossige en goudkleurige haar perfect geschikt voor fijn en nauwkeurig werk. Dankzij de fijne punt zijn de Kolinsky-penselen perfect voor grafisme en eindtoetsen bij aquarel of inktwerk en hebben ze een groot vormgeheugen. De haren van dit beroemde penseel hebben ooit een hogere gramprijs gehad dan die van goud.
Extra Kolinsky-marter. Uiterst nauwkeurig en zeer krachtig. Het penseel bij uitstek. Professionele kwaliteit.
Huls vernikkelde messing. Zwart gelakte korte steel.



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

16684

N° # Nr	1	2	3	4	5	6	8
	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5
	12	14	16	18	20	22	24
	Rond long effilé Tracés, détails fins et finitions		Sharp point round Strokes, fine details and finishes		Extra lang ausgezogene Spitze Linien, feine Details und abschließende Arbeiten		Vorm rond lang spitsig Lijnen, fijne details en afwerkingen



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8413

N° # Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12
	1,3	1,5	1,7	1,9	2,1	2,4	3,2	4	4,3	4,6	5,1	5,7	6,1	7,2
	7	8	9	10	12	14	16	18	19	20	22	24	26	30
	Rond Détails, contours et retouches			Round Details, contours and touch-ups			Rund Details, Konturen und Retuschen			Vorm rond Details, contouren, retoucheren				

Design



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Le pinceau Design est un pinceau à sortie longue, ce qui permet de réaliser un trait long et fin avec un débit constant. Les poils de martre Kolinsky purs sont extrêmement fins, souples et résistants. D'une qualité incomparable, ils sont nerveux tout en possédant une importante capacité de rétention. La pointe des pinceaux en poil de Martre extra est toujours parfaite et donne une touche extrêmement précise, idéale pour les travaux de détails et pour toutes les techniques de peintures.
Martre Kolinsky extra. Ultra-précis et très nerveux. Le pinceau d'excellence.
Virole laiton nickelé ou sur plume selon référence, manche court laqué noir.

EN The Design brush has an extended fiber length that allows it to produce a long, fine stroke with a constant paint flow. The pure Kolinsky sable fibers are extremely fine, supple and resistant. Of incomparable quality, they are responsive but have a high retention capacity. The tips of our extra Sable brushes are always perfect and offer an extremely precise touch, ideal for detailed work and all painting techniques.
Premium Kolinsky sable. Ultra-precise and very lively. Pure excellence in a brush.
Nickel brass ferrule or quill brush, short black handle.

DE Der Design-Pinsel ist ein Pinsel mit langer Spitze, wodurch er sich für das Ziehen langer und feiner Striche mit konstantem Farbauftrag eignet. Die reinen Kolinsky-Marderhaare sind extrem fein, weich und widerstandsfähig. Dank ihrer unvergleichlichen Qualität sind sie zudem elastisch und besitzen zugleich ein hohes Farbhaltevermögen. Die Pinselspitze aus Marderhaar in Premiumqualität ist stets perfekt und sorgt für eine äußerst präzise Pinselführung, wodurch sie sich ideal für Detailarbeiten und für alle Maltechniken eignet.
Kolinsky-Marderhaar, Premiumqualität. Ultra-präzise und sehr elastisch. Pinsel der Spitzenklasse
Vernickelte Messingzwingen. Kurzer schwarz lackierter Stiel.

NL De Design-penseel is een penseel met een lang uiteinde, waardoor er lange en fijne streken mee gemaakt kunnen worden met een constante vloeïng. De haren van de zuivere Kolinsky-marter zijn uiterst fijn, soepel en stevig. Ze zijn van een ongeëvenaarde kwaliteit, krachtig en hebben een groot absorptievermogen. De punt van het penseel van extra Marterhaar is altijd perfect en geeft een uiterst nauwkeurige strek, ideaal voor gedetailleerde werk en voor alle schildertechnieken.
Extra Kolinsky-marter. Uiterst nauwkeurig en zeer krachtig. Het penseel bij uitstek.
Huls vernikkelde messing of op pluim. Zwart gelakte korte steel.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

88026

N° # Nr	2	4	6	8	10	12
	1,9	2,5	2,9	3,8	4,7	5
	26	28	30	32	34	36
	Rond pointu long Lettrage, tracés longs et fins	Long round Lettering, long fine strokes	Rund, lange Spitze Schriftzüge, lange und feine Linien	Rond, gepunt, lange uitgang, Belettering, lange en fijne lijnen		

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8826

N° # Nr	2	4	6	8	10	12
	1,9	2,5	2,9	3,8	4,7	5
	16	18	20	23	26	29
	Rond sortie pointue Lettrage, tracés fins	Pointed round Lettering, fine strokes	Rund, lange Spitze Schriftzüge, feine Linien	Rond, gepunt Belettering, fijne lijnen		

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

881

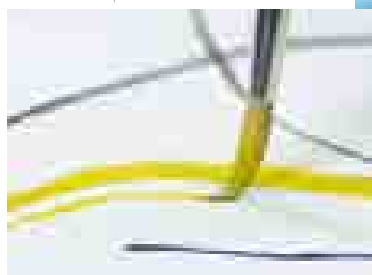
N° # Nr	2	6	10	
	1,7	2,8	4,3	
	16	20	26	
	Rond sortie carrée Lettres, remplissage	Round and Square Letters, filling	Schriftenpinsel, gerades Ende Buchstaben, Füllungen	Vorm recht Letters, opvullen

Martora



Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%

+ VIDEOS www.raaphael.fr



FR Avec leur poil de martre les pinceaux de la gamme Martora sont parfaits pour l'aquarelle. Grâce à leur très belle pointe, ils allient nervosité et très bonne capillarité. Ce type de pinceau convient également très bien pour les encres et la gouache. La série 8424 se compose de pinceaux ronds adaptés pour le travail d'approche, les motifs et les détails.

Martre. Très précis et nerveux. Excellent rapport qualité/prix.
Virole laiton nickelé, manche court laqué bordeaux.

EN The sable fibers of the Martora range make the brushes ideal for watercolour work. Their superb tips provide responsiveness and excellent capillarity. This type of brush is also very good for ink and gouache. The 8424 series is made up of round brushes suitable for approach work, motifs and details.

Sable. Very precise and lively. Excellent value.
Nickel brass ferrule, short burgundy varnished handle.

DE Mit ihrem Marderhaar sind die Pinsel der Martora-Reihe perfekt für die Aquarellmalerei geeignet. Dank ihrer sehr schönen Spitze vereinen sie Spannkraft und sehr gute Kapillarität. Dieser Pinseltyp ist ebenfalls für die Tusche- und Gouache-Malerei sehr gut einsetzbar. Die Serie 8424 umfasst Rundpinsel, die für grobes Arbeiten, Muster und Details geeignet sind.

Marderhaar. Sehr präzise und elastisch. Hervorragendes Preis-Leistungsverhältnis.
Vernickelte Messingzwingen. Kurzer weinrot lackierter Stiel.

NL De penselenserie Martora is vervaardigd uit marterhaar en is perfect geschikt voor aquarelwerk. Dankzij de zeer mooie punt combineert hij kracht met een zeer goede capillariteit. Dit type penselen is eveneens uiterst geschikt voor inkt en gouache. De serie 8424 bestaat uit ronde penselen die geschikt zijn voor benaderingswerk, motieven en details.

Marterhaar. Zeer nauwkeurig en krachtig. Uitstekende prijs-kwaliteitverhouding.
Huls vernikkelde messing. Bordeaux gelakte korte steel.



			N° # Nr	Ø	∅
			3/0	1,3	6
			2/0	1,5	8
			0	1,7	9
			1	1,9	10
			2	2,1	11
			3	2,4	12
			4	3,2	14
			5	4	16
			6	4,3	17
			7	4,6	18
			8	5,1	19
			9	5,7	20
			10	6,1	21
			11	6,7	22
			12	7,2	23
			14	8	25
			16	8,9	27

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8424



Rond

Détails, contours et retouches

Round

Details, contours and touch-ups

Rund

Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond

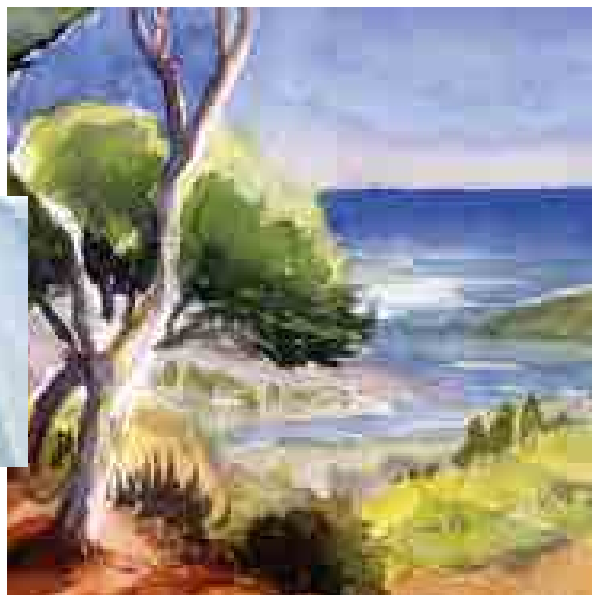
Details, contoureren, retoucheren

Petit-Gris Extra Pur



Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%

+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Les poils de petit-gris sont les poils naturels les plus fins utilisés sur un pinceau. Ils offrent de loin la meilleure capillarité, et évitent un retour constant à la palette, les touches peuvent être bien plus longues. Trempée dans l'eau, la touffe de poils se rassemble pour former une pointe parfaite, permettant également le travail de petites surfaces. La gamme se compose de pinceaux mouilleurs de grande qualité qui permettent de réaliser des lavis, et des détails.

Kazan extra de Russie (8383), Petit-Gris pur qualité premium (803-903-916). Rétenition exceptionnelle pour de très longues applications sans reprendre de couleur. Une capacité de rétenition inégalable.

Pinceaux lavis, montés sur plume, manche court bois verni (803).

Virole laiton nickelé, manche court laqué noir (8383-903-916).

EN Squirrel hair provides the finest natural fibers used on a brush. They offer the best capillarity by far, which avoids having to constantly go back to the palette. The strokes can therefore be much longer. Soaked in water, the tuft consolidates and forms a perfect tip that allows artists to work on small areas. The range is made up of high-quality wash brushes that can also be used for details.

Premium Russian Kazan squirrel (8383), Premium quality pure grey squirrel (803-903-916). Exceptional good paint retention for long applications without the need to take up more paint. Unparalleled paint retention.

Short plain wooden varnished handle, natural or nylon quill (803).

Nickel ferrule, short black varnished handle (8383-903-916).

DE Fehhaare sind die feinsten Naturhaare, die bei einem Pinsel Verwendung finden. Sie bieten bei weitem die beste Kapillarität und vermeiden eine ständiges Zurück zur Palette, dabei können die Pinselführungen weitaus länger ausfallen. Nach dem Eintauchen in Wasser verjüngt sich das Haarbüschel, um eine perfekte Spitze zu formen, die auch das Bearbeiten kleiner Flächen ermöglicht. Die Produktreihe besteht aus Verwaschpinseln von hoher Qualität, mit denen sich Lavuren und Details realisieren lassen.

Fehhaar Kazan in Premiumqualität aus Russland (8383), Reines Fehhaar in Premiumqualität (803-903-916). Außergewöhnliches Farbhaltevermögen für sehr lange Anwendungen ohne neue Farbaufnahme. Pinsel mit einzigartigem Farbhaltevermögen.

Kurzer farblos natur lackierter Stiel, Natur-oder Nylon - Kiele (803).

Kurzer schwarz lackierter Stiel, Vernickelte Messingzwinge (8383-903-916).

NL De haren van de grijze eekhoorn zijn de dunste natuurlijke haren die gebruikt worden voor een penseel. Ze bieden verreweg de beste capillariteit en voorkomen het steeds teruggaan naar het palet, omdat de streken veel langer kunnen zijn. Wanneer de haarbundel in het water ondergedompeld wordt, trekt deze samen en vormt een perfect punt, zodat er eveneens werk op kleine oppervlakken mee gedaan kan worden. De serie bestaat uit natte penselen van hoge kwaliteit waarmee lavis en details gedaan kunnen worden.

Extra Kazan uit Rusland (8383), Grijze Eekhoorn pure premiumkwaliteit (803-903-916). Uitzonderlijke absorptie voor zeer lange streken zonder opnieuw verf toe te voegen. Een ongekend absorptievermogen.

Op pluim, KORTE steel, hout gelakt (803)

Huls verknikkelde messing, zwart gelakte korte steel (8383-903-916).



N° # Nr	Ø	
3/0	1,3	6
2/0	1,3	7
0	1,5	8
1	1,7	9
2	2,1	10
3	2,8	11
4	3,6	13
5	4,3	15
6	5,1	17
7	5,7	18
8	6,1	19
9	6,7	20
10	6,7	21
12	8	25
14	8,9	29
16	10,4	31
18	11,2	33
20	12,7	35

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8383



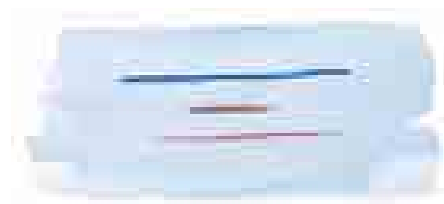
Rond
Détails, contours et retouches

Round
Details, contours and touch-ups

Rund
Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond
Details, contouren, retoucheren

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1



N° # Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4
Ø	5	6	7	8	9	10	11
	19	21	23	26	28	31	34



803

N° # Nr	5	6	7	8	9
Ø	12	14	15	17	18
	36	38	40	42	45



Lavis
Lavis et détails

Wash
Wash and details



10

11

12

14

16

19

20

22

24

26

48

50

51

53

55

Verwaschpinsel

Lavierarbeit und Details

Vorm waspenseel

Lavis en details



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

903



N° # Nr	6	12	18	22
Ø	6	12	20	23,2
	23	26	30	36
	Langue de chat Lavis et aplats, en pointe ou sur la tranche Cat's tongue Washes and solid background, in points or across the canvas Katzenzungenfacon, spitz Lavierarbeit und Hintergründe, mit der Spitze oder der Kante Vorm ovale kattentong Lavis en vlakken, met de punt of de rand			





Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

916

	N° # Nr	Ø	∅
	2	3	6
	6	6	8
	10	10,2	10
	12	12	12
	14	15	14
	18	20,4	16
	22	24,5	18
	24	26,2	20



Plat
Lavis et aplats

Flat
Washes and solid background

Flach
Lavierarbeit und Hintergründe

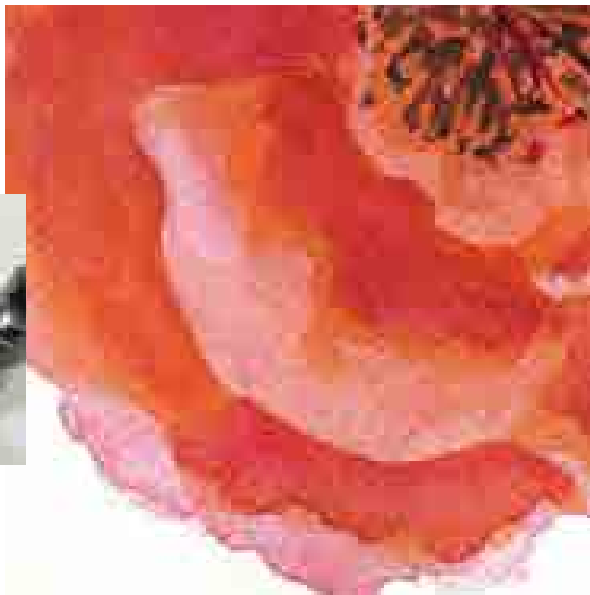
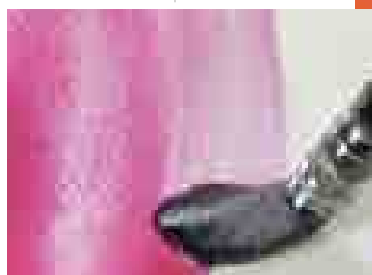
Vorm plat
Lavis en vlakken

Softaqua



Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%

+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Fibre synthétique exceptionnelle offrant une capacité de rétention inégalée. La forme ondulée de cette fibre crée des espaces qui retiennent les molécules d'eau, contrairement aux fibres synthétiques classiques, droites et alignées, qui les laissent glisser. Ainsi, grâce à cette ondulation innovante, les pinceaux Softaqua retiennent deux fois plus de couleur. Ils permettent de longues touches sans retour à la palette.

Fibres synthétiques souples et ondulées Softaqua. Très bonne rétention pour de longues applications sans reprendre de couleur. Retient deux fois plus de couleur qu'une fibre classique.

Virole laiton nickelé (845 - 915) ou monté sur plume (805), manche court laqué noir mat.

EN Exceptional synthetic fiber offering a retention capacity equal to no other. The undulant shape of the fiber creates spaces which hold the water molecules, as opposed to conventional synthetic fibers which are straight and slippery. This is why the new Softaqua brushes can hold twice as much color, thanks to these innovative wavy fibers. They allow extended painting without having to return to the palette.

Supple and curved Softaqua synthetic fibers. Very good paint retention for long applications without the need to pick up more paint. Holds twice as much paint as traditional fibers.

Nickel brass ferrule (845 - 915), pointed quill mop (805), short black matt varnished handle.

DE Außerordentliche synthetische Faser, die ein unübertreffliches Farbaufnahmevermögen aufweist. Die gewellte Form dieser Faser ermöglicht die Aufnahme von Wassermolekülen, im Unterschied zu den klassischen Synthetikfasern, die gerade in der Reihe stehen und das Wasser nicht aufsaugen. Dank dieser innovativen, gewellten Struktur können die Softaqua-Pinsel doppelt so viel Farbe aufnehmen.

Weiche und gewellte Softaqua-Synthetikfasern. Sehr gutes Farbhaltvermögen für lange Anwendungen ohne neue Farbaufnahme. Nimmt zweimal mehr Farbe auf als eine gewöhnliche Faser

Vernickelte Messingzwingen (845 - 915), Nylon - Kiele (805), kurzer matt schwarz lackierter Stiel.

NL Uitzonderlijk goede synthetische vezel, die een ongeëvenaarde retentiecapaciteit biedt. De gegolfde vorm van deze vezel creëert ruimtes, die watermoleculen vasthouden, in tegenstelling tot de rechte en strak gelijnde, klassieke synthetische vezels, die deze moleculen laten ontglijpen. Zo behouden Softaqua penselen, dankzij deze innovatieve golfing twee keer zoveel verf vast.

Soepele en gegolfde Softaqua synthetische vezels. Zeer goede absorptie voor lange toepassingen zonder kleur te hoeven bijnemen. Vloeibare verf.

Huls vernikkelde messing (845 - 915) op pluim (805), zwarte mat gelakte korte steel.



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

805

N° # Nr	3/0	0	2	4	6	8
Ø	5	7	9	11	14	17
	19	23	28	34	38	42
 	Lavis Lavis et détails		Wash Wash and details		Verwaschpinsel Lavierarbeit und Details	
					Vorm waspenseel Lavis en details	





Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

845

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
	1,7	2,1	2,8	3,6	4,3	5,1	6,1	6,7	7,6	8	10,4	12,7
	9	10	13	15	17	20	22	23	25	27	31	36



Rond

Détails, contours et retouches

Round

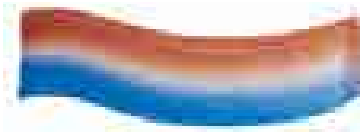
Details, contours and touch-ups

Rund

Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond

Details, contouren, retoucheren



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

915

N° # Nr	6	10	12	14	18	22
Ø	6	10	12	15,5	20	25,5
	8	13	15	18	22	26



Plat
Lavis et aplats

Flat
Washes and solid background

Flach
Laviarbeit und Hintergründe

Vorm plat
Lavis en vlakken

Precision



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Pensé pour le tracé, Precision est un pinceau synthétique imitation martre pour tous les Artistes à la recherche d'un pinceau ultra-précis. Pinceau le plus précis de sa catégorie, il présente les qualités de la martre avec un très bon rapport qualité/prix. Le pinceau Precision sera particulièrement apprécié pour sa mémoire de forme, la finesse de sa pointe ainsi que pour sa nervosité et son ressort. Précision, une innovation au service des artistes par Raphaël, idéal pour l'aquarelle. Fibres synthétiques ultra-précises imitation martre. Finesse du tracé et extrême précision, bonne rétention. Conçu pour tracer la ligne parfaite. Virole laiton nickelé, manche court lasuré marron.

EN Precision is an imitation sable brush for all those artists who are looking for an ultra-precise brush. It is the most accurate brush in its category, offering all the qualities of sable together with excellent value for money. The Precision brush is particularly popular with artists thanks to its shape retention memory and the fineness of its tip, as well as its spring and suppleness. PRECISION, another innovation for artists from Raphaël. Ultra-precise imitation sable synthetic fibers. Great finesse with the strokes and extreme precision, good paint retention. Designed to create the perfect line. Nickel brass ferrule, short brown varnished handle.

DE Precision – dafür entwickelt, diese zu zeichnen – ist ein Pinsel aus Marderhaarimitat für alle Künstler, die einen ultrapräzisen Pinsel suchen. Als präzisester Pinsel seiner Klasse zeichnet er sich durch die qualitativ hohen Eigenschaften des Marderhaares aus, und dies bei einem sehr guten Preis-Leistungs-Verhältnis. Der Precision-Pinsel wird besonders für seine Formbeständigkeit, die Feinheit seiner Spitze sowie für seine Spannkraft und seine Elastizität geschätzt. Precision, eine neue Innovation im Dienste der Künstler mit dem Raphaël-Zeichen. Ultra-präzise Synthetikfasern aus Marderhaarimitat. Feine Linienführung und enorme Präzision, gutes Farbbhaltevermögen. Entwickelt zum Zeichnen der perfekten Linie. Vernickelte Messingzwinge. Kurzer braun lackierter Stiel.

NL De Precision is een penseel van imitatie marterhaar die speciaal ontworpen is voor kunstenaars op zoek naar een uiterst nauwkeurig penseel. Het penseel is één van de nauwkeurigste in zijn categorie, bevat de kwaliteit van marterhaar en heeft een zeer goede prijs/kwaliteitsverhouding. Het PRECISION penseel is uiterst geschikt en bijzonder gewild om zijn vormgeheugen, de soepele punt maar ook zijn levendigheid en vering. Precision, een innovatie speciaal voor kunstenaars, van Raphaël. Uiterst nauwkeurige imitatiemarter synthetische vezels. Finesse van de lijn en uiterste precisie, goede absorptie. Vervaardigd voor het traceren van de perfect lijn. Huls vernikkelde messing, kastanje korte steel.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8504

N° # Nr	6/0	3/0	2/0	0	1	2	3	4	5	6	8	10
	1,1	1,7	2	2,2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	6	7
	4	7	9	11	13	15	17	19	21	23	27	30



Rond

Détails, contours et retouches

Round

Details, contours and touch-ups

Rund

Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond

Details, contouren, retoucheren

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8514

N° # Nr	2	4
	1,5	2
	16	18



Traceur

Tracés longs, détails et contours

Liner

Long strokes, details and contours

Zeichenpinsel

Lange Linien, Details und Konturen

Vorm sleper

Lange lijnen, details en contouren



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8524

N° # Nr	2/0	2	4
	1,3	2	3
	3,5	6	9



Repique

Détails fins, retouches et repiqués

Short round Pointed

Fine details, touch-ups and retouches.

Retuschierpinsel Vorm rond

Feine Details und Retuschen

Fijne details, retoucheren en precisie



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8534

N° # Nr	2	6	10	12
	3	6	10	12
	7	10	13	15



Plat

Fonds, jus et aplats

Flat

Backgrounds, dilutions and solid background

Flach

Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen

Vorm plat

Grond, spoeling en volvlak



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8564

N° # Nr	2	4	6
	3	5	6
	7/5	8/6	10/8



Biseauté

Décors en pleins et déliés

Angular

Solid and shaded colour

Schräg

Dekore mit vollen und feinen Linien

Vorm schuin

Volle en ontbonden decors

Kaërell "S" Orange



Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%

+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Les pinceaux de la gamme Kaërell « S » doré supérieur sont conçus pour l'Aquarelle et la gouache. Le secret de ces pinceaux réside dans leurs fibres qui imitent la martre. Elles offrent nervosité, souplesse et élasticité permettant à l'artiste d'obtenir un excellent ressort sur la toile. Avec leurs fibres très résistantes à l'usage, les Kaërell « S » raviront tous les artistes soucieux de qualité à prix intéressant. Chaque pinceau frappé du S est testé individuellement pour en garantir la qualité.

Fibres synthétiques extra-souples en polyamide Kaërell «S» doré supérieur. Souplesse et rétention. Le célèbre Kaërell Raphaël pour une application de la peinture tout en douceur!

Montés sur plume, manche court bois verni (804). Virole laiton nickelé, manche court lasuré orange, extrémité marron. Numérotations internationales (8394-8796).

EN The brushes in the Kaërell "S" superior golden range are designed for watercolouring and gouache. Their secret lies in their fibers, which imitate sable. They offer responsiveness, suppleness and elasticity to help the artist achieve an excellent touch on the paper. With their hard-wearing fibers, the Kaërell "S" will delight all artists looking for quality at a reasonable price. Every brush marked with an "S" is tested individually to guarantee its quality.

Extra-supple, superior quality Kaërell «S» golden polyamide synthetic fibers. Suppleness and paint retention. Raphaël's famous Kaërell brush, for the softest possible stroke!

Pointed quill mop (804). Nickel brass ferrule, short orange varnished handle, brown tip, international sizes (8394-8796).

DE Die Pinsel der Reihe Kaërell „S“ vergoldet – Spitzenklasse wurden für die Aquarell- und Gouache-Malerei entwickelt. Das Geheimnis dieses Pinsels liegt in seinen Fasern, die Marderhaar imitieren. Sie bieten Spannkraft, Geschmeidigkeit und Elastizität, womit der Künstler eine hervorragende Federwirkung auf der Leinwand erzielen kann. Mit ihren sehr strapazierfähigen Fasern werden die Kaërell „S“ alle Künstler begeistern, die auf Qualität zu einem attraktiven Preis Wert legen. Jeder mit dem „S“ bedruckte Pinsel wird zur Sicherstellung seiner Qualität einzeln geprüft.

Extraweiche, goldfarbene Synthetikfasern aus Polyamid Kaërell «S», Spitzenqualität. Geschmeidigkeit, sehr gutes Farbhaltevermögen. Der erfolgreiche Kaërell Raphaël für einen vollkommen sanften Farbauftrag!

Auf Kiel, kurzer lackierter Holzstiel (804). Vernickelte Messingzwingen. Kurzer orange lackierter Stiel. Braune Spitze. Internationales Sortiment (8394-8796).

NL De penselen van de serie Kaërell «S» superieur verguld zijn speciaal vervaardigd voor Aquarel en gouache. Het geheim zit hem in de vezels die de marter imiteren. Ze bieden kracht, flexibiliteit en vering waarmee de kunstenaar een uitstekende vering kan verkrijgen op het doek. De vezels van de penselen van Kaërell «S» zijn zeer gebruiksbetrouwbaar waardoor ze geliefd zijn bij kunstenaars die kwaliteit willen voor een interessante prijs. Elk penseel dat een S heeft, is individueel getest om de kwaliteit ervan te garanderen.

Kaërell «S» superieur vergulde extra soepele synthetische polyamide vezels. Souplesse en absorptie. De beroemde Kaërell Raphaël voor geleidelijk en zacht aanbrengen van de verf!

Op pluim, KORTE steel, hout gelakt (804). Huls vernikkelde messing, korte steel oranje gelakt mat, kastanjekleur uiteinden, internationale serie (8394-8796).



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

804

N° # Nr	3/0	2/0	0	1	2	3	4
Ø	5	6	7	8	9	10	11
	23	25	27	29	31	33	36



Lavis
Lavis et détails

Wash
Wash and details

Verwaschpinsel
Lavierarbeit und Details

Vorm waspenseel
Lavis en details

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8394

N° # Nr	3/0	2/0	0	1	2	3
	1,9	2,1	2,4	2,8	3,2	3,6
	7	8	10	12	14	16



Rond
Exécution générale

Round
General use



8796

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16
	3,2	5,7	7,5	9,8	11,8	12,4	14,8	17,5
	8	10	12	14	15	16	19	20



Plat
Fonds, jus et aplats

Flat
Solid backgrounds and dilutions

							
4	5	6	7	8	10	12	14
4	4,3	5,1	5,7	6,1	6,7	8	10,4
18	19	21	22	23	25	30	36
Rund Universelle Verwendung				Vorm rond Algemene werkzaamheden			

				
18	20	22	24	32
20	22	24	30	38
22	24	25	30	40
Flach Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen			Vorm plat Grondlagen, vlakken en spoelen	

Spalters

PEINTURE EPAISSE | HEAVY BODY PAINT | PASTOSE FARBEN | PASTOSE FARBEN



PEINTURE FLUIDE | FLUID PAINT | FLÜSSIGE FARBEN | PASTOSE FARBEN

FR Les brosses larges sont devenues des outils nécessaires à un grand nombre d'artistes, notamment ceux qui s'expriment sur grand support et/ou utilisent de la peinture en gros contenant. Pour satisfaire leurs besoins et en étroite collaboration avec eux, Raphaël a complété ses best-sellers en créant un spalter pour chaque usage. Ces pinceaux bénéficient du savoir-faire ancestral de la marque avec un contrôle de leur qualité à chaque étape de fabrication et une attention considérable portée aux matériaux-composants.

EN Wide brushes have become an essential tool for a large number of artists, particularly those who paint on large surfaces and/or use paint in large containers. To meet their needs, Raphaël has worked closely with them to add to its list of best-sellers with a wide brush for each type of use. These brushes are made using the brand longstanding know-how: their quality is controlled at every stage in the production process and considerable attention is paid to the materials used.

DE Die breiten Pinsel sind für eine Vielzahl von Künstlern zu unentbehrlichen Werkzeugen geworden – vor allem für jene, die ihr Werk auf große Untergründe aufbringen und/oder Farbe in großer Menge verwenden. Um deren Bedürfnissen gerecht zu werden hat Raphaël in enger Zusammenarbeit mit diesen seine Bestseller um einen für jeden Zweck geeigneten Universalpinsel erweitert. Diese Pinsel profitieren vom alther überlieferten Know-how der Marke und davon, dass ihre Qualität in jeder Herstellungsphase kontrolliert und den verwendeten Materialien und Bestandteilen hohe Aufmerksamkeit beigemessen wird.

NL De brede borstels zijn voor vele kunstenaars noodzakelijk gereedschap geworden, met name voor hen die werken op grote oppervlakken en/of verf in grote verpakkingen gebruiken. Om aan hun vraag te voldoen en in nauwe samenwerking met hen, heeft Raphaël zijn bestsellers aangevuld door voor elk gebruik een spalter te creëren. Deze penselen zijn gemaakt volgens de eeuwenoude knowhow van het merk met een kwaliteitscontrole tijdens elke fase van de vervaardiging en veel aandacht voor de materialen/samenstelling.

Textura

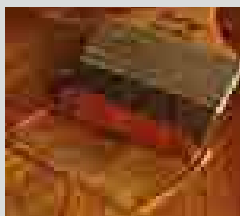


Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1



N° # Nr	Ø	
20	20	25
100	100	33
50	50	28
40	40	25
30	30	25

292



TEXTURA (Acrylique épaisse)

Spalters en fibres synthétiques courtes et extra-dures. Virole acier inoxydable, manche court laqué vernis UV, extrémité marron.

TEXTURA (Pastoses Acryl)

Universalpinsel. Extra-starke Synthetikfasern mit kurzer Haarlänge. Edelstahlzwinge. Stiel lackiert mit UVSchutzlack. Braune Spitze.

TEXTURA (Heavy Body Acrylics)

Multimedia flat brush with extra-stiff short synthetic fibers. Stainless steel ferrule, lacquered handle with an ultraviolet varnish, brown tip.

TEXTURA (Heavy Body acrylverf)

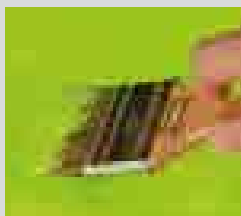
Spalter in synthetische korte harde vezels. Huls in roestvrij staal, korte steel vernis UV gelakt, kastanjekleur uiteinden.

Mixacryl



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

295



MIXACRYL (Gesso)

Spalters en fibres synthétiques et soies naturelles. Virole acier inoxydable, manche court laqué vernis UV, extrémité verte.

MIXACRYL (Gesso)

Universalpinsel. Mischung Naturborste + Synthetikfasern. Edelstahlzwinde. Stiel lackiert mit UVSchutzlack. Grünen Spitze.

MIXACRYL (Gesso)

Multimedia flat brush with mix of synthetic fibers and natural hair. Stainless steel ferrule, lacquered handle with an ultraviolet varnish, green tip.

MIXACRYL (Gesso)

Spalter in synthetische vezels en varkenshaar. Huls in roestvrij staal, korte steel vernis UV gelakt, groene uiteinden.

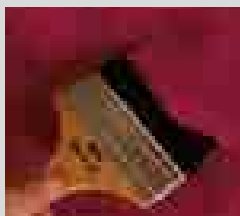
N° # Nr	Ø	∅
20	20	25
100	100	40
50	50	30
40	40	27
30	30	31

Sepia



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

298



SEPIA (Acrylique)

Spalters en fibres synthétiques cambrées et dures. Virole acier inoxydable, manche court laqué UV, extrémité bordeaux.

SEPIA (Acryl)

Universalpinsel. Starke und auf Schluss gearbeitete Synthetikfasern. Edelstahlzwin- Stiel lackiert mit UV-Schutzlack. Weinrote Spitze.

SEPIA (Acrylic)

Multimedia flat brush with stiff synthetic interlocked fibers. Stainless steel ferrule, lacquered handle with an ultraviolet varnish, burgundy tip.

SEPIA (Acrylverf)

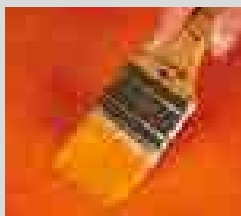
Spalter in synthetische korte gewelfde vezels. Huls in roestvrij staal, korte steel vernis UV gelakt, bordeaux uiteinden.

Oleo

	N° # Nr	Ø	
	20	20	30
	100	100	45
	50	50	38
	40	40	36
	30	30	36

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

293



OLEO (Huile)
Spalters en soies naturelles blanchies résistantes. Virole acier inoxydable, manche court laqué vernis UV, extrémité orange.

OLEO (Öl)
Universalpinsel. Sehr widerstandsfähige gebleichte Naturborsten. Edelstahlzwinge. Stiel lackiert mit UV-Schutzlack. Orange Spitze.

OLEO (Oil)
Multimedia flat brush with durable natural bristles. Stainless steel ferrule, lacquered handle with an ultraviolet varnish, orange tip.

OLEO (Olieverf)
Spalter in wit varkenshaar. Huls in roestvrij staal, korte steel vernis UV gelakt, oranje uiteinden.

Softacryl



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

280



SOFTACRYL (Acrylique fluide)
Spalters en fibres synthétiques très souples. Virole acier inoxydable, manche court laqué vernis UV, extrémité grise.

SOFTACRYL (Flüssiges Acryl)
Universalpinsel. Weiche Synthetikfasern. Edelstahlzwinge. Stiel lackiert mit UVSchutzlack. Grüne Spitze.

SOFTACRYL (Fluid Acrylic)
Multimedia flat brush with soft synthetic fibers. Stainless steel ferrule, lacquered handle with an ultraviolet varnish, grey tip.

SOFTACRYL (Vloeibaar acrylverf)
Spalter in synthetisch zeer soepele vezels. Huls in roestvrij staal, korte steel vernis UV gelakt, breedtelicht grijs.

Kaërell



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

281



N° # Nr	Ø	
20	20	27
100	100	45
50	50	35
40	40	33
30	30	30



KAÉRELL (Vernis)
Spalters en fibres synthétiques souples. Virole acier inoxydable, manche court laqué vernis UV, extrémité bleue.

KAÉRELL (Firnisse)
Universalpinsel. Weiche Synthetikfasern. Edelstahlzwinge. Stiel lackiert mit UVSchutzlack. Blaue Spitze.

KAÉRELL (Varnishing)
Multimedia flat brush with soft synthetic fibers. Stainless steel ferrule, lacquered handle with an ultraviolet varnish, blue tip.

KAÉRELL (Vernis)
Spalter in synthetische soepele vezels. Huls in roestvrij staal, korte steel vernis UV gelakt, blauwe uiteinden.

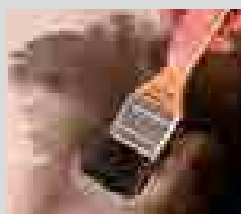
Softaqua

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

296



N° # Nr	Ø	h
20	20	25
40	40	27



SOFTAQUA (Aquarelle)
Spalters en fibres synthétiques extrasouples. Virole acier inoxydable, manche court laqué vernis UV, extrémité noire.

SOFTAQUA (Aquarell)
Universalpinsel. Extra weiche Synthetikfasern Edelstahlzwinge. Stiel lackiert mit UVSchutzlack. Schwarze Spitze.

SOFTAQUA (Watercolour)
Multimedia flat brush with extra-soft synthetic fibers. Stainless steel ferrule, lacquered handle with an ultraviolet varnish, black tip.

SOFTAQUA (Aqualverf)
Spalter in synthetisch extra-soepele vezels. Huls in roestvrij staal, korte steel vernis UV gelakt, zwarte uiteinden.

Hobby & Loisirs

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

291



N° # Nr	Ø	h
20	20	25
30	30	25
50	50	28



HOBBY & LOISIRS
Spalters en fibres synthétiques. Virole acier inoxydable, manche court laqué vernis UV, extrémité violette.

HOBBY & LOISIRS
Universalpinsel. Synthetikfasern. Edelstahlzwinge. Stiel lackiert mit UVSchutzlack. Violette Spitze.

HOBBY & LOISIRS
Multimedia flat brush with synthetic fibers. Stainless steel ferrule, lacquered handle with an ultraviolet varnish, violet tip.

HOBBY & LOISIRS
Spalter in synthetische vezels. Huls in roestvrij staal, korte steel vernis UV gelakt, violet uiteinden.





SCENARIO #4

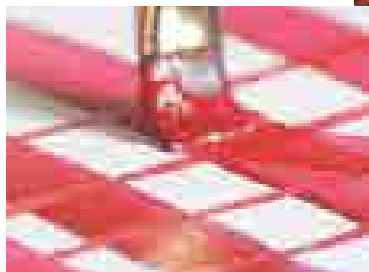
**ARTS DECORATIFS
DECORATIVE ARTS
DEKORATIVE KUNST
DECORATIEWERK**

Copenhagen, 06/09, 16h

Sépia Déco



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR La forme cambrée et la nervosité de la fibre du pinceau Sépia déco assurent une excellente réponse sur le support, un touché des plus précis dans les apports de matières, tout en respectant la gestuelle de l'acrylique. Sa fibre synthétique est aussi souple que nerveuse et procure un ressort inégalé. Avec son design élégant, Sépia Déco est l'une des gammes best-sellers de Raphaël en pinceaux déco.

Fibres synthétiques sépia cambrées. Idéal pour l'acrylique sur bois, le plâtre et la céramique. Une des fibres best-seller Raphaël adaptée à la décoration d'objets.

Virole dorée, manche court lasuré bordeaux.

EN The curved shape and responsiveness of the fiber in the Sépia Déco brush provide an excellent response on the surface and a really precise touch when applying the paint, all in keeping with the acrylic style. Its synthetic fiber is supple and responsive, providing unrivalled spring. With its elegant design, Sépia Déco is one of Raphaël's best-selling decorative brush ranges.

Curved sepia synthetic fibers. Ideal for acrylic on wood, plaster and ceramic. One of Raphaël's best-selling fibers, ideal for decorating objects.

Gold plated ferrule, short burgundy varnished handle.

DE Die gebogene Form und die Elastizität der Faser des Sépia Déco-Pinsels sorgen für eine exzellente Farbwiedergabe auf dem Untergrund und eine äußerst präzise Pinselführung beim Materialauftrag unter Berücksichtigung der Handhabbarkeit der Acrylfarbe. Seine Synthetikfaser ist so weich wie elastisch und sorgt für eine unerreichte Federwirkung. Mit seinem eleganten Design gehört Sépia Déco zu den Bestseller-Serien von Raphaël bei den Deko-Pinseln.

Gebogene Sepia-Synthetikfasern. Ideal für die Acrylmalerei auf Holz, Gips und Keramik. Einer der Bestseller unter den Raphaël-Pinseln, geeignet für die Verzierung von Gegenständen.

Auf Schluss gearbeitete Sepia, vergoldete Zwinge, kurzer weinroter Stiel.

NL De gebogen vorm en de kracht van de vezels van de Sépia decoratie-penseel garanderen een uitstekend respons op de ondergrond, een uiterst nauwkeurige applicatie van de materialen, waarbij rekening gehouden wordt met de geste bij de acryltechniek. Zijn synthetische vezels zijn even soepel als krachtig en bieden een ongekennde vering. Met zijn elegante design is Sépia Déco een van de bestsellers van Raphaël op het gebied van decoratie-penselen.

Synthetische sepia gebogen vezels. Ideaal voor acryl op hout, gips en aardewerk. Een van de bestsellers van Raphaël speciaal voor de decoratie van voorwerpen.

Goudkleurige huls, korte steel bordeaux gelakt.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%



	N° # Nr	Ø	
	6/0	1,5	5
	3/0	1,7	6
	0	1,9	7
	1	2,4	10
	2	2,8	12
	3	3,2	13
	4	3,6	14
	5	4	17
	6	4,3	18
	8	5,1	21
	10	6,7	25
	12	8	30

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8500



Rond
Détails, contours et retouches

Round
Details, contours and touch-ups

Rund
Details, Konturen und Retuschen

Vorm rond
Details, contoureren, retoucheren



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8510

N° # Nr	10/0	6/0	0	2
	1,5	1,5	1,7	1,9
	7	9	11	13



Traceur court

Décors, traits, pleins et déliés

Short fine liner

Decors, fine lines, calligraphy

Kurz. Feiner Linienzieher

Dekorieren, volle feine Striche

Penseel KORT tracé

Decors, lijnen, vol en ontbonden

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8540

N° # Nr	2	4	6	8
	4	5,4	6,6	8,2
	8	10	12	14



Usé bombé

Formes arrondies, fondus

Filbert

Rounded shapes, fused touches

Katzenzungenfacon

Abgerundete Formen, Vermischen

Vorm Kattentong

Ronde vormen, natwerken



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8530

N° # Nr	2	4	6	8	10	12
	4	5,4	6,6	8,2	10,5	11,5
	6	9	10	12	14	15



Plat court

Petites surfaces et touches plus visibles

Flach, kurz

Kleine Oberflächen und strukturierte Pinselführungen

Bright short

Small areas, more visible strokes

Vorm plat kort

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbare streken



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8560

N° # Nr	4	6	10	12
	4	8	11	13,2
	8/4	10/6	12/9	15/11



Biseauté

Décors en pleins et déliés

Angular

Solid and shaded colour

Schräg

Dekore mit vollen und feinen Linien

Schuin penseel

Volle en ontbonden decors



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8520

N° # Nr	0	2	4
	1,9	2,4	3,2
	21	25	27



Traceur long

Décors, traits fins en continu

Zeichenpinsel, langes Ende

Dekore, Striche, feine durchgängige Linien

Long liner

Décor, continuous fine lines

Penseel lang tracé

Decors, fijne en constante lijnen



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8570

N° # Nr	4	8
	35	50
	15	22



Eventail

Fondus, estompes et glacis

Fächerpinsel

Mischungen, Retuschen und Lasuren

Fan

Models, touch-ups and glazing

Waaierpenseel

Natwerken, vervlakken en glazuren

Kaërell Bleu



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Les pinceaux de la série «Kaërell bleu» sont adaptés à tous les travaux sur tous supports. Utilisés pour les pleins et déliés, les dégradés et la peinture des angles, ils sont idéals pour les Arts décoratifs et les travaux manuels. La fibre synthétique est épaisse, résistante et bénéficie d'une excellente nervosité, parfait pour les fonds à l'acrylique. Son manche court laqué bleu est très apprécié des artistes permettant d'être au plus proche du support.

Fibres synthétiques extra-souples dorées Kaërell. Pour tous travaux, sur tous supports. Facilité et douceur d'application. Virole laiton nickelé, manche court lasuré bleu de France, extrémité bleu clair.

EN The brushes in the "Kaërell Bleu" series are suitable for all types of work on any surface. Used for upstrokes and downstrokes, layering and corner painting, they're ideal for the decorative arts and manual work. The synthetic fiber is thick, hard-wearing and superbly responsive, ideal for acrylic backgrounds. Its short blue gloss handle is very popular with artists as it allows them to work closer to the surface.

Extra-supple Kaërell golden synthetic fibers. For all sorts of work, on any support. Softness and ease of application. Nickel ferrule, short French blue laquered handle, light blue tip.

DE Die Pinsel der Serie „Kaërell bleu“ eignen sich für alle Arbeiten auf allen Untergründen. Sie kommen für volle und feine Linien, Abstufungen und zum Malen in Winkeln/Ecken zum Einsatz und sind ideal für die dekorativen Künste und manuelle Arbeiten geeignet. Die Synthetikfaser ist dick, widerstandsfähig und besitzt eine hervorragende Spannkraft, perfekt für Hintergründe mit Acrylfarbe. Sein kurzer, blau lackierter Stiel wird von Künstlern sehr geschätzt, da er ihnen ermöglicht, sehr nah am Untergrund zu arbeiten.

Extraweiche, goldfarbene Synthetikfasern Kaërell. Für alle Arbeiten, auf allen Untergründen. Einfache und weiche Anwendung. Vernickelte Messingzwinde, kurzer blau lackierter Stiel, hellblaues Ende.

NL De penselen uit de serie «Kaërell bleu» zijn geschikt voor alle technieken op alle soorten ondergrond. Ze worden gebruikt voor volle en ontbonden decors, dégradés en hoekschilderwerk en zijn ideaal geschikt voor decoratieve kunst en handwerk. De synthetische vezel is dik, stevig en is zeer krachtig, perfect voor ondergrond van acrylwerk. De korte blauwgelakte steel is erg geliefd onder de kunstenaars, waardoor men zo dicht mogelijk bij de ondergrond kan komen. Kaërell extra soepele synthetische vergulde vezels. Voor alle technieken op alle types ondergrond. Gemakkelijk en zacht aan te brengen.

Huls vernikkelde messing, korte steel blauw France gelakt, lichtblauwe uiteinden.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%



N° # Nr	Ø	
3/0	1,7	6
2/0	1,9	7
0	2,1	8
1	2,4	10
2	2,8	12
3	3,2	14
4	3,6	16
5	4	18
6	4,3	19
7	5,1	21
8	5,7	22
9	6,1	23
10	6,7	25
12	7,2	27
14	8	30
20	11,2	35
24	13,5	46

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8204



Rond

Détails retouches et finition

Round

Details, touch-ups and finishes

Rund

Details, Retuschen und abschließende Arbeiten

Vorm rond

Details, retoucheren, afwerkingen



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8234

N° # Nr	2	4	6	8	10	12
	3,7	4,8	5,8	7,5	9	12,4
	7	8	10	11	13	14



Plat court

Petites surfaces et touches plus visibles

Flach, kurz

Kleine Oberflächen und strukturierte Pinselführungen

Bright short

Small areas, more visible touches

Vorm plat kort

Kleine oppervlakken en streken beter zichtbare streken



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8214

N° # Nr	10/0	0	2	4
	1,2	1,5	1,7	2,1
	6	10	13	15



Traceur court

Décors, traits, pleins et déliés

Zeichenpinsel, kurzes Ende

Dekore, Striche, volle und feine Linien

Short detail

Décor, lines, solids and upstrokes

Kort tracé

Décors, lijnen, vol en ontbonden



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8254

N° # Nr	1/4	1/2	3/4	1	1 1/2
	7,7	12,5	20,5	24	38
	12	16	22	25	37



Plat

Fonds, aplats et vernis

Flach, lang

Hintergründe, Flächen und Firnisse

Flat

Backgrounds, solid background and gloss

Vorm plat

Grondlagen, vlakken en vernissen



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8244

N° # Nr	2	4	6	8	10	12
	3,7	4,8	5,8	7,5	9	12,4
	9	10	12	13	13	14



Usé bombé

Modelés, reprises et fondus

Katzenzungenfacon

Modellierungen, Retuschen und Verläufe

Filbert

Models, touch-ups and shading

Kattentong

Modellieren, reprise en natwerken



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8264

N° # Nr	2	4	6	8
	3,7	4,8	5,8	7,5
	5/7	6/8	8/10	9/11



Biseauté

Décors en pleins et déliés

Schräg

Dekore mit vollen und feinen Linien

Angular

Solid and shaded colour

Schuin penseel

Volle en ontbonden decors



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8224

N° # Nr	10/0	6/0	0	2	4	6
	1,3	1,3	1,5	1,7	2,1	2,8
	8	12	14	18	20	25



Traceur long

Décors, traits fins en continu

Zeichenpinsel, langes Ende

Dekore, Striche, feine durchgängige Linien

Long detail

Décor, fine lines

Lang tracé

Décors, fijne en constante lijnen



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8274

N° # Nr	2	4	6	8
	25	30	35	40
	10	12	15	17



Eventail

Effets spéciaux et estompage à sec

Fächerpinsel

Besondere und Trockenwischeffekte

Fan

Special effects and dry shading

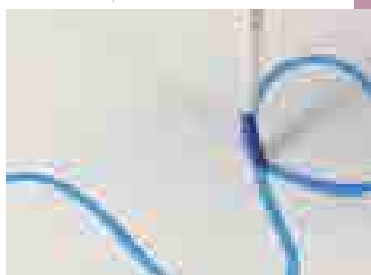
Waaierpenseel

Speciale effecten en droog vervlakken

Hobby & Loisirs



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR Ce pinceau est le 4x4 des pinceaux de décoration : il passe partout, s'adapte à toutes les techniques et est extrêmement polyvalent. C'est avec ce cahier des charges que le laboratoire Raphaël a mis au point ce pinceau en vue de satisfaire tous les artistes dans leur phase d'apprentissage.

Fibres synthétiques noires semi-rigides. Idéal pour débiter la peinture, multi-suppôts. Très bon rapport qualité/prix.
Virole aluminium, manche court lasuré violet.

EN This is the 4x4 of decorative brushes: it goes anywhere, adapts to every technique and is extremely versatile. These were the specifications that the Raphaël laboratory used to design this brush, with the aim of pleasing all artists in their learning phase.

Black, semi-rigid fibers. Ideal for beginners to painting, multi-support. Great value for the money.
Aluminium ferrule, purple stained short handle.

DE Dieser Pinsel ist der Tausendsassa unter den Dekopinseln: Er „passt für alles“, eignet sich für alle Techniken und ist extrem vielseitig einsetzbar. Mit diesen Anforderungen hat das Raphaël-Labor einen Pinsel entwickelt, um alle Künstler in ihrer anfänglichen Lernphase zufriedenzustellen.

Schwarze halbsteife Synthetikfasern. Ideal für den Einstieg in die Malerei, für viele Untergründe. Sehr gutes Preis-Leistungsverhältnis.
Aluminiumzwinge, kurzer violetter Stiel.

NL Dit penseel is de Jeep onder de decoratiepenselen: hij kan overal mee naartoe, past zich aan alle technieken aan en is uiterst veelzijdig. Met deze vereisten heeft het laboratorium van Raphaël dit penseel speciaal vervaardigd voor kunstenaars in opleiding.

Synthetische semi-harde zwarte vezels. Ideaal om met het schilderen te beginnen, geschikt voor vele ondergronden. Zeer goede prijs-kwaliteitverhouding.
Huls aluminium, korte violet steel.

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8101



N° # Nr	2	4	6	8	10	12
	2	3	4	5	6	7
	11	14	18	20	22	24
Rond Exécution générale	Round General use		Rund Universelle Verwendung		Vorm rond Algemene werkzaamheden	



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

8131

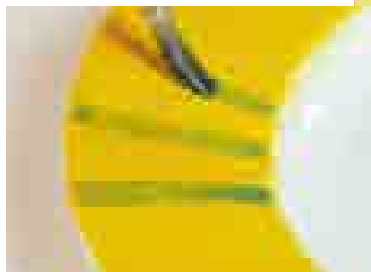


N° # Nr	6	8	10	12	16	20
	6	10	11,9	14,1	15,9	17
	11	15	17	19	21	24
Plat Fonds, jus et aplats	Flat Backgrounds, dilutions, solid background		Flach Hintergründe, flüssiges Malen und Flächen		Vorm plat Grondlagen, vlakken en spoelen	

Valandray



+ VIDEOS www.raphael.fr



FR La gamme de pinceaux Valandray a été spécialement conçue pour la porcelaine et la céramique. Les poils d'écureuil Kazan de Russie ont la particularité d'être très souples et d'avoir une exceptionnelle capacité de rétention, pour des touches très longues, sans retour à la palette de couleurs. Sa touffe de poils se rassemble spontanément et se met en pointe naturellement, ce qui en fait une référence dans le milieu des Arts décoratifs.

Kazan extra de Russie (1636), Petit gris (16240) et Fibres synthétiques (16331). Idéal pour le travail sur la porcelaine et la céramique. La qualité semi-professionnelle Raphaël.

Sur plumes et hampes, manche court bordeaux (16240-16331-1636-16360).

Sur plumes et hampes, manche court bois brut (760-772).

EN The Valandray brush range has been specially designed for porcelain and pottery. The hairs from the Russian Kazan squirrel are particularly supple and have an exceptional retention capacity: touches can therefore be longer without having to go back to the palette. The tuft comes together spontaneously to form a tip naturally, which make it a reference in the decorative art world.

Premium Russian Kazan (1636), Grey squirrel (16240) and Synthetic fibers (16331). Ideal for work on porcelain and ceramic. Raphaël semi-professional quality.

Handled quills, short burgundy polished handle (16240-16331-1636-16360).

Handled quills, short plain wooden handle (760-772).

DE Die Valandray-Pinselserie wurde speziell für die Porzellan- und Keramikmalerei entwickelt. Die Kazan-Eichhörnchenhaare aus Russland weisen die Besonderheit auf, dass sie sehr weich sind und ein außergewöhnliches Farbbhaltevermögen besitzen, sodass sie sehr lange Pinselführungen ermöglichen, ohne dass ständig neue Farbe aufgenommen werden muss. Sein Haarbüschel verjüngt sich spontan und formt sich wie von selbst zu einer Spitze, was ihn zu einem Vorzeigepinsel im Bereich der dekorativen Künste macht.

Fehhaar Kazan in Premiumqualität aus Russland (1636), Fehhaar (16240) oder Synthetikfasern (16331). Ideal für das Arbeiten auf Porzellan und Keramik. Die semiprofessionelle Raphaël-Qualität.

Auf Kiel, kurzer weinrot lackierter Stiel (16240-16331-1636-16360).

Auf Kiel, kurzer roher Holzstiel (760-772).

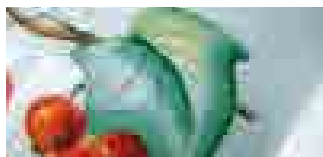
NL De penselenserie Valandray is speciaal vervaardigd voor het bewerken van porselein en aardewerk. De eekhoornharen van de Kazaneekhoorn uit Rusland hebben de eigenschap dat ze zeer soepel zijn en een buitengewoon goede absorptievermogen hebben, voor zeer lange streken, zonder naar het kleurenpalet terug te hoeven gaan. De haarbundel trekt spontaan samen en vormt automatisch een punt, waardoor hij een referentie is geworden in de wereld van de decoratieve kunst.

Extra Kazan uit Rusland (1636), Grijsze Eekhoorn (16240) en Synthetische vezels (16331). Ideaal voor het bewerken van porselein en aardewerk. De semiprofessionele kwaliteit van Raphaël.

Op pluim ook schacht, korte steel bordeaux (16240-16331-1636-16360).

Op pluim ook schacht, ruw houten steel (760-772).

Echelle
Scale
Staffel
Schaal
100%



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

16240



N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
	2	3	4	5	6	6,5	6,7	7	7,5	8
	6	9	12	14	16	18	19	20	21	22
	Carré court Rubans, fonds et "lustres"			Short flat Ribbons, backgrounds and luster			Kurzhaar Bänder, Hintergründe und "Glanz"-Effekte			Vorm recht, kort Banden, grond en "luster"

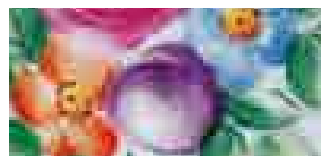


Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

16331



N° # Nr	1	2	4	6	8	10	20
	1,5	2	3	4	5	6	8
	3/2	4/2	5/3	7/5	9/6	10/8	16/13
	Biseauté Pinceau à putoiser			Angular Brush for background effects			
	Schräg Stupfpinsel			Schuin Schuin bunzingpenseel			

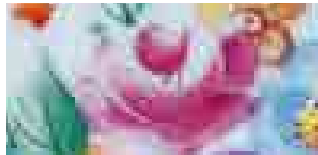


Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

1636



N° # Nr	2	4	6	8
	2	3	4	5
	10	13	16	19
	Rond Exécution générale		Round General use	
	Rund Universelle Verwendung		Vorm rond Algemene werkzaamheden	

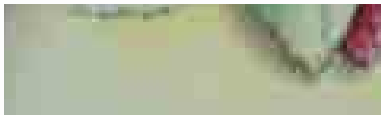


Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

16360



N° # Nr	2	4	6	8
	2	3	4	5
	6	8	10	12
	Rond Détails, retouches et repiques	Round Detail, touch-ups and retouches	Rund Details und Retuschen	Vorm Rond Details, retoucheren en precisie



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

760



N° # Nr	1	2	3	4	6
	6	7	8	9	11
	26	26	27	28	34



Mouilleur
Fonds et estompes

Mop
Backgrounds and blurred outlines



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

772



N° # Nr	0	1	2	4	6	8
	5	6	6	8	10	12
	7/5	8/6	9/7	11/9	15/13	18/15
	Pied de biche Pinceau à putoiser	Angular Brush for background effects		Schräg Stupfpinsel		Koevoetvorm Schuin bunzingpenseel



8	10	11
15	20	22
40	50	51
Verwaschpinsel Hintergründe und Verlauffeffekte		Vorm waspenseel Grondlagen en vervlakken

Stencil



FR Spécialement conçus pour réaliser des motifs précis et des effets spéciaux, ces pinceaux ronds et ces pinceaux en mousse sont des outils de premier choix pour créer de beaux pochoirs.
Pour la peinture sur soie, le décor, le hobby.
Brosses à pochoir en soies pures, virole laiton nickelé, manche court laqué jaune.

EN Specially designed to produce precise motifs and special effects, these round and foam brushes are ideal tools for creating beautiful stencils.
Nickel brass ferrule, short safran yellow varnished handle.

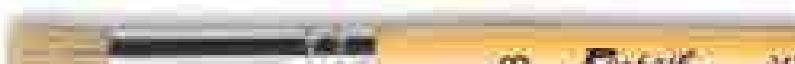
DE Diese Rundpinsel und Schaumstoffpinsel, welche speziell zur Gestaltung präziser Muster und besonderer Effekte entwickelt wurden, sind Werkzeuge der ersten Wahl, um schöne Schablonenmuster zu kreieren.
Für Seiden-, Deko- und Hobbymalerei.
Vernickelte Messingzwingen, kurzer Stiel, safrangelb lackiert.

NL Deze ronde penselen en deze schuimpenselen zijn speciaal vervaardigd voor het maken van nauwkeurige motieven en speciale effecten en zijn eerste-keusgereedschap voor het creëren van mooie sjablonen.
Voor zijdeverf, decoratiewerk alsook hobby.
Huls vernikkelde messing, korte steel geel gelakt.



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

343

	N° # Nr	Ø	
	1	6,1	8
	2	7,3	10
	3	8,7	13
	4	11,1	15
	5	13,2	16
	6	16,7	19
	8	19,8	22



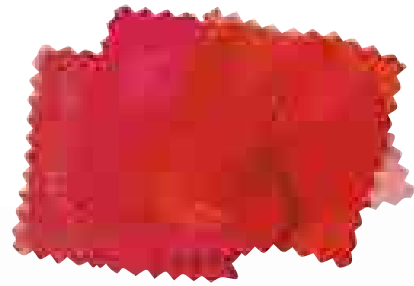
Brosse à pocher
Réalisation de pochoirs

Stencil brush
For stencil

Schablonierpinsel
Schabloniertechnik

Sjabloneerborstel
Maken van sjablonen

- FR Pinceaux mousse, manches bois brut.
- EN Foam brushes, plain wooden handle.
- DE Schaumstoffgrundierpinsel, roher Holzstiel
- NL Penseel Schuimplastic, ruw houten steel.



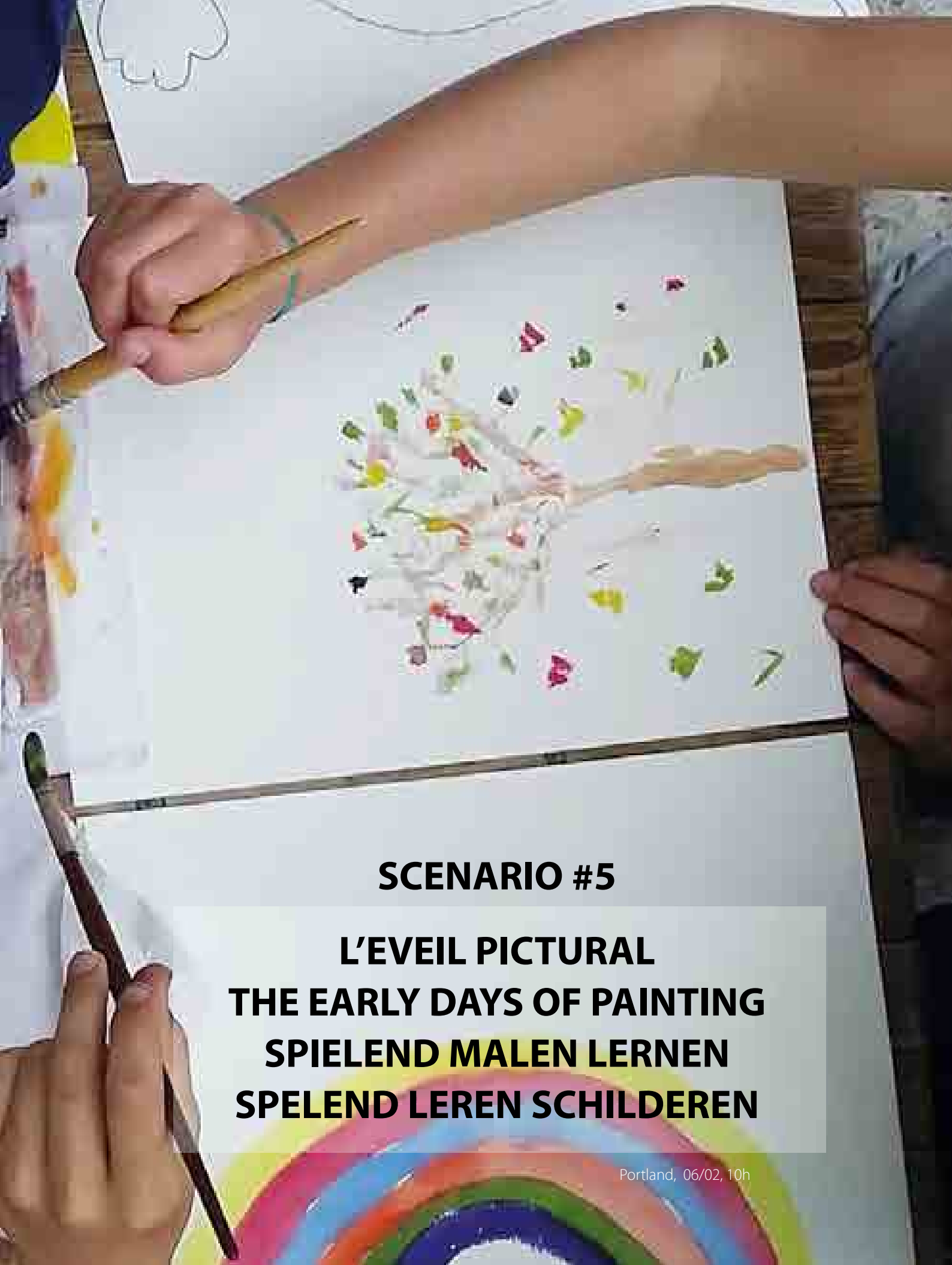
N° # Nr	Ø	
25	25	50
50	50	60
100	100	70
75	75	60

Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

7200

 Pinceau Mousse Fonds, Pochoirs	Foam brush Backgrounds, Stencils	Schaumstoffgrundierpinsel Grundieren, Schabloniertechnik	Penseel Schuimplastic Grond, sjablonen
--	--	--	--





SCENARIO #5

L'EVEIL PICTURAL
THE EARLY DAYS OF PAINTING
SPIELEND MALEN LERNEN
SPELEND LEREN SCHILDEREN

Scolux



FR Le savoir-faire Raphaël à la portée des enfants.
Idéal pour la gouache.
Qualité Enseignement
Manche court laqué bleu marine, virole fer blanc.

EN Raphaël know-how for children. Ideal for gouache.
Scholastic quality
Short marine blue varnished handle, white iron ferrule.

DE Das Raphaël Know-how in den Händen der Kinder.
Ideal für die Gouache-Malerei.
Schulqualität.
Kurzer, marineblauer Stiel. Weissblechzwinge.

NL De knowhow van Raphaël binnen bereik van kinderen.
Ideaal voor gouache.
School kwaliteit.
Marineblauw gelakte korte steel, wit ijzer huls.



Echelle1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

335

N° # Nr	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø	6	8,5	9	10,5	12	14,5	16	19	21
	7	9	14	15	16	17	23	26	28



Plat
Fonds, aplats

Flat
Solid backgrounds

Flach
Hintergründe

Vorm plat
Grondlagen, vlakken



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

FR Le savoir-faire Raphaël à la portée des enfants. Idéal pour la gouache, l'aquarelle et l'encre, le poil des pinceaux Scolux ressemble au petit-gris, mais en moins nerveux.
Qualité Enseignement.
Manche court laqué bleu marine, virole fer blanc.

EN Raphaël know-how for children. Ideal for gouache, watercolouring and ink, the fibers on our Scolux brushes are similar to squirrel fibers, but are less springy.
Scholastic quality
Short marine blue varnished handle, white iron ferrule.

DE Das Raphaël Know-how in den Händen der Kinder. Ideal für die Gouache-, Aquarell- und Tuschemalerei geeignet, ähnelt das Haar der Scolux-Pinsel dem Fehhaar, ist dabei aber weniger elastisch.
Schulqualität.
Kurzer, marineblauer stiel. Weissblechzwinge.

NL De knowhow van Raphaël binnen bereik van kinderen. Ideaal voor gouache, aquarel en inkt, de haren van de Scolux penselen lijken op die van de grijze eekhoorn, maar zijn iets minder krachtig.
School kwaliteit.
Marineblauw gelakte korte steel, wit ijzer huls.



830

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ø	2,2	2,7	3,2	3,7	4,2	4,7	5,7	6,7	7,2	7,7
	9	10	11	13	15	17	19	21	23	25



Rond
Détails

Round
Details

Rund
Details

Vorm Rond
Details

Petit-Gris

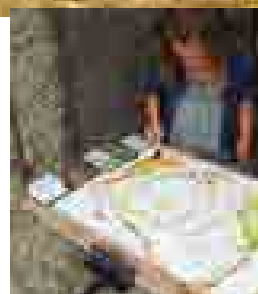


FR Pour des touches très longues sur le papier, sans retour à la palette de couleurs. La touffe de poils se rassemble spontanément et se met en pointe comme par magie.
Petit-Gris qualité enseignement. Très bonne rétention de la couleur. La qualité Raphaël pour tous les débutants.
Virole aluminium anodisé, manche court laqué marron foncé.

EN Ideal for very long brush strokes on paper, without having to return to the palette of colours. The tuft spontaneously gathers together and forms a point, as if by magic.
School grade grey squirrel hair. Very good capacity to hold paint. Raphaël quality for beginners.
Aluminium ferrule, short dark brown varnished handle.

DE Sie ermöglichen sehr lange Pinselstriche auf dem Papier, ohne zur Farbpalette zurückkehren zu müssen. Die Haare ziehen sich spontan wieder zu einem Bund zusammen, der sich wie verzaubert zu einer feinen Spitze ausdünn.
Fehhaar in Schulqualität. Sehr gutes Farbhaltevermögen. Die Raphaël-Qualität für alle Einsteiger.
Nahtlose Aluminiumzwinge. Kurzer braun lackierter Stiel.

NL Voor lange streken op papier, zonder opnieuw kleur te gaan halen op het palet. De haarbundel trekt spontaan samen en vormt een magische punt.
Grijze Eekhoorn, onderwijskwaliteit. Zeer goede absorptie van de kleur. De kwaliteit van Raphaël voor alle beginners.
Geanodiseerd aluminium huls, donker kastanje kleur gelakte korte steel.



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

835



N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22
	2,2	2,5	2,8	3,2	3,5	4,2	5	5,6	6,2	6,7	7,2
	9	10	11	13	15	17	19	21	23	25	28
	Rond Détails			Round Details			Rund Details			Vorm Rond Details	

Kid



FR Le savoir-faire Raphaël à la portée des enfants. Les pinceaux de la série "Kid" sont utilisés pour la décoration de création, les contours, les détails à l'encre ou à l'aquarelle. Sa fibre en petit gris pur est idéale pour toutes techniques humides grâce à sa forte rétention d'eau. Son poil nerveux ne s'affine qu'à partir du milieu de sa longueur pour se terminer en pointe très fine.

Petit-Gris qualité enseignement. Très bonne rétention de la couleur. La qualité Raphaël pour tous les débutants. Plume artificielle, manche court, bois brut.

EN Raphaël know-how for children. The brushes in the "Kid" series are used for creative decoration, outlines and details in ink or watercolour. The pure squirrel fiber has excellent water retention qualities and is ideal for all wet techniques. The springy fiber begins to taper from mid-length and ends in a very fine tip.

School grade grey squirrel hair. Very good capacity to hold paint. Raphaël quality for beginners. Nylon quill, short plain wooden handle.

DE Das Raphaël Know-how für die Kinder greifbar. Die Pinsel der "Kid"-Serie werden für gestalterisches Verzieren, Konturen, Details mit Tusche oder Aquarellfarbe verwendet. Seine Faser aus reinem Fehhaar eignet sich dank ihres hohen Wasserhaltevermögens ideal für alle Nasstechniken. Ihre elastische Faser verjüngt sich erst ab der Mitte ihrer Länge, um zur Spitze hin sehr fein zuzulaufen.

Fehhaar in Schulqualität. Sehr gutes Farbhaltevermögen. Die Raphaël-Qualität für alle Einsteiger. Nylon-Kiel, kurzer roher Holzstiel.

NL De knowhow van Raphaël binnen bereik van kinderen. De penselen uit de serie "Kid" worden gebruikt voor het decoreren van creaties, contouren, details van inkt of aquarel. De vezels van zuivere grijze eekhoorn zijn perfect geschikt voor alle natte technieken dankzij een groot absorptievermogen. Zijn krachtige haren worden slechts vanaf het midden van hun lengte dunner en eindigen in een uiterst fijne punt.

Grijze Eekhoorn, onderwijskwaliteit. Zeer goede absorptie van de kleur. De kwaliteit van Raphaël voor alle beginners. Kunstmatige pluim, korte steel, ruw hout.



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1



802



N° # Nr	0	1	2	3	4	5	6
	5	6	7	8	9	10	11
	18	20	22	24	26	28	30
	Pinceau à colorier Aquarelle, techniques à l'eau		Wash brush Watercolour and watermedia		Verwaschpinsel Aquarell, Wassermaltechniken		Waspenseel Aquarelverf, Technieken met water

FR Les pinceaux Fun sont des outils de premier apprentissage. Le poil de poney est une fibre très polyvalente, très adaptée à la fabrication de pinceaux aquarelle écoliers. Résistant et formant une jolie pointe, il garantit un éveil artistique dans les meilleures conditions.

Poils de poney (831). Idéal pour débuter la peinture. Très bon rapport qualité/prix. Qualité enseignement.

Virole aluminium anodisé, manche laqué orange.

EN Fun brushes are for the first steps in painting. Pony hair is a very versatile fiber, well-suited to making watercolouring brushes for schoolchildren. Hard-wearing and forming a fine tip, these brushes are ideal for helping children through the early stages of painting.

Pony hair (831). Ideal for those just starting to paint. Great value for the money. Seamless aluminium ferrule, short orange varnished handle.

DE Die Fun-Pinsel sind Malinstrumente zum Erlernen der ersten Schritte. Das Ponyhaar, eine sehr vielseitige Faser, eignet sich sehr gut für die Herstellung von Schul-Aquarellpinseln. Er ist widerstandsfähig und bildet eine schöne Spitze, wodurch er für die Entwicklung künstlerischer Fähigkeiten unter den besten Bedingungen sorgt.

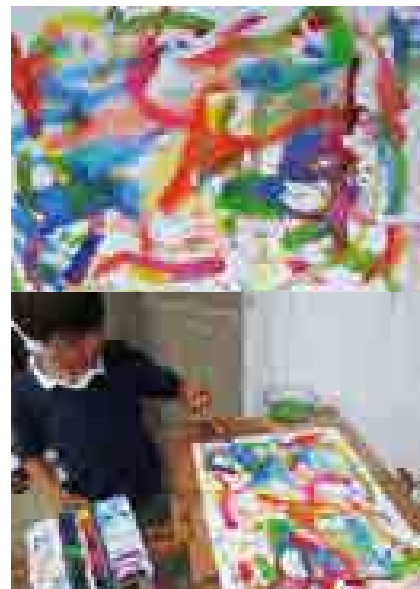
Ponyhaar (831). Ideal für den Einstieg in die Malerei. Sehr gutes Preis-Leistungsverhältnis.

Aluminiumzwingge. Orange lackierter Stiel.

NL De Fun penselen zijn speciaal geschikt voor beginners. Het ponyhaar, een veelzijdige vezel, is uiterst geschikt voor de vervaardiging van aquarelpenselen voor scholieren. Hij is stevig en vormt een mooie punt en garandeert een artistieke ontwikkeling onder de beste omstandigheden.

Ponyhaar (831). Ideaal om met het schilderen te beginnen. Zeer goede prijs-kwaliteitverhouding. Onderwijskwaliteit.

Geanodiseerd aluminium huls, oranje gelakte steel.



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

831

N° # Nr	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
	2,2	2,7	3,2	3,7	4,2	4,7	5,7	6,7	7,2	7,7
	9	10	11	13	15	17	19	21	23	25



Rond
Détails

Round
Details

Rund
Details

Vorm Rond
Details



0	2,2	9
2	2,7	10
3	3,2	11
4	3,7	13
5	4,2	15
6	4,7	17
7	5,2	18
8	5,6	19
9	5,8	20
10	6,4	21
12	7,9	28

8314



Rond
Détails

Round
Details

Rund
Details

Vorm Rond
Details

Fun



FR Le savoir-faire Raphaël à la portée des enfants. Faites de soies en beau blanc cambrées, elles sont d'une grande résistance à l'usure et sont excellentes pour la peinture à l'huile et les techniques de brosse à sec. Idéal pour débiter la peinture. Très bon rapport qualité/prix. Qualité enseignement. Virole aluminium anodisé, manche laqué orange.

EN Raphaël know-how for children. Made of curved fine white hog bristle, they're extremely hard-wearing and are excellent for oil-painting and dry-brush techniques. Ideal for those just starting to paint. Great value for the money. Seamless aluminium ferrule, short orange varnished handle.

DE Das Raphaël Know-how in den Händen der Kinder. Sie werden aus gebogenen feinen, weißen Naturborsten hergestellt, wodurch sie eine hohe Verschleißfestigkeit besitzen und hervorragend für die Ölmalerei und trockene Techniken geeignet sind. Ideal für den Einstieg in die Malerei. Sehr gutes Preis-Leistungsverhältnis. Aluminiumzwinge. Orange lackierter Stiel.

NL De knowhow van Raphaël binnen bereik van kinderen. Ze zijn gemaakt van gebold wit varkenshaar, zeer slijtvast en zijn uiterst geschikt voor olieschilderen en droge borsteltechnieken. Ideaal om met het schilderen te beginnen. Zeer goede prijs-kwaliteitverhouding. Onderwijskwaliteit. Geanodiseerd aluminium huls, oranje gelakte steel.



Echelle 1
Scale 1
Staffel 1
Schaal 1

355



N° # Nr	2	4	6	8	10	12
	4,6	8,6	10,3	12,1	14,8	16
	6	8	11	13	15	18



Plat
Fonds, aplats

Flat
Solid backgrounds



14

18

21

16

19,1

24

18

21,8

26

20

24,7

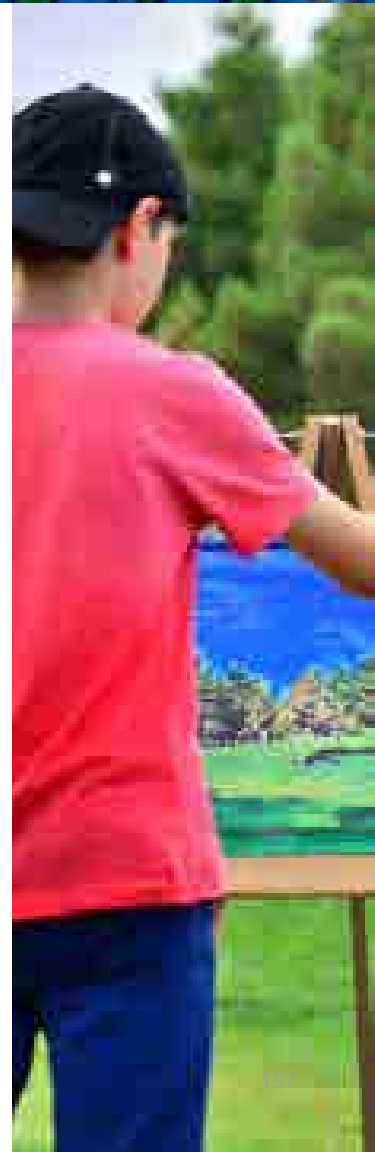
28

Flach

Hintergründe

Vorm plat

Grondlagen, vlakken





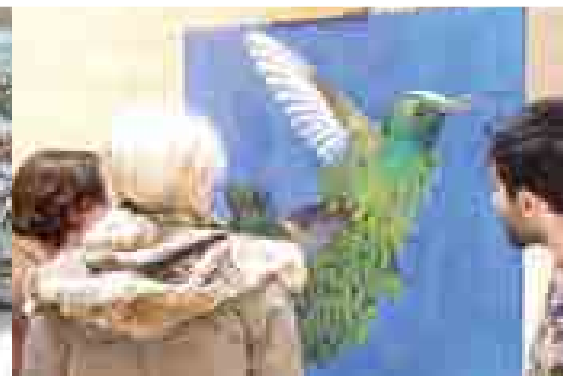
Couleurs de Bretagne



Ecole d'Art au Village



Atelier Plessix-Madeuc



Responsabilité Sociétale de l'Entreprise. Par ses pinceaux et ses couleurs, Max SAUER imagine un monde meilleur pour demain. Un avenir où épanouissement artistique, droits de l'Homme, protection de l'environnement et croissance seraient associés. Afin de procurer à nos clients des produits d'une qualité d'exception, nous faisons preuve d'une grande exigence vis-à-vis de nos fournisseurs. Ils sont tenus de signer notre Charte Achats Responsables, celle-ci les engage à respecter nos principes RSE et notre éthique commerciale en matière de concurrence et de lutte contre toute forme de corruption.

Vie associative et mécénat. Afin de soutenir le développement artistique local et international, Max SAUER s'investit dans diverses associations et organisations à but non lucratif. En 2015, une vingtaine d'associations ont bénéficié d'un soutien matériel ou financier de la part de Max SAUER. Certains partenariats, tel que "Couleurs de Bretagne" qui œuvre pour la promotion de patrimoine breton, existent depuis plus de vingt ans.

Corporate Social Responsibility. At Max SAUER, we take our brushes and paints, and use them to craft a better future for our children. We're building a future where artistic fulfilment, human rights, environmental protection and economic growth go hand in hand. Our clients expect the highest quality products, and this is why we are so demanding when it comes to our suppliers. They are all required to sign our Responsible Purchasing Charter, an agreement that binds them to both our CSR principles and ethics in regards to fair competition and the fight against corruption in all its forms.

Community life and philanthropy. Max SAUER is also dedicated to supporting local and international artistic development by investing in a number of non-profit associations and organisations. In 2015, we provided twenty of them with material or financial support. These are long term commitments, and some of our partnerships, like the "Couleurs de Bretagne" that promotes Breton culture and heritage, have been in place for over twenty years.

Unternehmerische Gesellschaftsverantwortung. Mit seinen Pinseln und seinen Farben ersinnt Max SAUER eine bessere Welt für morgen. Eine Zukunft, in der künstlerische Entfaltung, Menschenrechte, Umweltschutz und Wachstum Hand in Hand gehen sollen. Um unseren Kunden Produkte von außerordentlicher Qualität zu liefern, stellen wir einen hohen Anspruch an unsere Lieferanten. Diese müssen unsere Charta für verantwortungsvolle Beschaffung unterzeichnen, die sie dazu verpflichtet, sich nach unseren SVU-Grundsätzen zu richten sowie unsere Geschäftsethik im Hinblick auf Wettbewerb und Bekämpfung jeder Form von Korruption einzuhalten.

Vereinsleben und Mäzenatentum. Zur Unterstützung der künstlerischen Entwicklung auf regionaler und internationaler Ebene setzt sich Max SAUER für verschiedene gemeinnützige Verbände und Organisationen ein. 2015 haben rund zwanzig Vereine von materieller oder finanzieller Unterstützung durch Max SAUER profitiert. Einige Partnerschaften wie "Couleurs de Bretagne" (Farben der Bretagne), die sich für die Förderung des bretonischen Kulturerbes einsetzt, bestehen bereits sehr über zwanzig Jahren.

Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen. Met zijn penselen en kleuren beeldt Max SAUER een wereld uit die er mooier en beter uitziet. Een toekomst waar artistieke ontwikkeling, de mensenrechten, de bescherming van de natuur en groei samengaan. Om onze klanten producten te kunnen aanbieden van buitengewone kwaliteit, zijn wij zeer streng voor onze leveranciers. Zij moeten onze Manifest Voor Verantwoordelijke Inkoop ondertekenen, die hen verplicht om onze MVO na te leven en onze handelsethiek met betrekking tot concurrentie en de strijd tegen corruptie.

Verenigingsleven en non-profitorganisaties. Om de plaatselijke en internationale artistieke ontwikkeling te stimuleren, is Max SAUER lid van diverse verenigingen en non-profitorganisaties. In 2015 hebben ca. 20 verenigingen van Max SAUER materiële of financiële steun gekregen. Sommige partnerschappen zoals "Couleurs de Bretagne" die zich inzetten voor het Bretonse erfgoed, bestaan al meer dan twintig jaar.

Lexique

Biseauté	Pinceau plat, avec bord oblique, c'est-à-dire avec deux sorties différentes.
Bombé	Pinceau fabriqué bombé. Mouillé, il «fait la pointe».
Botte	C'est l'ensemble des poils ou des fibres nécessaires à la fabrication d'une série de pinceaux.
Carré	Pinceau plat dont la largeur est égale à la sortie.
Capillarité	La capillarité dépend de la structure intrinsèque de chaque poil ou de chaque fibre. C'est le pouvoir d'absorption de la couleur. Plus le poil est fuselé, plus son ventre est accentué, meilleure est la rétention capillaire et plus la distribution de la couleur est régulière.
Diamètre	Mesuré sur la virole au bord de la touffe, sur les pinceaux ronds.
Fleur	Extrémité la plus effilée et la plus légère d'un poil (sur fleur : pinceau monté sur sa fleur).
Langue de chat	Forme oblongue pointue ressemblant à la langue pointue du chat. Ce terme est repris dans tous les pays pour le pinceau. Cette forme dérivée de l'«usé-bombé» permet de travailler sur la pointe, la tranche ou en aplats.
Largeur	Mesurée sur la virole au bord de la touffe sur les pinceaux plats.
Nervosité	Capacité physique d'un poil ou d'une fibre à retrouver sa forme initiale plus ou moins rapidement. C'est aussi ce que l'on décrit comme «mémoire de forme».
Pincelière	Plutôt féminin du fait du besoin de sensibilité et de précision des doigts, ce métier d'artisanat d'art requiert jusqu'à 6 ans d'apprentissage avant de pouvoir maîtriser la fabrication.
Plat court	Pinceau carré. Sortie à peu près identique à la largeur.
Plat long	Pinceau dont la sortie est à peu près double de la largeur.
Racine	Extrémité la plus épaisse et la plus lourde d'un poil. (Sur racine : pinceau monté sur racine).
Sortie	Longueur apparente des poils depuis leur extrémité jusqu'à la virole.
Traceur	Pinceau rond à sortie longue ou extra longue. Pour filets, décors, peinture marine.
Tranche	Se réfère aux pinceaux plats vus de profil.
Tête-bêche	Fleur en bas, de la botte ou de la touffe, et racine en haut. Du fait de sa conicité, un seul poil peut séparer la pointe d'un pinceau rond en deux et ainsi faire une fourche.
Touffe	C'est l'ensemble des poils ou des fibres assemblés en pinceau avant son insertion dans la virole ou la plume.
Usé bombé	Pinceau fabriqué de telle sorte qu'il est formé comme s'il avait été usé, évitant ainsi son «rodage».
Virole	Pièce métallique ou plastique, cylindrique ou conique enserrant les poils.

Lexikon

Abgeschragt	Flachpinsel mit schrägem Rand, d.h. mit zwei verschiedenen Haarlängen.
Breite	Auf Flachpinseln an der Zwinge unmittelbar am Rande des Haarbündels gemessen.
Bündel	Notwendige Menge von Haaren oder Fasern zur Herstellung eines Pinsels und somit spreizt es sich.
Durchmesser	Bei Rundpinseln an der Zwinge unmittelbar am Rande des Haarbündels gemessen
Fahne	Das äußerste fein auslaufende Ende der Pinselhaare."Auf Fahne" : Auf Spitze gearbeitete Pinsel (Pinselhaare, die zum dünnen Ende gestoßen sind).
Flach kurz	Länge der sichtbaren Haare etwa gleich wie die Breite.
Flach lang	Pinsel, dessen Haarlänge etwa der doppelten Breite entspricht.
Formbeständigkeit	Physikalische Fähigkeit der Haare oder Fasern, mehr oder weniger rasch zu ihrer Ausgangsform zurückzukehren. Wird hier auch als "Formerinnerungsvermögen" bezeichnet.
Kante	Bezieht sich auf die Seitenansicht der Flachpinsel.
Kapillarität	Die Kapillarität hängt von der spezifischen Struktur jedes Haares oder jeder Faser ab. Sie entspricht der Farbaufnahmefähigkeit des Pinsels. Je feiner die Haarspitze und je bauchiger das Haar, um so besser ist die Kapillarität und umso gleichmäßiger die Farbabgabe.
Katzenzunge	Längliche einer Katzenzungenfacon ähnliche spitz zulaufende Form. Diese von der Katzenzungenfacon abgeleitete Form ermöglicht das Arbeiten mit der Pinselspitze oder mit der Kante oder großflächiges Verstreichen der Farbe.
Katzenzungenfacon	Der Pinsel wurde so geformt, dass er abgearbeitet aussieht. Damit entfällt das "Einmalen" des Pinsels.
Linienzieher	Runder Pinsel mit langen oder extra-langen Haaren. Für Linien, feine Dekorationen, Meereslandschaften.
Pinselmacher(in)	Dieser aufgrund des erforderlichen Geschicks und Fingerspitzengefühls eher weibliche handwerkliche Beruf erfordert 6 bis 8 Jahre Ausbildungszeit, bis die Herstellung eines Marderpinsels beherrscht wird.
Sichtbare Länge	Länge der Haare von deren Spitze bis zur Zwinge.
Verkehrt gegeneinander liegend	Die Fahne des Haarbunds oder Büschels befindet sich unten und die Wurzel oben. Aufgrund seiner konischen Form kann auch nur ein einziges Haar dazu führen, dass sich die Spitze eines Rundpinsels teilt.
Wurzel	Dickstes und schwerstes Ende eines Haars. "Auf Wurzel" : Auf die Haarwurzel gearbeitete Pinsel (Pinsel, die zum schwereren Ende gestoßen sind)
Zwinge	Teil aus Metall oder aus Kunststoff mit Ende eines Rundpinsels. Zylindrischer oder konischer Form, der die Haare zusammenhält.

Glossary

Angle	Flat paintbrush with a beveled edge, created by two different fiber lengths.
Bundle	All of the hair, bristle or fibers required for the manufacture of a series of brushes.
Capillarity	The capillarity depends on the intrinsic structure of each hair or fiber. It is the colour absorption capacity. The more the fibers are tapered, the more its «belly» is accentuated, which increases its capillary retention and confers a more regular the distribution of colour.
Cat's tongue	Pointed, oblong shape similar to the pointed tongue of a cat. This term is used in all countries for this type of paintbrush. This shape of brush, derived from the «filbert» shape, is ideal for working on the point, the edge or laid flat.
Diameter	Measured on the ferrule, just where the hair or fibers start.
Belly-shaped	Paintbrush manufactured with a curved shape. When wet it "forms a point".
Edge	Refers to flat paintbrushes seen in profile.
Ferrule	Cylindrical or conical metal, feather or plastic part that connects to the handle and holds the fibers.
Fiber length	Visible length of the hair, bristles, or fibers, from the tip to the ferrule.
Filbert	Brush manufactured in such a way that it is shaped as if it had already been used, thus avoiding the need to get it into shape.
Flag	The most tapered and the lightest end of a hair, bristle, or fiber («on flag»: paintbrush assembled on its flag).
Head-to-Tail	Flag at the bottom of the bundle or tuft and the root at the top. Due to its conical shape, a single hair can separate the point of a round paintbrush into two.
Long flat	Brush where the fiber length is about double the width.
«Pincelière»	The French term for a fine brush maker. The skilled craft is normally carried out by women due to the sensitivity and precision of the fingers, and requires up to 6 years of training before being able to fully master the making of a sable paintbrush.
Responsiveness or liveness	Physical capacity of hair and fiber to recover their initial shape and the time it takes. It is also sometimes referred to as «shape memory».
Rigger or Liner	Round paintbrush with a long or extra-long fiber length. For fine lines, decorative painting and marine painting.
Root	The thickest and heaviest end of the hair («on root»: brush assembled on the root).
Short flat	Square brush, where the trim length is nearly identical to the width.
Square	Flat brush where the length of the hair coming out of the ferrule equals that of the width.
Tuft	All of the hair, bristles or fibers assembled in the paintbrush before its insertion in the ferrule or the feather.
Width	Measured on the ferrule, just where the hair, fibers or bristles start.

Woordenschat

Bloem	Het smalste uiteinde dat het lichtst is van een haar (op de bloem: penseel dat op de bloem is gemonteerd).
Bol	Penseel dat bol vervaardigd is. Wanneer hij nat wordt, "maakt hij de punt".
Bos	Dit zijn alle haren of vezels samen die nodig zijn voor de vervaardiging van een serie penselen.
Boven-buiten	Bloem naar beneden, vanaf de bos tot aan de haarbundel, en wortel naar boven. Door zijn conische vorm kan een haar de punt van een rond penseel in tweeën splitsen waardoor het een vork wordt.
Breedte	Opgemeten op de bus aan de rand van de haarbundel, op platte penselen.
Bus	Metalen of plastic onderdeel, cilindrisch of conisch, dat de haren bij elkaar houdt.
Capillariteit	De capillariteit hangt af van de voorgedefinieerde structuur van elke haar of vezel. Dat is het absorptievermogen van de kleur. Hoe gestroomlijnder de haar, hoe geaccentueerder zijn buik, en des te beter is zijn capillaire werking, en zal de kleurverdeling regelmatig zijn.
Diameter	Opgemeten op de bus aan de rand van de haarbundel, op ronde penselen.
Gepunt	Uiteinde van een rond penseel.
Haarbundel	Dit zijn alle haren of vezels samen van het penseel voordat deze in de bus of in de veer worden bevestigd.
Kattentong	Langwerpige puntige vorm die lijkt op de puntige tong van een kat. Deze term wordt in alle landen voor dit penseel gebruikt. Deze vorm is afgeleid van het «vervaagd-gebeld» en er kan met de punt gewerkt worden, met de rand of volvlak.
Kracht	Fysieke capaciteit van een haar of een vezel om snel zijn oorspronkelijke vorm terug te krijgen. Dit omschrijven we eveneens als «vormgeheugen».
Liner	Rond penseel met lange, of extra lange uitgang. Voor netten, decors, maritieme schilderwerkzaamheden.
Penseel-maakster	Vrouwelijk vanwege de vereiste van gevoeligheid en precisie van de vingers; daarom is er voor dit ambachtelijke werk een 6-jarige opleiding nodig om de vervaardiging te beheersen.
Rand	Verwijst naar platte penselen vanaf de profielkant.
Recht	Plat penseel waarvan de breedte gelijk is aan de uitgang.
Schuin	Plat penseel, met schuine rand, met twee verschillende uitgangen.
Uitgang	Zichtbare lengte van de haren vanaf hun uiteinde tot aan de bus.
Vorm ovale	Penseel dat zo gemaakt is, dat hij gevormd is alsof hij versleten is, waardoor hij niet meer «ingewerkt» hoeft te worden.
kattentong	Vierkant penseel. Uitgang ongeveer even groot als de breedte.
Vorm Plat kort	Penseel waarvan de uitgang ongeveer twee keer zo groot is als de breedte.
Vorm Plat lang	
Wortel	Het dikste en zwaarste uiteinde van een haar (op de wortel: penseel dat op de wortel is gemonteerd).

Raphaël

www.raphael.fr

facebook.com/PinceauxRaphael

twitter.com/Raphael_brushes

instagram.com/raphael-brushes

Max Sauer s.a.s. - 2, rue Lamarck - CS 30204 - 22002 Saint-Brieuc cedex 1 - France
T +33 (0)2 96 68 20 00 - F +33 (0)2 96 61 77 19
mail@raphael.fr